

འབྲུག་གི་སློབ་ཚན་དང་ སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཚུལ་ ཚུལ་རིགས་
ལོག་སློབ་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༥ ཅན་མ།



Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and
Substance Abuse Act of Bhutan 2015



འབྲུག་གི་སླི་ཚོགས་ལ



PARLIAMENT OF BHUTAN

SPEAKER

ཨེན་ཨེ་ལེ་འི་༢ (ཨེས་ལུ) ༢༠༡༥ / ༢༥༢

སླི་ཚོས་༢༣.༧.༢༠༡༥ ལུ

༣ མི་ཇི་གསོ་བའི་སློན་པོ་མཚོ་གཡུ། འབྲུག་གི་སླི་ཚོགས་གཉིས་པའི་ ཚོགས་ཐབས་ ལ པའི་ནང་ཚ་འཛོགས་ལུགས་པའི་ **འབྲུག་གི་སློན་པོ་**
དང་ལེ་མཁུ་ལུགས་འབྲུགས་ཇམ་ ཇམ་རིགས་ལོ་གསྟོན་གྱི་བཙའ་ལྟི་ལས་ ༢༠༡༥ ཚན་མ་པའི་ མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་
ལས་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ཤིང་མོ་ལུགས་ལོ་ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༧ ལུགས་ གྱི་ལོ་ ༢༠༡༥ ཟླ་ ༧ པའི་ཚེས་ ༢༠ ལུ་ བསྟར་
སྟོན་གྱི་བཀའ་བརྒྱུ་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ དེར་ལྷན་ལག་གི་ཉོངས་ལས་ དང་ལེན་ཚུལ་མཐུན་མཛད་དགོ་པ་བཙམས། རང་ལུགས་གནམ་ལོ་
ཤིང་མོ་ལུགས་ལོ་ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༧ ལུ།

(འཛིགས་མོན་བཟང་པོ་)
ཚོགས་དཔོན།

- པལ་ ༡. གཞུང་སྲོང་དབུ་ལིད་མི་ཇི་སློན་ཚེན་མཚོ་གཡུ། ལྷན་སློན།
- ༢. འབྲུག་གི་མི་ཇི་ལེ་མཁུ་སླི་སློན་པོ་མཚོ་གཡུ། -
- ༣. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་མི་ཇི་ལེ་འཛིན་མཚོ་གཡུ། -
- ༤. མངའ་བདག་དུང་ཚེན་མཚོ་གཡུ། ལྷན་ཞུའི་ཚེད།
- ༥. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ཡོངས་འབྲུབ་དུང་ཚེན་ལུ།
- ༦. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་ཡོངས་འབྲུབ་དུང་ཚེན་ལུ།

མཚན་བརྗོད།

༥ ཨོ་སྤ་སྟི། རྒྱལ་ཀྱན་སྤྱུགས་རྗེའི་གསང་གསུམ་གཅིག་བསྐྱེད་ནས།
སྟིགས་དུས་འགོ་བའི་དོན་དུ་སྐྱར་སྤྱུལ་པ།
གང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་འགོ་བ་འདེན་པའི་དཔལ།
ཨོ་རྒྱན་སྤྲོན་གྱི་ལྷ་ལ་གྲུས་ཕྱག་འཚལ།

འཁྲུལ་བུལ་རྗེ་རྗེའི་གསུང་གིས་བསྐྱེད་པ་བཞིན།
སྤྲོན་གྱི་སྤོངས་འདིར་སྤྱུལ་པའི་སྒྲོས་གར་གྱིས།
ལུགས་གཉིས་ཁྲིམས་ཀྱི་སྲོལ་བཟང་བཏོད་མཛད་པ།
མཐུ་ཚེན་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཕྱག་གི་གནས།

རྒྱལ་བའི་བཀའ་ཁྲིམས་བདེན་པའི་གསང་ཚིག་ལས།
ནམ་ཡང་འདའ་བར་མི་བགྱིའི་ཞལ་བཞེས་བཞིན།
མགོན་པོ་སྤུམ་པུལ་དམ་ཅན་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས།
བསྐྱེད་པ་སྤང་ཞིང་སྐྱོད་བའི་བསྐྱོང་གོགས་མཛོད།

སྤྱི་མཐུན་འགོ་བའི་བསོད་ནམས་ས་གཞི་དེར།
ལུང་བསྐྱེད་ཆར་གྱིས་བརྒྱན་ལས་ལེགས་འཁྲུངས་ནས།
སྤྱིས་རྒྱར་ཞི་བསེལ་བདེ་སྤྱིད་སྤྱེར་བའི་མགོན།
མི་དབང་འིམ་བྱོན་དཔག་བསམ་དབང་པོ་རྒྱལ།

ལེགས་ཉེས་བརྟག་མཁས་རྣམ་དཔྱོད་རིག་པའི་མེས།
ལེགས་སྤེལ་ཉེས་པའི་བྱུང་ཤིང་ཀྱན་ཚོས་ནས།
ལེགས་པའི་ལམ་བཟང་ཀྱན་ཏུ་གསལ་བའི་ཚེད།
ལེགས་པར་བཤད་པའི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ན་སྤེལ།

TABLE OF CONTENTS

Title.....	Page No.
Preamble	1
Chapter I: Preliminary.....	2
Chapter II: Classification of Drugs, Precursors and Controlled Substances.....	3
Chapter III: Control of Licit Activities	4
Chapter IV: Special Provisions	10
Chapter V: Educational Measures.....	11
Chapter VI: Treatment and Rehabilitation.....	12
Chapter VII: Narcotics Control Board.....	18
Chapter VIII: Bhutan Narcotics Control Authority.....	22
Chapter IX: Enforcement Measures.....	26
Chapter X: Special Investigative Techniques	33
Chapter XI: Drugs Related Money Laundering Regulatory Measures	35
Chapter XII: Regulatory and Criminal Offences.....	36
Chapter XIII: International Cooperation.....	55
Chapter XIV: Amendments, Authoritative Text and Definitions	55
Schedule I.....	64
Schedule II	65
Schedule III.....	67
Schedule IV.....	69
Schedule V	71
Schedule VI.....	72
Schedule VII	73

དཀར་ཆག

དོན་ཚན།

ཤོག་གྲངས།

དོན་ཚན།.....	༡
ལེའུ་ ༡ པ། རྩོམ་བཞུང་།.....	༢
ལེའུ་ ༢ པ། བཀའ་འཛིན་ཅན་གྱི་ ལྷོ་རྩམ་དང་རྩོམ་འགྲོའི་རྩམ་ ལྷོ་རྩམ་རིགས་ཀྱི་དབྱེ་ལག།.....	༣
ལེའུ་ ༣ པ། ཁྲིམས་མཐུན་ལཱ་རིགས་ཀྱི་བཀའ་འཛིན།.....	༤
ལེའུ་ ༤ པ། དམིགས་བསལ་གྱི་དགོངས་དོན།.....	༡༠
ལེའུ་ ༥ པ། ཤེས་ཡོན་གྱི་ཐབས་ལམ།.....	༡༡
ལེའུ་ ༦ པ། ལྷན་བཅོས་དང་ཀུན་སྲོད་བསྐྱར་གསོ།.....	༡༢
ལེའུ་ ༧ པ། ལྷོ་རྩམ་བཀའ་འཛིན་བཀོད་ཚོགས།.....	༢༤
ལེའུ་ ༨ པ། འབྲུག་ལྷོ་རྩམ་བཀའ་འཛིན་དབང་འཛིན།.....	༢༥
ལེའུ་ ༩ པ། བསྐྱར་སྲོད་ཐབས་ལམ།.....	༢༦
ལེའུ་ ༡༠ པ། དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད་གྱི་ཐབས་རིག།.....	༣༣
ལེའུ་ ༡༡ པ། ལྷོ་རྩམ་དང་འབྲེལ་བའི་དདུལ་ཚོལ་གྱི་ཚད་འཛིན་ཐབས་ལམ།.....	༣༥
ལེའུ་ ༡༢ པ། ཚད་འཛིན་དང་ཁྲིམས་འགལ་གྱི་གཞོད་འགལ་དང་ཉེས་ཚད་.....	༣༦
ལེའུ་ ༡༣ པ། རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་འབྲེལ།.....	༥༥
ལེའུ་ ༡༤ པ། ལྷོ་རྩམ་དགོངས་དོན།.....	༥༥
རྩུབ་དེབ་དང་པ།.....	༤༤
རྩུབ་དེབ་གཉིས་པ།.....	༤༥
རྩུབ་དེབ་གསུམ་པ།.....	༤༧
རྩུབ་དེབ་བཞི་པ།.....	༤༩
རྩུབ་དེབ་ལྔ་པ།.....	༥༡
རྩུབ་དེབ་དྲུག་པ།.....	༥༢
རྩུབ་དེབ་བདུན་པ།.....	༥༣

Preamble

WHEREAS, the Constitution of the Kingdom of Bhutan provides for the promotion of those conditions that will enable the pursuit of Gross National Happiness;

WHEREAS, the health and well-being of the people of Bhutan are important elements of the development principle of Gross National Happiness;

WHEREAS, licit use of narcotic drugs and psychotropic substances continues to be indispensable for medical, veterinary and scientific purposes;

WHEREAS, illicit use of narcotic drugs and psychotropic substances can ultimately lead to addiction which constitutes a serious threat to individuals and to the community as a whole;

WHEREAS, the primary responsibility for drug abuse prevention rests within families and local communities;

WHEREAS, advocacy, awareness raising, education, counselling and other proactive measures are necessary to help parents and communities to carry out their responsibility;

WHEREAS, such measures are necessary to support treatment, rehabilitation and social reintegration when prevention fails;

དོན་མཛད།

དེ་ཡང་ འབྲུག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ནང་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྐྱིད་དཔལ་འཛོལ་གྱི་རྗེས་སུ་
འཇུག་ཚུགས་པའི་ཆ་རྒྱུན་ཚུ་ཡར་བྲག་གཏང་དགོས་སྟེ་ཡོད་པ་ཡིན།

དེ་ཡང་ འབྲུག་གི་མི་སེར་ཚུ་གི་གསོ་བའི་འཕྲོད་བསྟེན་དང་བདེ་སྐྱིད་འདི་རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་
སྐྱིད་དཔལ་འཛོལ་གོང་འཕེལ་གྱི་གཞི་རྩ་གལ་ཅན་ཡིན།

དེ་ཡང་ སློབ་རྒྱུ་དང་སེམས་ཁམས་འཇུག་རྒྱས་ཀྱི་རིགས་ཚུ་ ཁྲིམས་མཐུན་སྟེ་རྒྱུན་ཏུ་གསོ་བ་
དང་ སློབ་མོར་ དེ་ལས་ཚན་རིག་གི་དོན་ལུ་ མེད་ཐབས་མེད་པར་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

དེ་ཡང་ སློབ་རྒྱུ་དང་སེམས་ཁམས་འཇུག་རྒྱས་ཚུ་ ཁྲིམས་དང་མ་མཐུན་པར་ལག་ལེན་འཐབ་
པ་ཅིན་ དེ་གི་དབང་ཏུ་ཐལ་ཏེ་ མཐར་ཐུག་ལུ་ མི་དོང་དང་མི་སྡེ་ཡོངས་ལུ་ ཉེན་འགྲོལ་
འབྱུང་ནི་ཡིན།

དེ་ཡང་ སློབ་རྒྱུ་ཡོག་སྟོན་སྟོན་འགོག་གི་འགན་ཁུར་གཙོ་བོ་ བཟའ་ཚང་ནང་འཁོད་དང་ ས་
གནས་གྱི་མི་སྡེ་ལུ་ཕོག།

དེ་ཡང་ སམ་དང་མི་སྡེ་ཚུ་གིས་ ཁོང་རའི་འགན་ཁག་འབག་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལས་
བདེ་དོན་ལྷབ་སྟེལ་འབད་ནི་དང་ ཏཱ་ཤོ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་ ཤེས་ཡོན་བྱིན་ནི་ བསྐྱབ་སྟོན་འབད་
ནི་དང་ ཐབས་ལམ་གཞན་མང་རབས་ཅིག་ཁག་ཆེས་ཡིན།

དེ་ཡང་ སློབ་རྒྱུ་དང་འབྲེལ་བའི་སྟོན་འགོག་ལུ་གི་རུས་པ་མ་བོན་པར་སློབ་རྒྱུ་ལག་ལེན་གྱི་
དབང་ལུ་ཤོར་མི་ཚུ་གི་དོན་ལུ་སྐྱེན་བཙུན་དང་ཀུན་སྟོན་བསྐྱར་གསོ་ དེ་ལས་མི་སྡེ་དང་གཅིག་
ཁར་བསྐྱར་འབྲེལ་བཟོ་ནི་གི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ཁག་ཆེས་ཡིན།

WHEREAS, appropriate preventive, regulatory and control mechanisms must be put in place in line with the international drug control conventions to which Bhutan may be party to reduce the illicit demand and supply for drugs;

WHEREAS, effective measures against abuse and illicit trafficking of narcotic drugs and psychotropic substances require co-ordination and cooperation of various enforcement agencies in the country, including social and community support;

Parliament of Bhutan hereby enacts the Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and Substance Abuse Act of Bhutan, 2015 on the 23rd Day of the 3rd Month of Wood Female Sheep Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 11th Day of May 2015 as follows:

CHAPTER I PRELIMINARY

Short title, commencement and extent

1. This Act shall:
 - (1) Be called Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and Substance Abuse Act of Bhutan 2015;
 - (2) Come into force on the 4th day of the 6th month of the Wood Female Sheep Year of the Bhutanese calendar, corresponding to the 20th day of July 2015; and

དེ་ཡང་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་སློ་རྗེས་དགོས་བརྗོད་དང་ བཀའ་སྲེལ་མར་ཕབ་གྱི་དོན་ལུ་དང་རྒྱལ་
སྲིད་སློ་རྗེས་བཀག་འཛིན་གྱི་མཐུན་གྲོས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་སློན་འགོག་དང་
ཚད་འཛིན་བཀག་འཛིན་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བཟོ་དགོ།

དེ་ཡང་ སློ་རྗེས་དང་སེམས་ཁམས་འཁྲུག་རྗེས་ལོག་སློད་དང་ ཁྲིམས་འགལ་ཚོང་སྤྱོད་བཀག་
འཛིན་གྱི་ལུ་ཚུ་རྣམས་ཤུགས་དང་ལྡན་མ་སྟེ་འབད་དགོ་པ་ཅིན་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་གྱི་ཁྲིམས་གྱི་
བསྟར་སློད་གྱི་ལས་སྟེ་ཚུ་གི་བར་ན་མཉམ་འབྲེལ་དང་མཐུན་འབྲེལ་དགོས་མ་ཚད་མི་སྲིད་རྒྱལ་
སློར་ཡང་དགོ།

འབྲུག་གི་སློ་རྗེས་དང་སེམས་ཁམས་འཁྲུག་རྗེས་ རྗེས་རིགས་ལོག་སློད་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་
༢༠༡༥ ཅན་མ་འདི་རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ཤིང་མོ་ལུག་ལོ་ཟླ ༣ པའི་ཚེས་ ༢༩ ལུ་འམ་སྲི་
ལོ་ ༢༠༡༥ ཟླ ༥ པའི་ཚེས་ ༡༡ ལུ་ འབྲུག་གི་སྲི་ཚོགས་ཀྱིས་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་
འཛིག་གྲུབ།

ལེའུ་ ༡ པ། སློན་བརྗོད།

མཚན་གནས་དང་འགོ་འཇུགས་ལྷ་ཚོས་ཁུབ་ཚད།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདིེ་
 - (༡) འབྲུག་གི་སློ་རྗེས་དང་ སེམས་ཁམས་འཁྲུག་རྗེས་ རྗེས་རིགས་ལོག་སློད་གྱི་
བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༥ ཅན་མ་ཟེར་ བརྗོད་ནི་དང།
 - (༢) རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ཤིང་མོ་ལུག་ལོ་ ཟླ་༤ པའི་ཚེས་ ༤ ལུ་འམ་སྲི་ལོ་
༢༠༡༥ ཟླ ༥ པའི་ཚེས་ ༢༠ ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་བསྟར་སློད་འབད་དགོ།

- (3) Extend to the whole of the Kingdom of Bhutan.

Repeal

2. This Act hereby repeals:
 - (1) The Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and Substance Abuse Act of Bhutan 2005 and rules, orders and directives issued pursuant thereto; and
 - (2) Sections 496, 497, 498, 499, 500 and 501 of the Penal Code of Bhutan.

CHAPTER II CLASSIFICATION OF DRUGS, PRECURSORS AND CONTROLLED SUBSTANCES

3. Each of the plants, drugs and substances to which this Act applies is classified by the Schedule in which it appears under its international non-proprietary name or lacking such a name, under its scientific name.
4. Different measures of control are specified in this Act for different substances according to the Schedule in the following order:
 - (1) Schedule I: Narcotic Drugs with no medicinal value
 - (2) Schedule II: Psychotropic Substances with no medicinal value
 - (3) Schedule III: Narcotic Drugs with medicinal value

(੩) འབྲུག་གི་ས་ཁྱོན་ཡོངས་ལུ་བྱབ་དགོ།

ཚམེད།

੧. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་མེད།

(੧) སློ་རྗེས་དང་ སེམས་ཁམས་འབྲུགས་རྗེས་ རྗེས་རིགས་ལོག་སློད་ཀྱི་བཅའ་
ཁྲིམས་ ੨੦੦੫ ཅན་མ་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ཁྲིམས་ལས་ཁྲིམས་ བཅའ་ཡིག་
ཡང་ན་ སྤྱི་གཞི་ཚུ་གི་དགོངས་དོན་གང་ཞིག་ ཡང་ན་ བྱབ་བསྐྱབས་ཚུ་
དང་།

(੨) འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༤༩༩, ༤༩༧, ༤༩༨, ༤༩༩,
༥༠༠, དང་ ༥༠༡ ཚུ་ཚམེད་བཏང་མ་ཡིན།

ལེའུ་ ੧ པ།

བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ སློ་རྗེས་དང་སློན་འགྲོའི་རྗེས་སྤྱོད་རྗེས་རིགས་ཀྱི་དབྱེ་ཁག།

੩. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་བྱབ་པའི་ སྤྱི་ཤིང་དང་ སློ་རྗེས་ རྗེས་རིགས་ཚུ་ག་ར་ རྒྱལ་
སྤྱིའི་བདག་དབང་མེད་པའི་མིང་ཐོག་ཁར་ ཡང་ན་ རྒྱལ་སྤྱིའི་བདག་དབང་མེད་པའི་
མིང་མེད་པ་ཅིན་ཚན་རིག་གི་མིང་གི་འོག་ལུ་ རྒྱར་སྐྱབས་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད།

༤. རྒྱར་དེབ་དང་འབྲེལ་རྗེས་རིགས་སོ་སོ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ཆེད་དུ་དམིགས་ཏེ་
བཀོད་ཡོད་པའི་དམ་འཛིན་གྱི་ཐབས་ལམ་སོ་སོ་ཚུ་གི་གོ་རིམ་ཚུ་ཡང་།

(੧) རྒྱར་དེབ་ ༡ པ། སྤྱོད་སྤྱོད་ལྷན་ཁང་མེད་པའི་སློ་རྗེས་ཚུ།

(੨) རྒྱར་དེབ་ ੨ པ། སྤྱོད་སྤྱོད་ལྷན་ཁང་མེད་པའི་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་རྗེས་ཚུ།

(੩) རྒྱར་དེབ་ ੩ པ། སྤྱོད་སྤྱོད་ལྷན་ཁང་ཡོད་པའི་སློ་རྗེས་ཚུ།

- (4) Schedule IV: Psychotropic Substances with medicinal value
- (5) Schedule V: Precursor Chemicals under Table I and II of the Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances 1988
- (6) Schedule VI: Other substances of abuse
- (7) Schedule VII: Minimum quantity for illicit trafficking.

Preparations

5. Preparations shall be subject to the same measures of control under this Act as the drugs of abuse or controlled chemicals they contain, and where any preparation contains two or more constituent drugs of abuse, it shall be subject to the measures governing the most strictly controlled constituent.

CHAPTER III CONTROL OF LICIT ACTIVITIES

License

6. The cultivation, production, manufacture, wholesale and retail trading and distribution, import, export, and use of the plants, substances and preparations listed in Schedules III and IV of this Act shall be prohibited to any person not expressly licensed for that purpose and at any establishment or on any premises not expressly licensed for that purpose.

- (ལ) ལྷན་དེ་བ་ ༤ པ། ལྷན་གྱི་ཕན་ལུངས་ཡོད་པའི་སེམས་ཁམས་འཁྲུགས་ཇུས་ཚུ།
- (ད) ལྷན་དེ་བ་ ༥ པ། ལྷན་ཇུས་དང་སེམས་ཁམས་འཁྲུགས་ཇུས་ཚུ་ འག་ཚོང་བཀག་ག་
སྤོམ་གྱི་མཐུན་གྲོས་ ༡༧༥༥ ཅན་མ་གི་རིུ་མིག་ ༡ པ་དང་ ༩ པའི་ནང་
གསལ་ལྟར་གྱི་ཇུས་སྤྱོད་ཚུའི་ཕ་ཇུས།
- (ཆ) ལྷན་དེ་བ་ ༦ པ། ལོག་སྤྱོད་གྱི་ཇུས་རིགས་གཞན་ཚུ།
- (ཇ) ལྷན་དེ་བ་ ༧ པ། འག་ཚོང་གི་དོན་ལུ་ ཟངས་ཚད་ཉུང་ཤོས།

བཟོ་སྤྱོད།

༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་གི་ བཟོ་སྤྱོད་ཚུ་ལོག་སྤྱོད་སྤྱོད་ཇུས་ ཡང་ན་ བཀག་འཛིན་
ཅན་གྱི་ ཇུས་སྤྱོད་བཀག་འཛིན་གྱི་ཚད་དང་ཅོག་འཐད་པ་སྤྱོད་འབད་ནི་དང་ ལོག་
སྤྱོད་སྤྱོད་ཇུས་གྱི་ཆ་ཤས་གཉིས་ ཡང་ན་ གཉིས་བ་ལྷག་པ་སྤྱོད་ཡོད་པའི་བཟོ་སྤྱོད་གྱི་
སྐབས་ བཟོ་སྤྱོད་འདི་ནང་བཀག་འཛིན་དམ་དམ་གྱི་ལོག་ལུ་ཚུད་པའི་ ཆ་ཤས་འདི་
གིས་དབང་ལོག་ལུ་བསྐྱུ་དགོ་པ་ཨིན།

ལེུ་ ༩ པ།

ཁྲིམས་མཐུན་ལུ་རིགས་གྱི་བཀག་འཛིན།

ཚོག་ཐམ།

༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ལྷན་དེ་བ་ ༩ པ་དང་ ༧ པའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་སྤྱོད་ཤིང་
ཇུས་རིགས་དང་ བཟོ་སྤྱོད་ཚུ་ འཇུགས་སྤོང་དང་ བསྐྱུ་སྤྱོད་ བཟོ་བསྐྱུན་ ལྷན་ཚོང་
དང་ སིལ་ཚོང་ དེ་ལས་ བཀོ་བཀམ་ནང་འདྲེན་ཕྱིར་བཅོང་དང་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་
སོགས་ དེ་ལུགས་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ ཚོག་ཐམ་ཁ་གསལ་མེད་པའི་མི་ག་ལུ་ཨིན་རུང་
དེ་ལུགས་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ ཚོག་ཐམ་ཁ་གསལ་མེད་པའི་འཇུགས་སྐྱུན་ ཡང་ན་ ས་
ཁོངས་ག་སྤྱོད་ལུ་ཨིན་རུང་ བཀག་འཛིན་ཡོད།

International trade

7. Private enterprises holding the license laid down in section 6 of this Act and specially designated public or government enterprises using establishments and premises licensed pursuant to section 6 of this Act may engage in import or export of the plants, substances and preparations listed under Schedules III, IV and V of this Act.
8. All exports and imports shall be subject to separate authorization by the competent authority as per the conditions laid down in the rules and regulations. The authorization shall not be transferable.
9. The transit of any consignment of plants, substances or preparations listed in Schedules III, IV and V of this Act through Bhutan shall be prohibited, whether or not the consignment is removed from the conveyance in which it is carried, unless a copy of the export authorization for consignment is produced to the competent authorities.
10. Any free port or free trade zone shall be subject to the same conditions and supervision as elsewhere in Bhutan.

ཀླུ་སྤྱི་ཚོང་འབྲེལ།

- ཡ. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༤ པ་གི་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་
སྐྱེར་གི་ཚོང་ལས་ཚུ་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༤ པ་གི་ནང་ བཀོད་ཡོད་
པའི་ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་གི་འཛུགས་སྐྱུན་ ཡང་ན་ ས་ཁོངས་ཚུ་སྤྱོད་པའི་ རོས་འཛིན་
ཅན་གྱི་མི་མང་ ཡང་ན་ གཞུང་གི་ཚོང་ལས་ཚུ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་
༩ པ་ ༤ པ་དང་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་སྤྱི་ཤིང་ རྩིས་རིགས་ ཡང་ན་
བཟོ་སྐྱུར་ཚུ་ རང་འབྲེན་དང་ཕྱིར་བཙོང་འཐབ་ཅི་འདི་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་ཚོགས།
༤. ཕྱིར་བཙོང་དང་ རང་འབྲེན་ཆ་མཉམ་གྱི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་ཚུ་འི་
ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་གནས་ཚུགས་དང་འབྲེལ་ དབང་རུས་ལྡན་པའི་དབང་འཛིན་ལས་
གནང་བ་ལོགས་སུ་སྤྱོད་ཅན་དགོ། གནང་བ་འདི་ གཅིག་ལས་གཞན་ལུ་སྤྱོད་སྲོལ་འབད་
ནི་མེད།
༥. དབང་རུས་ལྡན་པའི་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ སྐྱེལ་ཆས་གྱི་དོན་ལུ་ ཕྱིར་ཚོང་གནང་བ་གི་
འབྲེན་ལུ་བཏོན་ནི་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༩ པ་
༤ པ་དང་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་སྤྱི་ཤིང་ རྩིས་རིགས་དང་ བཟོ་སྐྱུར་
གྱི་སྐྱེལ་ཆས་ཚུ་ འབག་ཡོད་པའི་འབྲེན་འཁོར་ནང་ལས་ བཏོན་བཏང་ཡོད་མེད་ དེ་
འབད་རང་ལཱ་རུང་འབྲུག་ཀླུ་ལ་ཁབ་བརྒྱུད་དེ་ སྐྱེལ་འབྲེན་འབད་ནི་ལས་ བཀག་
འཛིན་ཡོད།
༡༠. བཀག་འཛིན་མེད་པའི་འབབ་ཐང་དང་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ ཡང་ན་
འབྲུག་ཀླུ་ལ་ཁབ་གྱི་ས་ཁོངས་གཞན་ཁར་ ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ལྷ་རྟོག་
དང་ཆ་སྐྱེན་ཚུ་དང་འབྲེལ་དགོ།

Licit possession and use

11. The possession, for any purpose, of the plants, substances and preparations listed in Schedules III, IV and V of this Act shall be prohibited except as authorized by this Act, made there under, or any other laws in force.

12. Any person or enterprise holding for professional purposes, plants, substances and preparations listed in Schedules III, IV and V of this Act shall keep them under the conditions to be laid down by the competent authority so as to prevent theft or any other diversion.

Advertising

13. Advertising of substances and preparations listed in Schedules III, IV and V of this Act shall be prohibited except, with the written approval of the competent authority in scientific or professional publications aimed at researchers or health professionals.

Precursors

14. The manufacture, wholesale trading or distribution, and import or export of substances listed in Schedule V of this Act shall be subject to the provisions of this Act and the rules and regulations.

ཁྲིམས་མཐུན་འཆང་སྤྱོད་དང་ལག་ལེན།

༡༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འམ་དེའི་འོག་ལུ་བཅོས་པའི་ཁྲིམས་ཡིག་ ཡང་ན་ རྒྱབ་དབང་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་ལྟར་ གྲུབ་པའི་གནང་བ་གིས་ རྒྱབ་ཚད་ཚུན་མ་གཏོགས་དེ་མེན་ དགོས་དོན་ག་ཅི་གི་དོན་ལས་ཨིན་རུང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༣ པ་ ༤ པ་དང་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་སྡེ་ཤིང་ རྩིས་རིགས་དང་བཟོ་སྐྱུར་ཚུ་འཆང་ནི་ལས་ བཀག་འཛིན་ཡོད།

༡༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༣ པ་ ༤ པ་དང་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་སྡེ་ཤིང་ རྩིས་རིགས་དང་བཟོ་སྐྱུར་ཚུ་ལྷན་རིག་གི་དོན་ལུ་ འཆང་བའི་མི་ངོ་ ཡང་ན་ ཚོང་ལས་གང་ཞིག་གིས་ཨར་རྒྱུན་ ཡང་ན་ སོར་བཅོས་གཞན་ག་ཅི་ཨིན་རུང་སྡོམ་འགོག་དོན་ལུ་ དབང་ལུས་ལྡན་པའི་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཀོད་ནི་ཨིན་པའི་གནས་ཚུ་ཚིག་ཚུ་དང་འཕྲིལ་ བདག་འཛིན་འབད་དགོ།

སྤྲེལ་བསྐྱགས།

༡༣. ཚོན་རིག་ ཡང་ན་ རྒྱད་རིག་གི་དཔར་སྐྱུན་ནང་ ཞིབ་འཚོལ་པ་ ཡང་ན་ གསོ་བའི་ རྒྱད་རིག་ཚུ་ལུ་དམིགས་ཏེ་ དབང་ལུས་ལྡན་པའི་དབང་འཛིན་ལས་ཡིག་ཐོག་གནང་བ་གིས་ རྒྱབ་ཚད་ཚུན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༣ པ་ ༤ པ་དང་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་རྩིས་རིགས་དང་ བཟོ་སྐྱུར་ཚུ་གི་ཚོང་བསྐྱགས་ འབད་ནི་མེད།

སྤོང་འགྲོའི་རྩིས་སྤྱོད།

༡༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་རྩིས་རིགས་ཚུ་ བཟོ་བསྐྱུན་ རྒྱང་ཚོང་ངམ་བཀོ་བཀམ་དང་ རང་འབྲེན་ ཡང་ན་ རྩིས་བཅོང་སོགས་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིལ་གཞི་ཚུ་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཕྲིལ་དགོ།

15. Manufacturers, importers, exporters, wholesalers and retailers shall maintain a register containing particulars of all acquisitions or transfers of substances listed in Schedule V of this Act.
16. Manufacturers, importers, exporters, wholesalers and retailers shall notify the competent authority of any suspicious order or operation, specifically as regards to the quantity of the substance purchased or ordered, the repetition of such orders and purchases, or the modes of payment or transport used.
17. An export or import authorization shall be denied if there are reasonable grounds to suspect that the consignment is destined for the illicit manufacture of controlled drugs and substances.

Medical and scientific research and teaching

18. For the purposes of medical or scientific research, teaching or forensic work, the competent authority may, without requesting the license referred under section 6 of this Act, authorize such designated individual, institution or an agency to produce, manufacture, acquire, import, use or hold plants, substances and preparations listed in Schedules I, II, III, IV and V of this Act in quantities not exceeding those strictly required for the intended purpose.

༡༥. བཟོ་སྐྱུན་པ་ ཉན་འབྲེན་པ་ ཕྱིར་བཙོང་པ་ སྐྱུངས་ཚོང་རྒྱུ་མི་དང་ སིལ་ཚོང་རྒྱུ་
མི་ཚུ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་རྩལ་
རིགས་ཚུ་བསྟུ་ལེན་ ཡང་ན་ སློ་མོར་ཆ་མཉམ་གྱི་སྐོར་ལས་ ལ་གསལ་ཚུད་པའི་ཐོ་
ཡིག་ཅིག་རྒྱུན་སྐྱོད་འབབ་དགོ།

༡༦. བཟོ་བསྐྱུན་འབད་མི་དང་ ཉན་འབྲེན་འབད་མི་ ཕྱིར་བཙོང་འབབ་མི་ སྐྱུང་ཚོང་པ་ཚུ་
དང་ སིལ་ཚོང་པ་ཚུ་གིས་ མཁོ་སྐྱུབ་དང་དགོས་བཅའ་ཀྱི་མང་ཉུང་དང་དགོས་བཅའ་
དང་མཁོ་སྐྱུབ་གྱི་ཐེངས་ ཡང་ན་ དེའལ་སློད་ལམ་ལུགས་དང་སྐྱེལ་འབྲེན་གྱི་སྐོར་
ལས་ རྩལ་རིགས་གྱི་མཁོ་བསྐྱུགས་དང་ ལག་ལེན་གྱི་དོགས་པ་འབྲུང་པ་ཅིན་ ཚད་
ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་སྟན་ལུ་འབད་དགོ།

༡༧. གལ་སྲིད་ སྐྱེས་ཆས་འདི་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྐོར་རྩལ་དང་ རྩལ་རིགས་ཚུ་ ཁྲིམས་
འགལ་ཐོག་བཟོ་སྐྱུན་འབད་མིའི་དོན་ལུ་ཨིན་པའི་ དོགས་པ་ཡོད་པའི་སྐོར་ རྒྱ་
མཚན་ལྷན་པའི་གཞི་གནས་འཆར་བ་ཅིན་ ཕྱིར་བཙོང་ ཡང་ན་ ཉན་འབྲེན་གྱི་གནང་
བ་ སྐོད་ནི་མེད།

གསོ་བའི་སྐྱུན་བཙོང་དང་ ཚན་རིག་ཞིབ་འཚོལ་དང་ སློབ་སློབ།

༡༨. དབང་ཕྱུས་ལྷན་པའི་དབང་འཛིན་གྱིས་ གསོ་བའམ་ཚན་རིག་གི་ཞིབ་འཚོལ་ སློབ་
སློན་ ཡང་ན་ ཉེས་དབྱེད་ལཱ་གི་དགོས་དོན་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༤
པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ ཚོགས་མཉམ་མ་ལུ་བར་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༡
པ་ ༢ པ་ ༣ པ་ ༤ པ་དང་ ༥ པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་མི་སྡེ་ཤིང་ རྩལ་རིགས་དང་
བཟོ་སྐྱུར་ཚུ་ བསྟུ་སྐྱེམ་ བཟོ་བསྐྱུན་ བསྟུ་ལེན་ ཉན་འབྲེན་ ལག་ལེན་དང་ འཆར་
ནི་སོགས་ དགོས་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་གྲངས་ཚད་ལས་མ་ལྷག་པར་ རོས་འཛིན་འབད་
ཡོད་པའི་དོ་རྒྱུང་ ཡང་ན་ སྐྱེལ་ཁང་ ཡང་ན་ ལས་སྡེ་ཅིག་ལུ་གནང་བ་བྱིན་ཚོགས།

Records

19. The beneficiary of the authorization shall enter in a register, which he or she shall keep for five years, the quantities of plants, substances and preparations that he or she imports, acquires, manufactures, uses and destroys. He or she shall also enter the dates of the operations and the names of his or her suppliers. He or she shall furnish the competent authority with an annual report on the quantities used or destroyed and those held in stock.

Statistical returns

20. The private and government enterprises engaged in operations involving the plants, substances and preparations covered by this Act shall furnish to the competent authority statistical returns as prescribed in respect of their activities.

Estimates

21. The beneficiary of the authorization shall, at the end of each year, provide the estimate for the next calendar year based on the previous year's consumption and the buffer stock.

Reports

22. The Bhutan Narcotics Control Authority shall submit reports as and when required to the relevant agencies including International Narcotics Control Board.

བན་ཐོ།

༡༩. གནང་བ་ཐོབ་མི་ མི་ངོམ་དེ་གིས་ སྲོ་ཤིང་རྗེས་རིགས་དང་ བཟོ་སྐྱོར་ཚུ་ནང་འབྲེལ་
 འབྲེལ་མི་ བསྐྱུབ་མི་ བཟོ་བསྐྱུན་ ལག་ལེན་འབྲེལ་ཡོད་མི་དང་ མེད་པ་བཏང་ཡོད་
 མི་ཚུ་ ལག་ལེན་གྱི་ཚེས་གྲངས་དང་ བཀའ་སྲུང་ལ་འབད་མི་ ཡང་ན་ བཟོ་བསྐྱུན་
 ལས་སྡེ་གི་མིང་ཚུ་ཡང་ ཐོ་དེ་བ་ནང་བཀོད་ཞིན་མ་ལས་ ཏུས་ཡུན་ལོ་ངོ་ལྷ་གི་རིང་ལུ་
 བཞག་དགོཔ་མ་ཚད་ མི་ངོམ་དེ་གིས་ ལག་ལེན་འབྲེལ་པའི་མང་ཉུང་མེད་པ་བཏང་མི་
 དང་ མཚོན་ནང་བཞག་ཡོད་མི་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ ལོ་ལྷན་སྐྱོན་ལུ་བཟོ་སྡེ་ ཚད་ལྡན་
 དབང་འཛིན་ལུ་སྤོད་དགོ།

ཕྱིས་དཔུང་གྱི་ཐོ།

༢༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ཚུད་པའི་ སྲོ་ཤིང་དང་ རྗེས་རིགས་ བཟོ་སྐྱོར་ཚུ་ལག་
 ལེན་འབྲེལ་མི་གི་ སྐྱེད་དང་གཞུང་གི་ཚོང་སྡེ་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་ལཱ་རིགས་ནང་ལུ་
 ལག་ལེན་འབྲེལ་ཡོད་མི་ཚུ་ གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པ་བཞིན་ཏུ་ ཕྱིས་དཔུང་གྱི་ཐོ་
 བཟོ་སྡེ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་སྤོད་དགོ།

སྲོན་ཕྱིས།

༢༡. གནང་བ་ཐོབ་མི་ཁེ་ཕན་ཅན་གྱིས་ ལོ་རེ་མཇུག་བསྐྱུལ་དུ་ ཉེ་མམ་གི་ལོའི་ནང་
 འཁོད་ ཉོ་སྤྱོད་དང་ མཚོན་ཆས་ལྷག་ལུས་ལུ་གཞི་བཞག་སྡེ་ བྱུ་མམ་གི་ལོའི་ཚོད་
 ཕྱིས་བཏོན་དགོ།

ལྷན་ལུ།

༢༢. འབྲུག་གི་སྲོ་རྗེས་བཀག་འཛིན་དབང་འཛིན་གིས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་སྲོ་རྗེས་བཀག་འཛིན་བཀོད་
 ཚོགས་བཅུས་ཏེ་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་ བམ་རང་ཨོན་ཅུང་སྐྱོན་ལུ་
 རྒྱལ་དགོ།

Inspections

23. Any person, private or public enterprise, government enterprise, medical institution or scientific institution engaging in any activity or operation involving plants, substances or preparations covered by this Act shall be controlled and monitored by the competent authority, who shall, in particular, arrange for inspectors or authorized officers to make ordinary inspections of the establishments, premises, stocks and records at least once every two years and extraordinary inspections at any time.
24. The control, monitoring and inspections by the inspectors or authorized officers shall extend to containers of first aid kits in domestic and international travel or conveyance.
25. When it becomes apparent before, during or after an inspection that a criminal offence against this Act or the Penal Code of Bhutan may have been committed, inspectors shall report the matter to the Royal Bhutan Police and other relevant law enforcement agencies.
26. The authorised officers may enter premises, make seizures and take samples wherever the operations referred to in

ཞིབ་དཔྱད།

༡༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་འཁོན་པའི་སྲི་ཤིང་ ཇུས་རིགས་དང་ བཅོ་སྐྱོར་ཚུ་དང་འབྲེལ་
 པའི་ལས་དོན་ ཡང་ན་ བཀོལ་སྤྱོད་གང་རུང་གི་ནང་ འབྲེལ་གཏོགས་འབད་བའི་ མི་
 རོ་ མི་མང་ངམ་སྐྱེར་གི་ཚོང་ལས་ གཞུང་གི་ཚོང་ལས་ གསོ་བའི་གཙུག་སྡེ་ ཡང་ན་
 ཚན་རིག་གཙུག་སྡེ་ཚུ་ གང་རུང་དབང་ལུས་ལྡན་དབང་འཛིན་གིས་བཀག་འཛིན་དང་
 ལྷ་རྟོག་འབད་དགོ། ལྷག་པར་དུ་ དེ་ཚུ་གིས་ཞིབ་དཔྱད་པ་དང་ གནང་བ་ཡོད་པའི་
 དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ འཇུགས་སྐྱུན་ ས་ཁོངས་མཛོད་ཆས་དང་ འཛིན་ཐོ་ཚུ་སྤྱིར་
 བཏང་ཞིབ་དཔྱད་ཉུང་ཤོས་རང་ ལོ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ཚར་རེ་དང་ དམིགས་བསལ་
 གི་ཞིབ་དཔྱད་ནམ་རང་ཡིན་རུང་ འབད་མི་དོན་ལུ་ ག་སྤྱིགས་འབད་དགོ།

༡༤. ཞིབ་དཔྱད་པ་དང་གནང་བ་ཡོད་པའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ བཀག་འཛིན་ ལྷ་རྟོག་
 ཡང་ཅིན་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་འེབ་ རང་འཁོད་ ཡང་ན་ རྒྱལ་སྤྱིའི་སྐྱེལ་འབྲེན་
 ཡང་ན་ འགོ་འགྲུལ་སྐབས་ཀྱི་གྲོ་བུར་སྐྱེན་སྐྱོམ་ཚུ་ཡང་འབད་དགོ།

༡༥. ཞིབ་དཔྱད་མ་འབད་བའི་རྗེ་མ་དང་ འབད་བའི་བསྐྱང་ ཡང་ན་ འབད་ཚར་བའི་
 རྒྱལ་ལུ་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ་ལས་འགལ་བའི་
 གཞོད་འགེལ་འབད་ཡོད་པའི་ངོས་འཛིན་གསལ་པོར་འབྲུང་བ་ཅིན་ ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་
 གིས་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་དང་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་མི་
 ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་སྟན་ལུ་སྐྱེལ་དགོ།

༡༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༥ པའི་ནང་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ ལག་ལེན་འཐབ་
 པའི་སྐབས་ལུ་ གནང་བ་ཅན་གི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ས་ཁོངས་ནང་ལུ་འཇུལ་ཏེ་
 འཛིན་བཟུང་དང་ དཔེ་ཚད་ལེན་ཚོག་པའི་ཁར་ འདི་བཟུམ་མའི་ལག་ལེན་ཚུ་ནམ་

section 25 of this Act are carried out in accordance with the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

27. Persons, enterprises or establishments involved in such operations shall provide the Royal Bhutan Police and other relevant law enforcement agencies with all necessary assistance in carrying out their duties, in particular by facilitating the inspection of their professional premises and of all documents relating to their professional activities.

CHAPTER IV SPECIAL PROVISIONS

28. Carriage of limited quantities of controlled drugs or substances, as specified in the rules and regulations, by any international or domestic conveyance in the first aid kits and for emergencies shall be permitted. Carriage of any quantity exceeding the quantity mentioned in the rules and regulations and without authorization from competent authority shall be dealt as per the provisions of this Act.
29. Notwithstanding any provision of this Act, the Board may authorize import of controlled drugs and substances to meet a public emergency.

རང་འབད་རུང་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚོང་དང་ཉེས་ཚོང་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དེབ་དང་
འཁྲིལ་ཉེ་འབད་དགོ།

༢༧. འབྲེལ་གཏོགས་ཅན་གྱི་མི་རི་ཚོང་ལས་ ཡང་ན་འཇུགས་སྐྱུན་ཚུ་གིས་ རྒྱལ་གཞུང་
འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་དང་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་བསྟར་སྲོད་འབད་མི་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་ ཁོང་
རའི་འགན་ཁུར་ཚུ་ལག་ལེན་འབྲབ་པའི་སྐབས་ དགོས་མཁོའི་གོགས་རམ་གྱི་རིགས་
ག་ར་འབད་དགོ། ལྷག་པར་དུ་ རང་སོའི་ཁྱད་རིག་གི་ས་ཁོངས་ཚུ་མ་ཚད་རང་སོའི་
ཁྱད་རིག་གི་ལས་དོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་ག་ར་ ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་ཕན་
འདེབས་ལུ་ གོགས་རམ་འབད་དགོ།

ལེའུ་ ༤ པ།

དམིགས་བསལ་གྱི་དགོངས་དོན།

༢༨. བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུའི་ནང་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་ཡོད་པའི་མང་ཉུང་གི་ཚད་
གཞི་ལས་ མ་བཞུལ་བའི་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྲོུ་རྩིས་ ཡང་ན་ རྩིས་རིགས་
སྲོུ་བྱར་སྐྱོན་སྐྱོམ་ནང་འཚུགས་ཉེ་ རྒྱལ་སྤྱིའམ་ནང་འཁོད་ཀྱི་འབྲེན་འཁོར་གང་རུང་གི་
ནང་ འབག་མི་དང་སྲོུ་བྱར་གྱི་དོན་ལུ་ཡིན་མི་འདི་འབག་ཚོགས། བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་
གཞི་ཚུའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ གངས་ཚད་ལས་ལྷག་མི་དང་ དབང་ཅུས་ལྡན་པའི་
དབང་འཛིན་ལས་ གནད་བམེད་མི་གང་རུང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་
དང་འཁྲིལ་དགོ།

༢༩. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ གང་རུང་ལུ་མ་ལྷོས་པར་ མི་
མང་སྲོུ་བྱར་གྱི་སྐབས་ལུ་ དགོས་མཁོ་འགྲུབ་ནིའི་དོན་ལུ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྲོུ་
རྩིས་དང་ རྩིས་རིགས་ཚུ་ནང་འབྲེན་འབད་ཚོགས་པའི་ དམིགས་བསལ་གྱིས་གནང་བ་
བྱིན་ཚོགས།

30. The possession by international travelers or patients of small quantities of preparations containing controlled drugs and substances for personal use shall be permitted, provided such preparations have been obtained under prescription from a registered and qualified medical practitioner, and do not exceed the quantity mentioned in the prescription.
31. Use of controlled drugs and substances in industry for purposes other than medical or scientific is permitted provided that the licensee:
 - (1) Ensures by appropriate methods of denaturing or by other means that the drugs so used are not liable to be abused or have ill effects and that the harmful substances cannot in practice be recovered; and
 - (2) Includes in the statistical information furnished by them the amount of each drug so used.

CHAPTER V

EDUCATIONAL MEASURES

32. The Royal Government shall ensure that citizen are:
 - (1) Informed and educated on the dangers of substance abuse through traditional institutions of family, educational institutions, local and religious community, as well as through effective awareness campaigns.

30. རྒྱལ་སྤྱིའི་འགྲོ་འགྲུལ་པ་ ཡང་ན་ རྟན་པ་ཚུ་གིས་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ སློ་རྒྱས་དང་
རྒྱས་རིགས་ཚུ་ཡོད་པའི་བཟོ་སྐྱོར་ཚུ་ རང་སོའི་སྤྲོན་བཅོས་ཀྱི་དོན་ལུ་ཚད་གཞི་ལས་
མ་བཞུལ་བར་ འཆང་ཚོགས། ཨིན་རུང་བཟོ་སྐྱོར་དེ་ཚུ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་སྟེ་ ཤེས་ཡོན་
འཆང་བའི་རྒྱང་འཛོལ་ས་སྤྲོན་ཡིག་དང་འབྲིལ་ ལེན་ཡོད་ལུགས་དང་ སྤྲོན་ཡིག་ནང་
བཀོད་ཡོད་པའི་ཚད་གཞི་དང་འབྲིལ་དགོ།

31. བཟོ་གྲུ་འབྲུལ་ཁང་ཚུ་ནང་ལུ་ སྤྲོན་བཅོས་དང་ཚན་རིག་གི་དོན་ལུ་མིན་པར་ལཱ་དོན་
གཞན་ཚུ་ནང་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སློ་རྒྱས་དང་ རྒྱས་རིགས་ཚུ་ལག་ལེན་འབབ་
ཚོགས་དང་ དེ་ཡང་ཚོགས་ཐམ་འཆང་མི་འདི་གིས་མེད།

(1) འོས་འབབ་ལྡན་པའི་མེད་པ་གཏང་ནི་གི་ཐབས་ཤེས་ཡང་ན་ཐབས་ཤེས་གཞན་
གྱི་ཐོག་ལས་ལག་ལེན་འབབ་པའི་སློ་རྒྱས་ཚུ་ལོག་སྤྱོད་འབད་མ་བཏུབ་བཟོ་
ནི་ ཡང་ན་དེ་གི་གཞོན་ཉེན་དང་གཞོན་ཉེན་ཅན་གྱི་རྒྱས་རིགས་ཚུ་ལོག་འབོབ་
མ་ཚུགས་པ་བཟོ་དགོས་དང།

(2) ལག་ལེན་འབབ་ཡོད་པའི་སློ་རྒྱས་ལེ་ལེ་བཞིན་གྱི་མང་ཉུང་ཚུ་ཕྱིས་དབྱེད་གྱི་ཐོ་
ནང་བཀོད་དགོ།

ལེའུལ་ པ། ཤེས་ཡོན་གྱི་ཐབས་ལམ།

32. རྒྱལ་གཞུང་གིས་མི་སེར་རང་རང་སོ་སོ་ཚུ་ལུ་
(1) རྒྱས་རིགས་ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་ཉེན་ཁའི་སྐོར་ལས་ བཟའ་ཚང་ ཤེས་ཡོན་ལས་
ཁང་ མི་སྡེ་ ཚོས་སྡེ་ཚུ་གིས་མ་ཚད་རུས་ཤུགས་ལྡན་པའི་བདེ་དོན་ལྷབ་
སྤེལ་ལས་རིམ་གྱི་ཐོག་ལས་ གོ་བདེ་དང་ཤེས་ཡོན་བྱིན་དགོ།

- (2) Provided with preventive support and protection through those institutions.
- (3) Provided with life skills education to better understand themselves and choose against drug abuse, including through religious and moral education programmes.
- (4) Enabled to reduce the risk of drug abuse, through early detection and counselling services.
- (5) Provided with alternative recreational activities and other useful vocational opportunities to promote social integration.

CHAPTER VI TREATMENT AND REHABILITATION

Early detection and diagnosis

33. The Board shall ensure the establishment of institutions with adequate and appropriate facilities for early detection of drug users with special focus on high-risk individuals. These institutions may include mobile camps and outreach services with appropriate testing facilities.

- (२) གོང་གི་ལས་ཁང་ཚུ་བརྒྱུད་དེ་ སློ་རྗེས་དང་སེམས་ཁམས་འཁྲུགས་རྗེས་སྡོན་འགོག་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་ ཉེན་སྲུང་འབད་དགོ།
- (३) ཚེས་དང་བསམ་སྦྱོང་ཤེས་ཡོན་ལས་རིམ་ཐོག་ལས་ སློ་རྗེས་དང་སེམས་ཁམས་འཁྲུགས་རྗེས་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ ཉ་གོ་ཚུགས་པ་བཟོ་སྡེ་ ལག་ལེན་མི་འབབ་ནི་དོན་ལུ་ མི་ཚེ་དིག་ཕུལ་ཤེས་ཡོན་ཚུ་བྱིན་དགོ།
- (༤) སླ་གོང་ཞིབ་རྟོག་དང་ སློབ་སྦྱོན་གྱི་ཞབས་རྟོག་ཐོག་ལས་ སློ་རྗེས་ལག་ལེན་གྱི་ཉེན་ཁ་མར་ཕབ་རྒྱབ་དགོ།
- (༥) སློ་རྗེས་དང་ སེམས་ཁམས་འཁྲུགས་རྗེས་ལོག་སྦྱོང་མར་ཕབ་དང་ མི་སྡེ་བསྐྱར་འབྲེལ་ཡར་དྲག་གཏང་ཐབས་ལུ་ སློ་སྦྱོན་གྱི་ལཱ་རིགས་ཚུ་མོ་དང་ གཞན་ཕན་ཐོགས་ཅན་གྱི་ལག་ཕུལ་ལས་རིམ་གྱི་གོ་སྐབས་བྱིན་དགོ།

ལེའུ་པ།

སྐབ་བཅོས་དང་ཀུན་སྦྱོང་བསྐྱར་གསོ།

སླ་གོང་ཞིབ་རྟོག་དང་འོས་ལུན།

३३. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ སློ་རྗེས་སྦྱོང་མི་ཚུ་སླ་གོང་ལས་ཞིབ་རྟོག་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་དང་མཐུན་རྐྱེན་ཆ་ཚང་ཡོད་པའི་ ལས་ཁང་གཞི་བཅུགས་འབད་དགོ། དེ་ཡང་ སློ་རྗེས་གྱི་ཉེན་ཁ་སློམ་ཡོད་པའི་མི་རིམ་ཚུ་ལུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་དམིགས་གཏང་བསྐྱེད་དགོས་དང་ ལས་ཁང་འདི་ཚུ་འི་ནང་འོས་འབབ་ལྡན་པའི་ ཞིབ་རྟོག་མཐུན་རྐྱེན་དང་སྐྱུགས་ཉེ་ འགྲུལ་བསྐྱོད་ཞབས་རྟོག་བྱིན་དགོས་མ་ཚད་ ཞབས་རྟོག་མ་སྐོར་ས་ལུ་ ཞབས་རྟོག་དར་ཁྱབ་གྱི་མཐུན་རྐྱེན་ཚུ་ཡང་བཅུག་དགོ།

Treatment and rehabilitation

34. The Board shall ensure the establishment of institutions with adequate and appropriate facilities for treatment and rehabilitation services for drug dependent persons and users as approved treatment centres for the purposes of this Act. The quality and range of services offered by such institutions shall be reviewed from time to time by a committee constituted by the Board for the purpose.
35. The Board shall ensure the provision for treatment, rehabilitation, after-care services and social reintegration of drug dependent persons. Such provisions shall include psychosocial interventions, counselling and detoxification.
36. Any institution, government or private or non-governmental organization may establish treatment, rehabilitation and after-care-services or social reintegration programmes for drug dependent persons, with prior approval from the Authority.
37. The Authority shall ensure that such institutions recruit adequate and appropriate personnel to deliver quality services and care.

སྐྱོད་བཅོས་དང་ཀུན་སྐྱོད་བསྐྱར་གསོ།

༣༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ སྐྱོ་རྗེས་ལག་ལེན་གྱི་དབང་ལུ་
ཤོར་མི་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་སྐྱོད་བཅོས་ལྟེ་བ་བཅུག་དགོཔ་དང་ དེ་ཡང་
འོས་འབབ་དང་ལྡན་པའི་ མཐུན་ཆུན་ཡོད་པའི་སྐྱོད་བཅོས་དང་བསྐྱར་གསོའི་ཞབས་
ཏྲོག་ལས་ཁང་གཞི་བཅུག་འབད་དགོ། འདི་བཟུམ་མའི་ལས་ཁང་གིས་བྱིན་པའི་
ཞབས་ཏྲོག་གི་རྒྱ་ཚད་དང་སྤྱི་ཚད་ཚུ་ཡང་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་དེ་གི་དོན་ལུ་གཞི་
བཅུགས་འབད་བའི་ ཚོགས་རྒྱུང་གིས་དུས་རིམ་བཞིན་དུ་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ།

༣༥. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་སྐྱོ་རྗེས་ལུ་ ལང་ཤོལ་ཐལ་བའི་མི་ངོ་ཚུ་སྐྱོད་བཅོས་ མི་ཚེ་ཉམས་
གསོ་གཅེས་སྐྱོང་གི་ཞབས་ཏྲོག་དང་ མི་སྡེ་གཅིག་བསྐྱེལ་བསྐྱར་གསོ་གི་དོན་ལུ་ ཆ་
ཆུན་ཚུ་ཡོད་པའི་གཏན་བཟོ་དགོ། དེ་བཟུམ་མའི་ཆ་ཆུན་ཚུའི་གྲངས་སུ་ སེམས་
ཁམས་དང་མི་སྡེའི་ཐབས་ལམ་ བསྐྱབ་བྱ་ དེ་ལས་ སྐྱོ་རྗེས་བཀག་ཐབས་སྐྱོད་
བཅོས་ཚུ་ཡང་རྒྱུད་པ་ཨིན།

༣༦. གཞུགས་སྡེ་ གཞུང་ སྐྱེ་སྡེ་ ཡང་ན་ གཞུང་མིན་ལས་ཚོགས་གང་རུང་གིས་དབང་
འཛིན་ལས་ སྤྱོད་ཤོང་གི་གནང་བ་ལེན་ཏེ་ སྐྱོ་རྗེས་ལུ་ལང་ཤོལ་ཐལ་བའི་མི་ངོ་ཚུའི་དོན་
ལུ་ སྐྱོད་བཅོས་ མི་ཚེ་ཉམས་གསོ་དང་ སྐྱོད་བཅོས་ཀྱི་ཤུལ་ལས་ཞབས་ཏྲོག་ ཡང་
ན་ མི་སྡེ་གཅིག་བསྐྱེལ་བསྐྱར་གསོའི་ལས་རིམ་གཞི་བཅུགས་འབད་ཚོགས།

༣༧. དབང་འཛིན་གྱིས་ དེ་བཟུམ་མའི་ལས་ཁང་ཚུ་གིས་ སྤྱི་ཚད་ཅན་གྱི་ཞབས་ཏྲོག་
དང་ བདག་འཛིན་བྱིན་ཚུ་གསལ་ཞི་གི་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་ཅན་དང་ ཚུལ་མཐུན་གྱི་
ལས་གཞི་གསལ་བཅུགས་བཅུག་དགོ།

38. The Board shall establish a treatment assessment panel for the purposes of this Act as prescribed in the rules and regulations.
39. The Board shall constitute committees to maintain quality, standards and range of services offered by such institutions and these shall be reviewed from time to time for effective delivery of services.

Voluntary submission for treatment

40. Notwithstanding section 160 of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, any person who has committed an offence only against section 152 of this Act, shall not be prosecuted for that offence or identified to the public, provided the person voluntarily presents to an approved treatment centre before being arrested or charged for that offence, and then undertakes and successfully completes the treatment without committing any further offence.

Crimes due to intoxication of controlled drugs and substances

41. A defendant, who commits an offence under the influence of controlled drugs and substances, punishable under the

31. བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞིའི་ནང་ ཚེད་རྒྱ་བཀོད་མི་དང་འཕྲིལ་ཏེ་ བཅའ་ཁྲིམས་
འདི་གི་དོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ སྤོང་བཅོས་བརྟག་ཞིབ་ སྡེ་ཚན་གཞི་བཙུགས་
འབད་དགོ།

32. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ལས་ཁང་ཚུ་གིས་བྱིན་པའི་ཞབས་ཏྲོག་གི་སྤྲུམ་ཚད་དང་ གནས་
ཚད་རྒྱ་ཚད་ཚུ་ཚད་ལྡན་བཞག་ཐབས་ལུ་ ཚོགས་རྒྱུང་བཙུག་དགོ་བ་དང་ དེ་ཡང་
རུས་ལྷན་ལུ་ལྷན་པའི་ཞབས་ཏྲོག་བྱིན་མི་གི་དོན་ལུ་ རུས་རིམ་བཞིན་རྒྱ་བསྐྱར་ཞིབ་
འབད་དགོ།

སྤོང་བཅོས་ཀྱི་དོན་ལུ་ཁས་བྲལ་སྤྲོད་སྒྲིག་འཇུག་

30. འབྲུག་གི་ཞི་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ཀྱི་དོན་ཚན་ 160 པ་ལུ་མ་ལྟོས་
པར་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ 149 པ་རྒྱུང་མ་གཅིག་གི་ནང་འཁོད་པའི་
གཞོན་འགོལ་ཅིག་འཐབ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་ གཞོན་འགོལ་དེ་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་
བཤེར་ ཡང་ན་ མི་མང་ལུ་ངོ་སྟོན་འབད་ནི་མེད། ཨིན་རུང་ མི་ངོ་དེ་གིས་ གཞོན་
འགོལ་དེ་ལུ་བརྟེན་ འཛིན་བཟུང་ ཡང་ན་ ཉེས་འཇུགས་མ་བཀོད་པའི་སྡེ་གོང་ལས་
གནང་བ་ཡོད་པའི་སྤོང་བཅོས་ལྷེ་བ་གང་རུང་ནང་ ཁས་བྲལ་སྤྲོད་ཐོག་ལས་ རོ་འབྱུར་
འབད་དགོ་པ་མ་ཚད་ གཞོན་འགོལ་ལྷན་ཐབས་གང་རུང་མ་འཐབ་པར་ སྤོང་བཅོས་
འབད་ནི་ཁས་ལེན་འབད་དེ་ གྲུབ་འབྲས་ཅན་ཅིག་སྡེ་ཐོན་པའི་ཤུལ་ལས་རྒྱུང་མ་ཅིག་
ཨིན།

བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་སྤྲོད་ཀྱི་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ལུ་བརྟེན་པའི་ཉེས་ལས།

31. འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ཀྱི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཉེས་ཁྲིམས་བཀག་འཛིན་པའི་
བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་སྤྲོད་ཀྱི་དབང་ལུ་ཐལ་ཏེ་ ཉེས་འགོལ་

Penal Code of Bhutan shall undergo treatment and rehabilitation while serving the sentence.

42. A trafficker with substance use disorder shall undergo treatment and rehabilitation while serving the sentence.
43. A defendant convicted for misdemeanour and below shall undergo compulsory treatment and rehabilitation programme.
44. The time spent in treatment and rehabilitation shall be counted as time towards the discharge of any relevant penalty or sanction orders made under this Act or any other law.

Offences in relation to treatment orders

45. Any person who, without reasonable justification, refuses or fails to comply with a treatment order, to inform the person-in-charge of a treatment centre of any change in the address of the person undergoing treatment; to appear before a panel as ordered, or to attend a treatment centre for assessment or treatment as ordered, commits an offence.

འཐབ་པའི་ཚོད་ལྷ་ཅིག་ལུ་ བཙོན་ཁང་ནང་སྡོད་པའི་སྐབས་ སྤྲན་བཙོས་དང་མི་ཚེ་
བསྐྱར་གསོ་ཡང་འབད་དགོ།

༤༢. རྩམ་རིགས་ལག་ལེན་ལུ་བརྟེན་ སེམས་ཁམས་བརྟན་ཏོག་ཏོ་མེད་པ་བྱུང་ཡོད་པའི་
ནག་ཚོང་འཐབ་མི་ཅིག་གིས་བཙོན་ཁང་ནང་སྡོད་པའི་སྐབས་ སྤྲན་བཙོས་དང་མི་ཚེ་
བསྐྱར་གསོ་འབད་དགོ།

༤༣. ཉེས་ལྡན་དང་ དེའི་འོག་རྒྱུའི་ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་པའི་ཚོད་ལྷ་ཅིག་གིས་ སྤྲན་བཙོས་དང་
མི་ཚེ་བསྐྱར་གསོའི་ལས་རིམ་ནང་ དེས་པར་དུ་བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ།

༤༤. སྤྲན་བཙོས་དང་ མི་ཚེ་བསྐྱར་གསོའི་སྐབས་ལུ་སྡོད་པའི་དུས་ཚོད་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་
འདི་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་གི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཙོས་པའི་འབྲེལ་ཡོད་
ཉེས་བྱ་ ཡང་ན་ ཉེས་ཆད་གང་རུང་ གོལ་བའི་དུས་ཚོད་གང་སྤྲོད་པའི་སྐབས་ལུ་བཙོན་དགོ།

སྤྲན་བཙོས་བཀའ་རྒྱ་དང་འབྲེལ་བའི་ གཞོད་འགོལ།

༤༥. མི་ངོམ་ག་འབད་རུང་ རྒྱ་མཚན་ལྡན་པའི་ཁྲུངས་བཀའ་ལ་ནི་མེད་པར་ སྤྲན་བཙོས་
བཀའ་རྒྱ་ལུ་གནས་མ་ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ དེ་དང་འབྲེལ་ཏེ་འབད་མ་ཚུགས་པ་ ཡང་
ན་ སྤྲན་བཙོས་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ མི་ངོམ་འདི་གི་ཁ་བྱང་སོར་ཡོད་པའི་སྤོར་ལས་སྤྲན་
བཙོས་ལྟེ་བའི་འགོ་འཛིན་པ་ལུ་སྤྲན་ལུ་མ་འབད་མཉམ་དང་བརྟན་ཞིབ་སྡེ་ཚན་གྱི་བཀའ་
རྒྱ་ལྟར་མ་འོངམ་ཡང་ན་ སྤྲན་བཙོས་ལྟེ་བ་ལུ་སྤྲན་བཙོས་དབྱེ་ཞིབ་ཀྱི་དོན་ལུ་འོངམ་
བཏུབ་པ་ཅིན་གཞོད་འགོལ་སྡེ་བཙོན་དགོ།

46. A drug dependent person who submits voluntarily and released from a treatment centre, shall be provided with after-care, follow-up treatment and supervision as provided in the rules and regulations.

Compulsory submission

47. A drug dependent person, who is charged with an offence, shall be submitted compulsorily to treatment and rehabilitation.

48. The treatment shall be deemed successfully completed on the completion of the after-care programme.

49. A drug dependent person under the compulsory submission programme, who is finally discharged from the approved treatment centre, shall be exempt from criminal liability for substance abuse and shall not be identified to the public or detained or arrested for this offence, only if the person:

- (1) Has successfully completed the treatment,
- (2) Has not committed any further offence under the law while undergoing treatment and
- (3) Poses no serious danger to himself or herself, his or her family or the community by his or her exemption from criminal liability.

༤༤. སྐྱོ་རྗེས་གྱི་ལག་ལེན་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ མི་ངོམ་དེ་གིས་ལས་བྲུངས་སྐྱེན་བཙུག་དོན་ལུ་
 འོང་སྟེ་ སྐྱེན་བཙུག་ལྟེ་བ་ལས་ལོག་སྟེ་གཏང་ཡོད་མི་ལུ་ འུལ་མའི་གཙུག་སྐྱོང་དང་
 འཕྲོ་མཐུད་སྐྱེན་བཙུག་ དེ་ལས་ ལྷ་རྟོག་གི་ཞབས་རྟོག་ཚུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིགས་
 གཞིའི་ནང་ཚེད་དུ་བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་བྱིན་དགོ།

ངེས་པར་དུ་སྐྱོད་དགོཔ།

༤༥. གཞོན་འགོལ་གྱི་ཉེས་འཇུགས་འབད་ཡོད་མི་ སྐྱོ་རྗེས་གྱི་ལག་ལེན་དབང་ལུ་ཐལ་མི་
 མི་ངོམ་འདི་ངེས་པར་དུ་སྐྱེན་བཙུག་དང་ བསྐྱར་གསོའི་དོན་ལུ་སྐྱོད་དགོ།

༤༦. གཙུག་སྐྱོང་གི་ལས་རིམ་ མཚུག་བསྐྱབ་བའི་འུལ་ལས་སྐྱེན་བཙུག་འདི་ གྲུབ་འབྲས་
 ཅན་ཅིག་སྟེ་མཚུག་བསྐྱབ་བའི་ཤངས་སུ་བཙུག་དགོ།

༤༧. ངེས་པར་དུ་ བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ་པའི་ སྐྱེན་བཙུག་གྱི་ལས་རིམ་ནང་ཡོད་པའི་
 སྐྱོ་རྗེས་ལུ་ལང་ཤོལ་ཐལ་བའི་མི་ངོ་ཅིག་ གནང་བ་ཡོད་པའི་སྐྱེན་བཙུག་ལྟེ་བ་ལས་
 བཏང་ཡོད་མི་ལུ་ རྗེས་རིགས་ལོག་སྐྱོད་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་ཅན་གྱི་འཁྲི་བ་ལས་དགོངས་
 ཡངས་ཡོད་པ་མ་ཚད་ མི་མང་ལུ་ངོ་སྟོན་འབད་ནི་མེད་པའི་ཁར་ ཉེས་འགོལ་འདི་ལུ་
 བརྟེན་ རོ་དམ་ ཡང་ན་ འཛིན་བཟུང་འབད་ཚོགས་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་དེ་
 གིས་མེད།

- (༡) སྐྱེན་བཙུག་དེ་གྲུབ་འབྲས་ཅན་ཅིག་སྟེ་འབད་ཚར་བ་དང་།
- (༢) སྐྱེན་བཙུག་འབད་བའི་སྐྱབས་ལུ་ཁྲིམས་གྱི་དང་གསལ་ལྟར་གཞོན་འགོལ་ལྟན་
 ཐབས་གང་རུང་མ་འབྲས་པ།
- (༣) ཁོ་འམ་མོ་ལུ་ཉེས་ཅན་གྱི་འཁྲི་བ་ལས་དགོངས་ཡངས་ལུ་བརྟེན་ ཁོ་འམ་མོའི་
 རང་མི་ ཡང་ན་ མི་སྟེ་ལུ་ཚབས་ཅན་གྱི་ཉེན་འཇུགས་མེད་པ།

50. Any drug dependant person who has successfully completed treatment or served sentence shall be given equal opportunities for jobs and other opportunities to help assimilate into the mainstream.

Confidentiality of records

51. Individuals and institutions dealing with drug dependent persons who has submitted under voluntary submission shall maintain confidentiality of records under the voluntary submission program, breaching of which shall constitute an offence chargeable under appropriate law of the land. This shall not prevent the communication of protected information to and between members of the Treatment Assessment Panel, or to and between persons directly involved in the treatment and rehabilitation of protected information in the course of treatment.

Legal custody:

52. A drug dependent person shall be deemed to be in legal custody while he or she is:
- (1) Confined in, or is being taken to or from, an approved institution;
 - (2) For any other valid reason required to go out of an approved institution under unavoidable circumstances but in the custody or under the control of an officer of the approved institution; or

༥༠. སློཾ་རྗེས་ཀྱི་དབང་ལུ་ཐལ་བའི་མི་ངོམ་གང་རུང་ཅིག་ ཀུན་སྐྱོད་བསྐྱར་གསོ་དང་ གཞོད་
 འགལ་འདི་གི་ཉེས་ཁྲིམས་འབག་ཚར་ཞིན་མ་ལས་ མི་ཚེ་སྦྱོང་ནི་དང་མི་གི་གྲལ་ཁར་
 འོང་ནི་གི་གོ་སྐབས་འདྲ་མཉམ་འབྲིན་ཏེ་ གཙོ་གཞུང་གི་གྲངས་སུ་ འཇུག་ནི་ལུ་ཚ་
 རོགས་འབད་དགོ།

དྲན་ཐོའི་གསང་བྱ།

༥༡. ལས་བྲལ་ས་ཐོག་འོང་བའི་ སློཾ་རྗེས་ཀྱི་ལག་ལེན་དབང་ལུ་ཐལ་མི་མི་ངོམ་ཚུ་དང་
 འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་མི་ངོམ་དང་གཙུག་ཕྱེ་ཚུ་གིས་ དྲན་ཐོ་ཚུ་གསང་བའི་ཐོག་ལུ་
 བཞག་དགོཔ་དང་ ག་དེམ་ཅིག་སྟེ་གསང་བའི་ཐོག་ལུ་བཞག་མ་ཚུགས་པར་འཐུས་
 ཤོར་བ་ཅིན་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གཞོད་
 འགལ་གྱི་ཉེས་འཇུགས་འབད་དགོཔ་ཨིན་རུང་ སླན་བཙོས་དབྱེ་ཞིབ་ཕྱེ་ཚན་གྱི་
 འཐུས་ཚུ་གི་བར་ན་ ཡང་ན་ སླན་བཙོས་ཀྱི་སྐབས་ལུ་ སླན་བཙོས་དང་ཀུན་སྐྱོད་
 བསྐྱར་གསོའི་ནང་ལུ་ ཐད་ཀར་དུ་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ཚུ་ལུ་ ཉེན་སྲོལ་འབད་དེ་ཡོད་
 པའི་གནས་ཚུལ་སྤྲོལ་ཚོགས།

ཁྲིམས་མཐུན་དོ་དམ།

༥༢. སློཾ་རྗེས་ཀྱི་དབང་ལུ་ཐལ་མི་གི་ མི་ངོམ་འདི་ཁྲིམས་མཐུན་དོ་དམ་འོག་ལུ་ཨིན་མ་སྟེ་
 བརྩེ་དགོཔ་དེ་ཡང་ མི་ངོམ་འདི་

- (༡) ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ལས་ཁང་ནང་ལུ་ དམ་འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ དེ་
 རྣང་ལས་ ལས་ཁང་གཞན་ཞིག་ནང་སྤོ་བཤུད་འབད་བ།
- (༢) ལུངས་ལྷན་གནད་དོན་གང་རུང་གཞན་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ དོ་དམ་ནང་གི་ཆ་
 གནས་ཡོད་པའི་ལས་ཁང་ལས་ ཐབས་མེད་གནས་སྤངས་ལུ་བརྟེན་ ཕྱི་ཁར་
 འཕྱོད་དགོཔ་ད་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ལས་ཁང་གི་འགོ་དཔོན་གྱི་ བདག་འཛིན་
 ཡང་ན་ བཀག་འཛིན་འོག་ལུ་འཕྱོ་བ་ཡང་ན།

- (3) Taken to any place to which he or she is required or authorized under this Act to be taken, or is kept in custody.

CHAPTER VII NARCOTICS CONTROL BOARD

53. The Royal Government shall constitute a Narcotics Control Board and provide all necessary support to take all such measures for the purpose of preventing and combating the abuse and illicit trafficking, and to regulate the use of narcotic drugs, psychotropic substances and other controlled substances.

Appointment of the Board members

54. The Board members shall be appointed by the Royal Government from amongst relevant ministries, departments, agencies and civil society organizations; and the Board shall be chaired by a relevant Cabinet Minister.
55. Except for ex-officio members, all other members, shall serve for a term of three years and be eligible to serve for a second term.
56. In case of vacancy, the Royal Government shall appoint another person to fill the vacancy.

(3) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་དང་གནང་བ་ལྟར་དུ་ས་གནས་ག་སྟེ་སྐྱེལ་
 དགོ་རུང་སྐྱེལ་དགོཔ་དང་ཡང་ན་ གནང་བ་དང་དགོས་མཁོ་ལྟར་དུ་དོ་དམ་
 འོག་ལུ་བཞག་པའི་སྐབས།

ལེའུ་ ༡ པ།

སྲོ་ཇུས་བཀག་འཛིན་བཀོད་ཚོགས།

༥༩. འབྲུག་གཞུང་གིས་ སྲོ་ཇུས་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇུས་ གཞན་བཀག་འཛིན་
 ཅན་གྱི་ ཇུས་རིགས་ཀྱི་ལོག་སྲོད་དང་ ཁྲིམས་འགལ་ཚང་བསྐྱར་སྡོན་འགོག་དང་
 གདོང་ལེན་འབད་ནི་ དེལས་ ལག་ལེན་ཚུ་ཚད་འཛིན་འབད་ནི་གི་ཐབས་ཤེས་སྟོན་ནི་
 གི་དོན་ལུ་ སྲོ་ཇུས་བཀག་འཛིན་བཀོད་ཚོགས་གཞི་བཙུག་འབད་དེ་ འདི་ལུ་དགོས་
 མཁོ་ཡོད་པའི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོངས་ཚོགས་སྲོད་དགོ།
༦༠. འགན་འབྲེལ་འཇུས་མི་མ་བཟུམ་བར་ གཞན་འཇུས་མི་ཚུ་ ཇུས་ཡུན་ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་
 རིང་ལུ་ འཇུས་མི་འབད་དགོཔ་དང་ ཇུས་བཟངས་ ༡ པའི་དོན་ལུ་ སྐྱར་བསྐོ་བཞག་
 གུབ་པ་ཅིན་ འཇུས་མི་འབད་བཞག་ཚོག་པའི་འོས་འབབ་ཡོད།
༦༡. འཇུས་མིའི་ས་སྟོང་ཐོན་པ་ཅིན་ ས་སྟོང་འདི་བསུབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་གིས་མི་
 ངོ་གཞན་ཞིག་བསྐོ་བཞག་འབད་དགོ།
༦༢. འབྲུག་གཞུང་གིས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཇུས་མི་ཚུ་ཡང་ འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་དང་
 ལས་ཁུངས་ ལས་སྡེ་དང་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཚུ་ལས་ བསྐོ་བཞག་འབད་དགོཔ་
 དང་ བཀོད་ཚོགས་འདི་ འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་སྟོན་པོ་གཅིག་གིས་
 ཁྲི་འཛིན་འབད་དགོ།

Powers of the Board

57. The Board may exercise such powers as necessary for the prevention of drugs abuse, the control of drugs, precursors and other controlled substances, and the treatment, rehabilitation and social reintegration of drug abusers. The Board may also:

- (1) Designate agencies to administer and duly enforce the provisions of this Act;
- (2) Authorise designated officials of any Agency, in coordination with the relevant law enforcement agencies, to search, arrest and detain any person, premises, conveyance and properties if it has reason to believe that an offence has been committed against any provisions of this Act, in accordance with Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan;
- (3) Provide strategic guidance and direction to Bhutan Narcotics Control Authority and other designated agencies, relating to the effective implementation of this Act;
- (4) Order review of services for education and prevention, early detection, treatment, rehabilitation,

བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་དབང་ཚད།

ལ།. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ སློ་རྗེས་ལག་ལེན་སྟོན་འགོག་དང་ སློ་རྗེས་ སྟོན་འགོའི་རྗེས་
སྟོར་ རེ་ལས་ གཞན་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་རྗེས་རིགས་ཚུ་བཀག་འཛིན་འབད་ནི་ རེ་
ལས་སློ་རྗེས་ལོག་སྟོན་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ སྤོམ་བཅོས་དང་ཀུན་སྟོན་བསྐྱར་གསོ་ མི་སྡེ་
བསྐྱར་འབྲེལ་བཟོ་ནི་གི་ དབང་ཚད་ཚུ་ ལག་ཚུཉེང་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ལག་ལེན་འཐབ་
ཚོགས། ལྷག་པར་དུ་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་:

- (1) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་ བདག་སྐྱོང་དང་ བསྐྱར་སྟོན་ཚུ་ལ་
མཐུན་འབད་མི་གི་ལས་སྡེ་ཚུ་ རོས་འཛིན་འབད་ཚོགས།
- (2) བཀོད་ཚོགས་འདི་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཀྱི་བསྐྱར་སྟོན་ལས་སྡེ་དང་
མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ཐོག་ལུ་ རོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ལས་སྡེ་གང་རུང་དང་འགོ་
དཔོན་ལུ་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བྱ་བའི་གཞན་སྟོན་དང་འཁྲིལ་ཉེ་
བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ལུ་ གཞོད་འགེལ་འབད་ཡོད་
པའི་ ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་ཚུགས་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡོད་པ་ཅིན་ མི་རོམ་དང་ ས་
ཁོངས་ སྐྱེལ་འབྲེན་ རྒྱ་དངོས་ ག་ཅི་རང་ཡིན་རུང་ འཚོལ་ཞིབ་འབད་ནི་
དང་ འཛིན་བཟུང་འབད་ནི་ རེ་ལས་ རོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་ཚོགས་པའི་གཞན་
བ་ཕྱིན་ཚོགས།
- (3) འབྲུག་སློ་རྗེས་བཀག་འཛིན་ལས་སྡེ་དང་ རོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ལས་
སྡེ་གཞན་ཚུ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ རོན་སྤྱིན་ཅན་གྱི་སློ་རྗེས་ ལག་ལེན་
འཐབ་ནི་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ ཐབས་བྱས་ཅན་གྱི་ལས་སྟོན་དང་བཀོད་རྒྱ་
ཕྱིན་ཚོགས།
- (4) ཤེས་ཡོན་དང་ སྟོན་འགོག་ཞབས་ཏོག་བསྐྱར་ཞིབ་ཀྱི་བཀག་རྒྱ་གཞན་དགོཔ་
མ་ཚད་ སློ་རྗེས་ཀྱི་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ཚུ་དང་ སློ་རྗེས་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཚུ་

after-care and social reintegration of drug dependent persons and drug users thereof; and

(5) Approve rules submitted by the relevant agencies within the purview of the Act.

58. The Board may, if it deems necessary to do so for the efficient discharge of any of its functions, constitute committees for consideration of any particular matter under the provisions of this Act, and may for that purpose co-opt any person to assist a committee.

59. The Parliament may amend the Schedules including addition, deletion of substances in the Schedule or the whole Schedule and/or quantification of any of the substances deemed to be abused or trafficked.

Functions of the Board

60. The Board shall:

- (1) Provide effective leadership and coordination in implementing Bhutan's national drug control strategy;
- (2) Review, approve and keep up to date Bhutan's national drug control strategy for the prevention,

གི་དོན་ལུ་ སྲ་གོང་ཞིབ་རྟོག་ སྣམ་བཙུག་ གུན་སྲོད་བསྐྱར་གསོ་ འུལ་མའི་
གཙུག་སྲོད་མི་སྡེ་བསྐྱར་འབྲེལ་སོགས་ཀྱི་ཞབས་ཏྲུག་ཚུ་ཡང་ བསྐྱར་ཞིབ་
འབད་ནི་གི་བཀའ་ཚུ་བྱིན་དགོཔ་དང།

(ལ) འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་བཟོས་པའི་ བཅའ་ཡིག་ཚུ་ ལྷིམས་འདི་གི་
དགོངས་འཆར་ནང་ཨིན་པ་ཅིན་དེ་ལུ་གནང་བ་བྱིན་ཚོག།

ལ༥. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་འཇིགས་ལཱ་འགན་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ དོན་སྲིན་ཅན་སྡེ་བསྐྱབ་
ཐབས་ལུ་ ལག་ཆེལ་མཐོང་བ་ཅིན་ བཅའ་ལྷིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་འོག་ལུ་ཚུད་
པའི་ གནད་དོན་ག་འབད་རུང་ཅིག་ལུ་བརྩི་འཛོག་གི་དོན་ལུ་ ཚོགས་ཚུང་བཙུགས་
ཚོགས་དང་ གནད་དོན་འདི་གི་དོན་ལུ་ ལ་འཆམ་ཐོག་ལས་ མི་གང་རུང་ཅིག་ཚོགས་
ཚུང་ལུ་གོགས་རམ་འབད་མི་སྡེ་བཙུགས་ཚོག།

ལ༦. སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ཟུར་དེབ་གཅིག་ ཡང་ན་ ཟུར་དེབ་ཡོངས་ཚོགས་ཀྱི་ཐོ་ནང་རྩིས་
རིགས་ཚུ་ ལ་སྐོང་བཀོད་ནི་དང་ བཏོན་གཏང་ནི་བརྩི་སྡེ་ཟུར་དེབ་ཚུ་འཕྲི་སྲོན་འབད་
ནི་དང་ཡང་ན་རྩིས་རིགས་གང་རུང་ འོག་སྲོད་དམ་ནག་ཚོང་འཐབ་ཡོད་པའི་གངས་
སུ་བརྩི་མི་ཚུ་ ཚད་གཞི་བཟོ་དགོ།

བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ལཱ་འགན།

༥༠. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ཅེ།

- (༡) འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་སྲོལ་རྒྱུ་རྩིས་བཀའ་འཛིན་གྱི་ཐབས་བྱས་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་
ནང་ལུ་རུས་འུགས་ལྷན་པའི་འགོ་ཁྲིད་དང་མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནི།
- (༢) སྲོལ་རྒྱུ་སྲོན་འགོག་འབད་ནི་དང་ འོག་སྲོད་དེ་གི་རྒྱ་རྒྱུ་མར་ཐབ་རྒྱལ་ནི་
དང་ ཕ་མེད་གཏང་ནི་མ་ཚད་སྲོལ་རྒྱུ་ལྷིམས་འགལ་ཐོག་ལས་བཀའ་སྲུང་གི་

reduction and eradication of drug abuse and its root causes, illicit drug supply and drug-related crime;

- (3) Propose amendments to this Act as and when necessary to the Parliament.

Procedures of the Board

61. The Board shall regulate its own procedure.
62. The Board shall meet at least twice a year and additional meeting may be convened as and when required.
63. The Chairperson shall convene and preside over the meeting and in the absence of the Chairperson; the Vice Chairperson shall convene and preside over the Board meeting. In the absence of either the Chairperson or the Vice Chairperson during a Board meeting, a member of the Board appointed by those present shall preside over.
64. The Member Secretary shall maintain records of the proceedings. The minutes of all meetings of the Board shall be dated and signed by the Chairperson.
65. The Board may appoint such committees as it considers necessary to advise it on such matters as the Board may refer to them.

འབད་ནི་དང་ ལྷོ་ཇཱ་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་ལས་གྱི་ལུ་ཚུ་མར་ཕབ་གི་དོན་
ལུ་ བཟོ་བའི་འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་ལྷོ་ཇཱ་བཀག་འཛིན་གྱི་ཐབས་བྱས་འདི་
བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི་འི་གནང་བ་གནང་སྟེ་དུས་མཐུན་གྱི་ཐོག་ལུ་བཞག་དགོ།

(༣) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་དགོཔ་ནམ་ཐོན་མ་ཅིག་ སྤྱི་ཚོགས་
ལུ་གོས་འཆར་ལུ་དགོ།

བཀོད་ཚོགས་གྱི་བྱ་སྤྱོད།

- ༤༡. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་འཁྲི་བྱ་སྤྱོད་ལམ་ལུགས་ཚད་ལྡན་བཟོ་དགོཔ་ཨིན།
- ༤༢. བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ཞལ་འཛོམས་འདི་ ལོ་གཅིག་ནང་ཉུང་ཤོས་ཚར་གཉེས་ཚོགས་
དགོཔ་དང་ དགོས་མཁོ་འཐོན་པ་ཅིན་ཞལ་འཛོམས་ཐེབས་ཚོགས་ཚོག།
- ༤༣. བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས་འདི་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་བརྟེན་ལེན་འབད་དེ་ཚོགས་གཙོ་འབད་
དགོཔ་དང་ ཁྲི་འཛིན་མེད་པའི་སྐབས་ལུ་ ཁྲི་འཛིན་འོག་མ་གིས་བརྟེན་ལེན་འབད་དེ་
ཚོགས་གཙོ་འབད་དགོ། ཁྲི་འཛིན་དང་ ཁྲི་འཛིན་འོག་མ་ གཉེས་ཆར་མེད་པ་ཅིན་
ཞལ་འཛོམས་ནང་ལུ་འཛོམས་ཏེ་ཡོད་པའི་ འཐུས་མི་ཚུ་གིས་ བསྐོ་བཞག་འབད་མི་
བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཐུས་མི་འདི་གིས་ཚོགས་གཙོ་འབད་དགོ།
- ༤༤. འཐུས་མི་དུང་ཚེན་འདི་གིས་ ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ གོས་ཚོད་ཟིན་བྲིས་བཏབ་དགོཔ་དང་
བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་གོས་ཚོད་ག་ར་ལུ་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་ཚེས་གྲངས་དང་
བཅས་པ་སྟེ་མིང་རྟགས་བརྒྱབ་དགོ།
- ༤༥. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ལག་ཆེ་ཉིང་དང་འབྲེལ་ཏེ་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་བྱིན་པའི་གནང་དོན་
ཚུ་ལུ་བསྐྱབ་བྱ་བྱིན་ནི་གི་དོན་ལུ་ཚོགས་ཚུང་བཅུག་ཚོག།

66. A committee appointed by the Board may consist of members or non-members, or both, provided that a member of the Board shall be the Chairperson.
67. The quorum for the board meetings shall be two third of its members.
68. All decisions at the sittings of the Board shall be determined by majority of votes of the members present and voting. In case of equal votes on any matter, the Chairperson shall have a deciding vote.
69. The remunerations and allowances for the Board members shall be as per the prevailing rules of the Royal Government.

CHAPTER VIII

BHUTAN NARCOTICS CONTROL AUTHORITY

Establishment of the Authority

70. Bhutan Narcotics Control Authority shall be established under this Act.

༤༤. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྱོབ་ཞུས་འབད་བའི་ཚོགས་ཚུང་འདི་ནང་ འཇུག་མི་ཚུ་ཡང་
བཀོད་ཚོགས་འཇུག་མི་ ཡང་ན་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་མེན་མི་ ཡང་ན་ གཉིས་
ཆ་རང་འོང་ཚོག་ ཡིན་རུང་ཚོགས་ཚུང་ཁྲི་འཛིན་འདི་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཡིན་
དགོ།

༤༥. བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛུམས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཚོགས་མིའི་དགོས་བྱུངས་འདི་ དེ་རའི་
འཇུག་མི་ཡོངས་བསྐྱོམས་ཀྱི་གསུམ་དབྱ་གཉིས་དགོ།

༤༦. བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ཞལ་འཛུམས་གང་རུང་སྐབས་ སྲོམ་ཐག་གེ་ར་ བཅའ་མར་གཏོགས་
ཏེ་ཡོད་པའི་འཇུག་མི་ཚུ་གིས་ མང་མོས་ཀྱི་ཚོགས་རྒྱུན་ཐོག་ལས་ སྲོམ་ཐག་གཅུང་
དགོ། བཀོད་ཚོགས་ནང་ལུ་ གནད་དོན་ག་ཅི་གི་སྐོར་ལས་ཡིན་རུང་ འཇུག་མི་ཚུ་གི་
བར་ན་ ཚོགས་རྒྱུན་འབྲེལ་མཉམ་འཇོག་པ་ཅིན་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་ སྲོམ་ཐག་གཅུང་དགོ།

༤༧. བཀོད་ཚོགས་འཇུག་མི་གི་ཡོན་འཇུག་དང་འཇུག་ཚུ་ གནས་ཡོད་པའི་ གཞུང་གི་
ཁྲིམས་ལུགས་ལྟར་དུ་ཡིན།

ལེའུ་ ༥ པ།

འཇུག་སྐྱོམས་བཀག་འཛིན་དབང་འཛིན།

དབང་འཛིན་གཞི་བཙུགས།

༥༠. འཇུག་སྐྱོམས་བཀག་འཛིན་དབང་འཛིན་དེ་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་གཞི་
བཙུགས་འབད་དགོ།

Head of the Authority

71. The Royal Government shall appoint the head of the Authority as per the Civil Service Act of Bhutan who shall be responsible to the Board and be the member secretary to the Board.

Staff of the Authority

72. The Royal Government shall ensure that the Authority is provided with adequate human resource necessary for the efficient performance of the Authority's functions in accordance with the provisions of the Civil Service Act of Bhutan.

Powers of the Authority

73. The Authority may:

- (1) Issue notifications, circulars and guidelines for the implementation of the Act, rules and regulations adopted under this Act.
- (2) Frame and Interpret rules, regulations and guidelines.
- (3) Seek information from any agency necessary for the implementation or enforcement of this Act including statistics, records, profiles of the offenders or other necessary information.

དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན།

ཡ༡. འབྲུག་གཞུང་གིས་དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་འདི་ འབྲུག་གི་ཞི་གཞུག་བཅའ་ཁྲིམས་
དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བསྐོ་བཞག་འབད་དགོཔ་དང་འགོ་འཛིན་གྱི་འཁྲི་འགན་འདི་བཀོད་
ཚོགས་ལུ་ཡོད་པའི་ཁར་བཀོད་ཚོགས་གྱི་འཇུག་མི་བྱང་ཚེན་ཡང་འབད་དགོ།

དབང་འཛིན་གྱི་ལས་བྱེད་པ།

ཡ༢. དབང་འཛིན་གྱིས་རང་སོའི་བྱ་སྐོ་ཚུ་དོན་སྲིན་ཅན་གྱི་སྐོ་ལས་སྐྱབ་ནིའི་དོན་ལུ་ འབྲུག་
གི་ཞི་གཞུག་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དབང་འཛིན་ལུ་དགོས་
མཁོ་ཡོད་པའི་མི་སྟོབས་ལང་མ་སྟེ་ཐོབ་ཚུགས་པ་འབྲུག་གཞུང་གིས་གཏན་འཁེལ་བཟོ་
དགོ།

དབང་འཛིན་གྱི་དབང་ཚད།

- ཡ༣. དབང་འཛིན་གྱིས་མ་
 - (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་དེའི་ནང་གསལ་ལྟར་བརྩམས་ཡོད་པའི་བཅའ་ཡིག་
དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ གསལ་བསྐྱགས་བརྟེན་བསྐྱུལ་
དང་ལམ་སྟོན་ཚུ་འབད་ནི།
 - (༢) བཅའ་ཡིག་ སྒྲིག་གཞི་དང་ལམ་སྟོན་ཚུ་བཟོ་ནི་དང་ གོ་དོན་ལེན་ནི།
 - (༣) གནས་སྐབས་འཛིན་ཐོ་གཞོད་འགོལ་འཐབ་མིའི་ཁ་གསལ་ ཡང་ན་ དགོས་
མཁོའི་གནས་ཚུལ་གཞན་ཚུ་བརྩི་སྟེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ལག་ལེན་ ཡང་
ན་ བསྟར་སྦྱོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ ལས་སྟེ་གང་རུང་
ལས་ལེན་ནི།

- (4) Restrict or prohibit any specific consignments or couriers through any entry points or postal services through issuance of notification and circulars wherever necessary.

Functions of the Authority

74. The Authority shall:

- (1) Serve as the Secretariat to the board, ensuring that any decisions of the Board are implemented and carrying out such other activities as the Board may assign;
- (2) Under the guidance and direction of Board, develop, propose, revise and implement national drug control strategy for the prevention, reduction and eradication of drug abuse and its root causes, illicit drug supply and drug-related crime;
- (3) Strengthen operational skills and know-how of the government agencies, public and private sector organizations and the community, together with analysis and research geared to the prevention and eradication of drug abuse;
- (4) Promote international cooperation in drug and precursor control;

- (༧) དགོས་མཁོ་ནམ་རང་འབྱུང་རུང་ གསལ་བསྐྱགས་དང་བརྟེན་བསྐྱུལ་ཐོག་ལས་
འཇུལ་སྒོ་ ཡང་ན་ སྐྱུལ་འགྲེམ་ཐོག་གི་ཞབས་ཏོག་ཚུ་ བརྒྱུད་དེ་གཏང་བའི་
སྐྱུལ་ཆས་ ཡང་ན་ སྐྱུལ་འགྲེམས་ཚུ་ བཀག་འཛིན་ ཡང་ན་ བཀག་
གཞོན་འབད་ནི།

དབང་འཛིན་གྱི་ལཱ་འགན།

༡༤. དབང་འཛིན་གྱིས་མེད་པའི་

- (༡) ལས་སྡེ་གིས་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ཡིག་ཚང་སྡེ་ལཱ་འབད་ནི་དང་ བཀོད་ཚོགས་
ཀྱིས་གོས་ཐག་ག་ཅི་རང་གཅད་རུང་དེ་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ དེ་བཟུམ་
མའི་ ལཱ་རིགས་གཞན་ཚུ་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ལཱ་འགན་སྲོད་མི་དང་འཁྲིལ་
ཏེ་འབད་དགོ།
- (༢) སྒྲི་རྒྱུ་ལོག་སྲོད་དང་ དེ་གི་རྒྱ་རྒྱུ་ལེམས་འགལ་སྒྲི་རྒྱུ་ལེམས་བཀམ་སྡེལ་ དེ་
ལས་ སྒྲི་རྒྱུ་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་ལས་ཚུ་ བཀག་ནི་དང་མར་ཕབ་བརྒྱབ་
ནི་ ཅུ་མེད་གཏང་ནི་འོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ལམ་སྟོན་དང་བཀོད་རྒྱ་དང་
འཁྲིལ་ཏེ་ འབྲུག་སྒྲི་རྒྱུ་ལེམས་བཀག་འཛིན་ཐབས་བྱས་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་དང་
གོས་འཆར་བཀོད་ནི་དེ་ལས་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
- (༣) སྒྲི་རྒྱུ་ལོག་སྲོད་བཀག་ཐབས་དང་ ཅུ་མེད་གཏང་ནི་འོན་ལུས་ གཞུང་གི་
ལས་སྡེ་ཚུ་དང་ མི་དམངས་སྐྱེར་སྡེ་ཚོགས་པ་དང་ མི་སྡེ་ཚུ་གི་ ལག་ལེན་
རིག་ཚུལ་དང་ ཤེས་བྱ་འདི་རྒྱ་བསྐྱེད་གཏང་དགོས་དང་ དབྱེ་ཞིབ་དང་ཞིབ་
འཚོལ་ཡང་འབད་དགོ།
- (༤) སྒྲི་རྒྱུ་དང་སྟོན་འགྲོའི་རྒྱུ་སྲོར་བཀག་འཛིན་འབད་ནི་ལུ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་
འབྲེལ་ཡར་འཕེལ་གཏང་དགོ།

- (5) Strengthen cooperation between agencies responsible for the country's health, welfare, education, social reintegration, law enforcement, criminal justice and penal agencies, in drug prevention and control, to reduce drug abuse and its root causes, illicit drug supply and drug-related crimes;
 - (6) Duly administer and enforce provisions of this Act to the extent designated by the board, facilitating the due administration and enforcement of the provisions of this Act by the authorized agencies, and referring for investigation and appropriate action, any complaint or alleged or suspected contravention of any provision of this Act;
 - (7) Monitor the enforcement of the provisions under this Act;
 - (8) Develop appropriate measures to control and prevent the laundering of money relating to controlled drugs and substances in accordance with the Anti-Money Laundering legal instrument or other mechanisms adopted by the Royal Government.
75. Periodically conduct an impact assessment of the plans and programmes implemented to prevent and control abuse of controlled drugs and substances.

(4) ལྷོ་ཇུས་ལྷོ་མ་འགོག་དང་ བཀག་འཛིན་ལྷོ་ཇུས་ལོག་སྤྱོད་དང་ དེ་གི་རྒྱ་རྒྱུ་
 ལྷོ་ཇུས་འགལ་ལྷོ་ཇུས་བཀྲམ་སྤེལ་ དེ་ལས་ ལྷོ་ཇུས་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་
 ལས་རྒྱ་མཚན་ལ་བརྟུན་ནི་ནང་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གསོ་བ་དང་ཡན་བདེ་ ཤེས་
 རིག་མི་སྤེའི་བསྐྱར་འབྲེལ་ལྷོ་ཇུས་ཀྱི་བསྐྱར་སྤྱོད་ ཉེས་འགལ་དང་ལྷོ་ཇུས་
 དང་ ཉེས་འགལ་ལས་སྤེ་རྒྱུ་འགན་ཁུར་འབག་མི་ལས་སྤེའི་རྒྱ་གི་བར་ན་
 མཉམ་འབྲེལ་དམ་ཟབ་བཟོ་ནི།

(5) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ངོས་
 འཛིན་འབད་བའི་ རྒྱ་ཚད་ལྷར་བདག་སྤྱོད་དང་ ལྷོ་ཇུས་ཀྱི་བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་
 བའི་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་ལས་སྤེ་རྒྱུ་གིས་ ལྷོ་ཇུས་ཀྱི་བསྐྱར་སྤྱོད་དང་བདག་
 སྤྱོད་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ལུ་
 ཉོགས་བཤད་བཀོད་པ་ ཡང་ན་ བརྒྱུ་ཁ་བཀལ་བ་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་
 འདི་ལས་འགལ་བའི་དོགས་པ་ཡོད་པའི་སྐབས་ ཞིབ་དཔྱད་དང་འོས་འབབ་
 ལྷན་པའི་ལྷོ་ཇུས་གཙོ་བོ་དོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྤེ་ནང་ལུ་གཏང་དགོ།

(6) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་དགོངས་དོན་རྒྱུ་ བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་དང་མ་འབད་
 ལྷ་རྟོག་འབད་དགོ།

(7) འབྲུག་གཞུང་ལས་ ཆ་འཛིན་གྲུབ་པའི་ དངུལ་ཚོལ་བཀག་སྤོམ་ལྷོ་ཇུས་
 ཡིག་ ཡང་ན་ ཐབས་རིག་གཞན་རྒྱུ་དང་འབྲེལ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ལྷོ་
 ཇུས་ དེ་ལས་ ཇུས་རིགས་དང་འབྲེལ་བའི་དངུལ་ཚོལ་ བཀག་འཛིན་དང་
 ལྷོ་ཇུས་འགོག་འབད་ནི་ལུ་ འོས་འཚམས་ལྷན་པའི་ཐབས་ལམ་རྒྱུ་བརྩམས་ནི།

༡༥. བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤོམ་ཇུས་དང་ཇུས་རིགས་རྒྱུ་ ལོག་སྤྱོད་སྤོམ་འགོག་དང་བཀག་
 འཛིན་འབད་ནི་དོན་ལུ་ བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་བའི་འཆར་གཞི་དང་ལས་རིམ་རྒྱུ་ལུ་
 རྒྱུ་བརྟུག་ཞིབ་ དུས་རིམ་ཐོག་འབད་དགོ།

76. Enable, enlist and foster the widest measure of community awareness, responsibility-taking and sharing, support and action by parents, local communities, religious communities, institutions, employers, societies, organizations and self-help groups, in proactively initiating and carrying out drug abuse prevention and reduction initiatives.

CHAPTER IX ENFORCEMENT MEASURES

Complaint

77. A person shall lodge complaint to any of the law enforcement agencies against any person who has committed or is attempting to commit a criminal offence under this Act.

Protection of informants and complainants

78. The law enforcement agency shall under no circumstances reveal the identity of any person lodging complaint or providing information on commission of a criminal offence under the Act except when he or she knowingly reports false information to deceive the lawful authority.

༡༤. སློ་རྒྱུ་སློན་འཕོག་འབད་ནི་དང་ འོག་སློད་དེ་གི་རྒྱ་རྒྱུ་ཚུ་མར་ཕབ་རྒྱབ་ནི་དང་ ཅ་
 མེད་གཏང་ནི་མ་ཚད་སློ་རྒྱུ་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ལས་བཟུམ་སྟེལ་འབད་ནི་དང་ སློ་རྒྱུ་
 དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་ལས་གྱི་ལཱ་ཚུ་མར་ཕབ་ཀྱི་དོན་ལུ་ བཟོ་བའི་འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་སློ་
 རྒྱུ་བཀག་འཛིན་གྱི་ཐབས་བྱས་འདི་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི་འོག་ནང་བ་གནང་སྟེ་ ཅུས་
 མཐུན་གྱི་ཐོག་ལུ་བཞག་དགོ།

ལེའུ་ ༩ པ། བསྐྱར་སློད་ཐབས་ལམ།

ཉོགས་བཤད།

༡༡. མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ནང་གསལ་ལཱ་ལྟར་ ཉེས་ཅན་གཞོན་འགོལ་ཅིག་
 འཐབ་པའམ་ འཐབ་ནི་ལཱ་གཞུགས་སྐྱེགས་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་གི་སྐོར་ལས་
 ཁྲིམས་སྐྱོང་ལས་སྟེ་གང་རུང་ལུ་ཉོགས་བཤད་བཀོད་དགོ།

སྤྲོ་ལུ་བསྐྱལ་མི་དང་ཉོགས་བཤད་བཀོད་མི་ཉེན་སྐྱོབ།

༡༢. ཉོགས་བཤད་བཀོད་མི་གྱིས་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་དབང་འཛིན་ལུ་ མགྱོར་རྒྱབ་ནི་འོག་
 དོན་ལུ་ ཤེས་བཞིན་ཏུ་རྒྱུ་ལཱ་གཞུགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་སྤྲོ་ལུ་འབད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་
 མེན་ ཁྲིམས་སྐྱོང་ལས་སྟེ་དེ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ནང་གསལ་ལཱ་ལྟར་ ཉེས་ཅན་
 གཞོན་འགོལ་ཅིག་འཐབ་པའི་སྐོར་ལས་ ཉོགས་བཤད་བཀོད་པའམ་ གནས་ཚུལ་
 བྱིན་མི་དེ་འོག་འཛིན་འདི་ རྐབས་དོན་ག་ཅི་བཟུམ་ནང་ཐུག་རུང་གསལ་སློག་འབད་
 བེ་མེད།

79. Any person who reveals the identity of the informer or complainant to the suspect or accused or any person, that would undermine his or her best interest including personal safety, shall be liable to pay compensation for any damages caused to the informer or complainant as per the rules and regulations.
80. The Court shall under no circumstances reveal the identity of the informer or complainant to the public or accused or his or her legal representative except in the interest of security and sovereignty of the country.

Investigation

81. If any of the law enforcement agencies has the reason to suspect or notice the commission of an offence under this Act following a complaint made or information otherwise received by it under this Act, that agency shall investigate the case and facilitate prosecution until the final disposal of the case.

Search, seizure, arrest and detention

82. Any authorised official shall search, seize, arrest and detain in accordance with the provisions of the Civil and

༡༩. ལྷན་ལུ་བསྐྱེལ་མིའམ་ ཉེགས་བཤད་བཀོད་མིའི་ཉེན་སྐྱོབ་བཅི་སྟེ་ ཁོའམ་མོའི་
མཐའ་དོན་ཁོ་ན་ལུ་ གཞོད་པ་བཀའ་སྲིད་པའི་ཐོག་ལས་དོགས་ཚོན་ཅན་ནམ་ ཉེས་
འཇུགས་ཅན་ ཡང་ན་ མི་ངོགས་རུང་ལུ་དོགས་ཚོན་ཅན་ནམ་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་
དེའི་ངོས་འཛིན་སྐོར་ལས་ གསང་སྟོན་འབད་བའི་མི་ངོགས་རུང་གིས་ ཟྱོང་རྒྱུད་
བཀའ་ཡོད་མི་ལུ་བརྟེན་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ལྟར་ ལྷན་ལུ་བསྐྱེལ་མིའམ་ཉེགས་
བཤད་བཀོད་མི་དེ་ལུ་ རྒྱས་འཇུགས་སྟོན་དགོ།

༢༠. ཁྲིམས་འདུན་གིས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲུང་སྐྱོབ་དང་ རང་བཅོན་གྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ཨིན་ན་མ་
གཏོགས་ དེ་མེན་ ལྷན་ལུ་སྐྱེལ་མིའམ་ཉེགས་བཤད་བཀོད་མིའི་ངོས་འཛིན་སྐོར་ལས་
མི་མང་ ཡང་ན་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་ནམ་ ཁོའམ་མོའི་ཁྲིམས་མཐུན་ངོ་ཚབ་བཅས་ལུ་
རྒྱབས་དོན་ག་ཅི་བཟུམ་ནང་ཐུག་རུང་ གསང་སྟོན་འབད་ནི་མེད།

ཞིབ་དཔྱད།

༢༡. གཤམ་སྲིད་ ཁྲིམས་སྟོང་ལས་སྟེ་གང་རུང་ཅིག་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་
ལྟར་ བཀོད་པའི་ཉེགས་བཤད་ཅིག་ ཡང་ན་ གནས་ཚུལ་ཚུ་ཐོབ་པའི་ཤུལ་ལས་
བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགེལ་ཅིག་ འཐབ་པ་ཐོང་བའམ་ དེའི་
དོགས་པ་ རྒྱ་མཚན་ཡོད་པ་སྟེ་འཆར་བའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ལས་སྟེ་དེ་གིས་
ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོཔ་མ་ཚད་རྩོད་གཞི་དེ་མཐའ་མཇུག་གི་མཐའ་བཏོགས་འབད་མ་
ཚར་རྩོན་ཚོད་ཉེས་བཤེར་ལུ་ཕན་གོགས་འབད་དགོ།

བཅོན་འཚོལ་ བཅོན་ལེན་ འཛིན་བརྒྱུད་དང་བཀའ་ཉམ།

༢༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ་དང་འབྲེལ་བའི་ གཞོད་
འགེལ་འབད་ཡོད་པ་ཨིན་པ་ཅིན་ གནང་བ་ཅན་གྱི་འགོ་དཔོན་གང་རུང་གིས་ བཅོན་

Criminal Procedure Code of Bhutan in respect of offences against this Act and relevant offences of the Penal Code of Bhutan.

83. Body search of a woman under this Act shall be carried out by a woman and if that is not possible, in the presence of a woman.

Sample taking of seized substances

84. Samples shall be taken by the authorized official of any seized substance as prescribed under the rules and regulations. The authorised official shall ensure that all material evidences relating to the seizure is collected and processed, and that all items of evidentiary value are stored in secure and appropriate conditions for the prevention of loss, theft, or any other form of misappropriation.

Drug Screening and drug testing

85. An agency designated by the Authority may conduct drug screening and testing of any person or substance or sample in accordance with the laws based on credible information if:

འཚོལ་འབད་ནི་ འཛིན་བཟུང་འབད་ནི་ བཙན་ལེན་འབད་ནི་ བཀག་ཉར་འབད་ནི་
ཚུ་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བུ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
འབད་ཚོགས།

༤༩. བཙའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་ཨམ་སྲུ་ཅིག་གི་གཞུགས་ཀྱི་ བཙན་འཚོལ་འབད་བ་ཅིན་
ཨམ་སྲུ་ཅིག་གིས་འབད་དགོཔ་དང་ དེ་མིན་ ཨམ་སྲུ་གཞན་མི་ཅིག་འཛོམས་ཐོག་ལུ་
འབད་དགོ།

བཙན་ལེན་ཇུས་རིགས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་བསྟུ་ལེན།

༥༠. བཙའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འོག་ ཆེད་བཀོད་འབད་ཡོད་དོ་བཟུམ་སྟེ་ བཙན་ལེན་
འབད་ཡོད་པའི་ཇུས་རིགས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་ཚུ་ གནང་བ་ཙན་གྱི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ལེན་
ཚོགས་དང་ གནང་བ་ཙན་གྱི་འགོ་དཔོན་གྱིས་བཙན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ ཇུས་
རིགས་དང་འབྲེལ་བའི་ཅད་དོས་ཀྱི་གྲུབ་བྱེད་ག་ར་བསྟུ་ཞིན་མ་ལས་ དེ་གི་ལག་ལེན་
འཐབ་ནི་དང་ དེ་ལས་ འདི་བཟུམ་མའི་གལ་གནད་ཙན་གྱི་བདེན་ཁུངས་ཡོད་པའི་
ཅ་ཆས་ཚུ་ག་ར་བྱང་སྟོར་མི་ཤོར་ནི་དང་ ཨར་རྒྱུན་མི་འབྱུང་ནི་ ཡང་ན་ ཚུལ་མིན་
གཡོ་སྲོད་མི་འབྱུང་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཉེན་སྲུང་དང་འོས་འབབ་ལྷན་པའི་གནས་སྤངས་ནང་
ལུ་ མཛོད་ཁང་ནང་དམ་བཞག་དགོ།

སློབ་ཇུས་ཞིབ་དཔྱད་དང་སློབ་ཇུས་བཟླ་དཔྱད།

༥༡. དབང་འཛིན་ལས་རོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ལས་སྟེ་ཅིག་གིས་ཁྲིམས་ཚུ་དང་འཁྲིལ་
ཡིད་ཆེས་ཚུགས་པའི་གནས་ཚུ་ཐོབ་ཡོད་མི་ལུ་ གཞི་བཞག་སྟེ་ མི་རོགས་རུང་ ཡང་
ཅིན་ ཇུས་རིགས་གམ་ དཔེ་ཚད་ཚུ་འོག་ལས་ སློབ་ཇུས་ཞིབ་དཔྱད་དང་སློབ་
བཟླ་ཞིབ་འབད་ཚོགས་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ཅེ་

- (1) A person causes public nuisance or poses probable risk to the public and is under reasonable ground suspected to have consumed or consuming any substances controlled under this Act in any public place; or
 - (2) A container or suspected goods contains controlled substance listed under Schedules I to V of this Act with or without authorization.
86. If the defendant or suspect declines to provide specimen of his or her blood/urine or other samples for the test, the agency shall detain the suspect and obtain the required samples as per the procedures laid down under the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.
87. A person who has undergone compulsory treatment and rehabilitation programme shall be subject to drug testing as prescribed under the rules and regulations.
88. A person convicted of drug abuse serving a sentence may be subjected to drug testing.

- (1) མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མི་མང་ལུ་ འཚེར་གཟུག་ནམ་ མི་མང་ལུ་ ཉེན་ལ་བཀལ་
སྲིད་པ་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དེ་ནང་གསལ་ལུ་ལྟར་ བཀལ་གཏོང་ན་
གྱི་རྩིས་རིགས་ཚུ་ མི་མང་གི་ས་གནས་གང་རུང་ནང་ ཉེར་སྲོད་འབད་ཡོད་པ་
ཡང་ན་ ཉེར་སྲོད་འབད་བའི་བསྐྱབ་གི་དོགས་པ་ རྒྱ་མཚན་ལུ་སྲེ་ཡོད་པ་
ཡང་ན།
- (2) འདེགས་སྒྲིམ་ ཡང་ན་ དོགས་པ་ཡོད་པའི་ཅད་ངོས་ནང་ གནང་བ་ཡོད་རུང་
མེད་རུང་ ཟུར་དེབ་ ༡ པ་ལས་ ༥ པ་རྩུབ་གི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་
བཀལ་གཏོང་ན་གྱི་རྩིས་རིགས་ཚུ་ ཡོད་པ་ཅིན།

༤༤. གལ་སྲིད་ ཚུད་ལྷོ་ ཡང་ཅིན་ དོགས་ཐོན་ཅན་གྱིས་ བརྟམ་དཔུང་གི་དོན་ལུ་ ཁོ་
རའི་ལྷག་/ཆབ་གསལ་གི་དེབ་ ཡང་ཅིན་ དཔེ་ཚད་གཞན་ཚུ་ འུམ་མ་བཏུབ་པ་ཅིན་
དབང་འཛིན་གྱིས་ དོགས་ཐོན་ཅན་འདི་དོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་སྟེ་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུང་
དང་ཉེས་ཚུང་བའི་གནད་སྲོད་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་བྱ་སྐྱོལ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ མའོ་གལ་
ཆེ་བའི་དཔེ་ཚད་ཚུ་ལེན་དགོ།

༤༥. དེས་པར་སྐྱབ་བཅོས་དང་ མི་ཚེ་བསྐྱར་གསོའི་ལས་རིམ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་
ཚར་བའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་རྒྱུ་ལུ་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ རྩི་
རྩིས་ཀྱི་བརྟམ་དཔུང་འབད་དགོ།

༤༦. རྩི་རྩིས་འོག་སྲོད་ལུ་བརྟེན་ ཁྲིམས་གཙམ་གྲུབ་སྟེ་ བཅོམ་ཁྲིམས་འབག་སྟེ་ཡོད་པའི་
མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ རྩི་རྩིས་ཀྱི་བརྟམ་དཔུང་འབད་དགོ།

Confirmatory drug testing

89. The Board may designate a competent laboratory in the country as the appellate laboratory for testing of any substance listed under the Schedules.
90. The result of the drug test from the appellate laboratory shall be final.
91. Notwithstanding Section 89 of this Act, if the appellate laboratory is unable to carry out the test, it shall refer to the next competent laboratory as per the procedures adopted for the purpose.
92. The result from the referred laboratory shall be final in the court of law.

Confiscation

93. The Court shall order confiscation of any property derived directly or indirectly through the commission of a criminal offence against this Act or a relevant offence in the Penal Code of Bhutan and of any instrumentality used in the commission of such an offence.

ཐག་དཔུང་གི་སློབ་ཚན་བརྟག་དཔུང།

༤༩. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ཚུའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་
པའི་ཚན་རིགས་གང་རུང་ བརྟག་དཔུང་གི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་གི་
དབང་ལུ་ལྷན་པའི་ཚན་རིག་བརྟག་དཔུང་ཁང་ཅིག་ ཐག་དཔུང་གི་ཚན་རིག་
བརྟག་དཔུང་ཁང་ཅིག་སྟེ་ རོས་འཛིན་འབད་ཚོགས།
༥༠. ཐག་དཔུང་གི་ཚན་རིག་བརྟག་དཔུང་ཁང་གི་ སློབ་ཚན་བརྟག་དཔུང་གི་གྲུབ་འབྲས་སྟེན་
ལུ་འདི་ མཐའ་མཇུག་སྟེ་ཚུམ་དགོ།
༥༡. གལ་སྲིད་ ཐག་དཔུང་གི་ཚན་རིག་བརྟག་དཔུང་ཁང་གིས་ བརྟག་དཔུང་འབད་མ་
ཚུགས་པ་ཅིན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༤༩ པ་ལུ་མ་ལྷོས་པར་ སྤྱི་གཏུགས་
གི་དོན་ལུ་ ཆ་འཛོག་གྲུབ་ད་པའི་གནད་སྲོད་ལྟར་ ཚན་རིག་གི་བརྟག་དཔུང་ཁང་གཞན་
ཅག་ཤོས་ཅིག་ལུ་ སྤྱི་གཏུགས་འབད་དགོ།
༥༢. སྤྱི་གཏུགས་འབད་སའི་ཚན་རིག་བརྟག་དཔུང་ཁང་གི་ གྲུབ་འབྲས་སྟེན་ལུ་འདི་
ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སར་ཡང་ མཐའ་མཇུག་སྟེ་ཚུམ་དགོ།

གཞུང་བཞེས།

༥༣. ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ ཡང་ན་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་
དེབ་དང་འབྲེལ་བའི་ གཞོད་འགོལ་དང་འབྲེལ་བའི་སློབ་ལས་ཁྲིམས་འགལ་པ་གིས་
ཐད་ཀར་དུ་ ཡང་ན་ ཐད་ཀར་མིན་པའི་སློབ་ལས་ ཁྲིམས་འགལ་གཞོད་འགོལ་
འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ཐོབ་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་དང་ ཡང་ན་ ཁེ་སྤོང་དང་གཅིག་ཁར་
གཞོད་འགོལ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ ཡོ་ཆས་རྩ་གཞུང་བཞེས་
འབད་ནིའི་བཀའ་རྒྱ་གནད་དགོ།

Forfeiture

94. The Court shall order the forfeiture of any property which has been seized if it is satisfied that the property directly or indirectly represents the proceeds of a crime under this Act or is intended for use in illicit trafficking of controlled substance.

95. In case of forfeiture of property seized under this Act, the forfeiting officer shall forthwith give notice in writing of the forfeiture to the owner. However, the notice shall not be required to be given when forfeiture is made in presence of the offender or the owner or his or her agent, or in case of conveyances in presence of the owner, master, captain or driver thereof.

96. Any person having an interest in any property ordered to be forfeited under section 94 of this Act may apply to the Court within forty nine days of the notice under section 95 of this Act for an order discharging or varying the forfeiture order to protect his interest in the property.

དབང་ལེན།

༡༩. ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ བཙན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ག་ཅིར་ཨིན་ཅུང་ རྒྱ་དངོས་
 འདི་ཐད་ཀར་དུ་ ཡང་ན་ ཐད་ཀར་མིན་པའི་སློབ་ལས་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་
 གི་ ཉེས་འགལ་ཅིག་ལས་འབྱུང་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་རྣམས་རིགས་
 ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ འཛོང་འབྲེལ་འཐབ་ནི་ཨིན་པའི་ རེས་ཤེས་འདྲོངས་རྒྱལ་ས་པ་
 ཅིན་དབང་ལེན་འབད་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱ་གནང་དགོ།

༢༠. གལ་སྲིད་བཙའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཙན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་
 དབང་ལེན་འབད་ཡོད་པ་ཅིན་ དབང་ལེན་འབད་མི་གི་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ དབང་ལེན་
 འབད་ཡོད་པའི་སློབ་ལས་ རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཚོ་བདག་ལུ་ཡིག་ཐོག་ལུ་སླེ་བརྟེན་སྲོད་འབད་
 དགོ། ཨིན་ཅུང་ རྒྱ་དངོས་འདི་གཞོན་འགོལ་འབད་མི་ ཡང་ན་ ཚོ་བདག་ ཡང་
 ན་ ཁོང་རའི་ངོ་ཚབ་འཛོམས་ཐོག་ལུ་ དབང་ལེན་སླེ་ལེན་ལེན་མ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཡང་ན་
 རྒྱལ་འབྲེན་གྱི་དབང་ལེན་འབད་ རྒྱུན་བདག་འདེད་དཔོན་འདེད་གཡོགས་འཛོམས་
 ཐོག་ལུ་ དབང་ལེན་སླེ་ལེན་ལེན་མ་ཨིན་པ་ཅིན་ བརྟེན་འབད་མི་དགོ།

༢༡. བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༩ གི་ཐོག་ལས་ རྒྱ་དངོས་དབང་ལེན་འབད་དགོ་པ་
 སླེ་ བཀག་རྒྱ་གནང་ཡོད་མི་འདི་མི་ངོམ་ག་གིས་རང་འབད་ཅུང་ རྒྱ་དངོས་ལོག་ལེན་
 བཟུང་འདོད་ཡོད་པ་ཅིན་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༢༠ དང་འབྲེལ་བའི་
 བརྟེན་པའི་ཉེས་ལས་ ཉེན་གངས་བཞེ་ཅུ་ཞེ་དགུའི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་འདུན་ལུ་
 ལུ་ཡིག་བརྟེན་ཚོགས་དང་ དེ་ཡང་ ཁོ་གི་རྒྱ་དངོས་ལོག་ལེན་ནི་གི་དང་འདོད་ཀྱི་ཉེན་
 སུང་ལུ་དབང་ལེན་བཀག་རྒྱ་མ་བྱིན་པར་བཞག་དགོ་པ་སླེ་རྒྱུད་དགོ། ཁྲིམས་འདུན་
 གིས་ལུ་ཡིག་སྲུལ་མི་འདི་གིས་ རྒྱ་དངོས་འདི་ཐད་ཀར་དུ་ ཡང་ན་ ཐད་ཀར་མིན་
 པའི་སློབ་ལས་ མི་ངོམ་གང་ཅུང་ཅིག་གིས་ཁྲིམས་འགལ་ཚོང་སྐྱར་གྱི་དོན་ལུ་ དངོས་

The court may make such an order if it is satisfied that the applicant did not know and had no reason to suspect that the property directly or indirectly represented any person's proceeds or was intended by any person for use in illicit trafficking.

Disposal

97. The drugs and precursors seized or confiscated or forfeited under the provisions of this Act shall be disposed off in the presence of the officials of authorised agencies.
98. Disposal may include using such controlled drugs and substances to meet the health care needs of Bhutan, provided the controlled drugs and substances is one listed in Schedules III, IV and V of this Act and meet the prescribed requirements under Bhutan Medicines Act.
99. Anything, other than controlled drugs and substances which are forfeited under this Act shall be disposed in such manner as is considered appropriate by the Board on case-by-case basis as per the prevailing rules of the Royal Government
100. Unless conservation of the entire seizure of drugs and precursors is essential for the purposes of trial and any appeal, the disposal of the bulk shall be made as soon as possible after seizure.

སྲུ་ལག་ལེན་འབབ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་འབབ་ནི་གི་མཚོ་བསམ་བཏང་ཡོད་པ་
སྟེ་ མ་ཤེས་པ་ཨིན་པའི་ངེས་ཤེས་འདྲོངས་ཚུགས་པ་ཅིན་ དབང་ལེན་མ་འབད་བར་
བཞག་ནི་གི་བཀའ་རྒྱ་གནང་ཚོགས།

མེད་པ་གཏང་དགོ།

༧༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཅོམ་ལེན་ ཡང་ན་ གཞུང་བཞེས་
ཡང་ན་ དབང་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་སྟོེ་རྫས་ཚུ་ ཆ་གནས་ཅན་གྱི་ལས་སྡེ་ཚུ་གི་འགོ་
དཔོན་ཚུའི་གདོང་ཁར་མེད་པ་གཏང་དགོ།

༧༩. མཐའ་གཏོགས་གྱི་གངས་སུ་ དེ་བརྒྱུམ་མའི་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྟོེ་རྫས་དང་རྫས་
རིགས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༣ པ་དང་ ༤ པ་ དེ་ལས་ ༥ པའི་ཐོ་
ནང་ བཀོད་ཡོད་མི་དང་ འབྲུག་གི་སྤོན་རིགས་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་
ཡོད་པའི་ རྒྱ་ཚད་ཚང་པ་ཅིན་ མེད་པ་མ་བཏང་བར་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་གསོ་བའི་
འཕྲོད་བསྟེན་དོན་ལུ་སྟོད་ཚོགས།

༧༩. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དབང་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་
སྟོེ་རྫས་དང་ རྫས་རིགས་མ་བརྩེས་བར་ གཞན་ག་ར་ཆ་གནས་ཡོད་པའི་གཞུང་གི་
བཅའ་ཡིག་ལྟར་ བཀོད་ཚོགས་གྱིས་གནས་སྤངས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཆ་འཛོག་འབད་
ཞིན་མ་ལས་མེད་པ་གཏང་དགོ།

༧༠༠. གལ་སྲིད་ བཅོམ་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་སྟོེ་རྫས་དང་ སྟོན་འགྲོའི་རྫས་སྟོར་ཆ་མཉམ་
ཚུད་གཞི་དང་ མཐོ་གཞུགས་གྱི་དོན་ལུ་ བདག་འཛིན་འབབ་དགོཔ་འབྱུང་ན་མ་
གཏོགས་ དེ་མིན་ བཅོམ་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་སྤྲངས་དོན་ཆ་མཉམ་བཅོམ་ལེན་འབད་
བའི་བྱུལ་ལས་ ག་དེ་མ་གྲོགས་མ་གྲོགས་མེད་པ་གཏང་དགོ།

CHAPTER X

SPECIAL INVESTIGATIVE TECHNIQUES

Controlled delivery and undercover operations

101. Authorized agencies upon approval shall take necessary measures to allow for the appropriate use of controlled delivery and undercover operations within Bhutan, and at the international level on the basis of the agreement or arrangements mutually consented to, with a view to identifying persons involved in the offences under this Act and gathering appropriate information and evidence to take action against them.

102. Controlled delivery and undercover operations shall be made on case-by-case basis taking into consideration, where relevant, the financial arrangement and understandings with respect to the exercise of jurisdiction by the countries concerned.

103. Illicit consignment, whose controlled delivery is agreed to, may with the consent of the country concerned be intercepted and or allowed to continue with the controlled drugs and substances or precursor intact or removed or replaced in part.

ལེའུ་ ༡༠ པ།

དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་ཐབས་རིགས།

མཚམས་འཛིན་སྐྱེལ་སྒྲོད་དང་གསང་བའི་ལྷ།

༡༠༡. ཆ་གནས་ཅན་གྱི་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་གནང་བ་ཐོབ་ཅིག་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ལུ་
མཚམས་འཛིན་སྐྱེལ་སྒྲོད་དང་གསང་བའི་ལྷ་ཚུ་ འོས་འབབ་དང་ལཱ་ནམ་སླེ་ལག་ལེན་
འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཁག་ཆེ་བའི་ཐབས་ཤེས་ཚུ་བཏོན་དགོས་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་
ཚད་ནང་ལུ་གན་ཡིག་ ཡང་ན་ མོས་མཐུན་སྒྲིག་ཆ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ བཅའ་ཁྲིམས་
འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་གཞོན་འགོལ་ནང་འབྲེལ་བ་འབད་ཡོད་པའི་ མི་ངོམ་ངོམ་འཛིན་
འབད་ནི་དང་ མི་ངོམ་འདི་ཚུ་ལུ་ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་ཉེ་གི་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་ལཱ་
པའི་གནས་ཚུལ་དང་ བདེན་ཁྲུངས་བསྟུ་ཚོགས།

༡༠༢. མཚམས་འཛིན་སྐྱེལ་སྒྲོད་དང་ གསང་བའི་ལྷ་ཚུ་ག་ཏེ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་ཅིག་ རྒྱལ་
ཁབ་རང་རང་སོ་སོ་གི་ལག་ལེན་གྱི་དབང་ཁབ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དངུལ་འབྲེལ་སྒྲིག་ཆ་
དང་ མོས་མཐུན་ལུ་ཆ་གནས་བཞག་ཐོག་ལས་ གནས་སྤངས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབད་
དགོ།

༡༠༣. དམ་འཛིན་སྐྱེལ་སྒྲོད་ཀྱི་སྐོར་ ཁ་འཆམ་ཡོད་མི་ ཚོགས་མཆན་མེད་པའི་སྐྱེལ་ཆས་འདི་
འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གནང་བ་དང་བསྟུན་ བཀའ་འཛིན་འབད་ནི་དང་ཡང་
ན་ ཨ་རྟམ་ཏ་ལུགས་ ཡང་ན་ བཏོན་བཞག་གམ་ ཆ་ཤས་ཅིག་ གསར་ཚབ་ག་ཅི་
གི་ཐོག་ལས་ཨིན་རུང་ བཀའ་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲི་རྫས་དང་རྫས་རིགས་ ཡང་ཅིན་ ཕ་
རྫས་ དང་གཅིག་ཁར་ འཕྲོད་མཐུད་དེར་ གཏང་བཅུག་དགོ།

104. The Royal Government Bhutan shall allocate adequate fund for such controlled delivery and undercover operations in the annual budget of the Authority.

Protection and rewards

105. In cases of serious nature or when required for the security and sovereignty of the country, no witness in any criminal proceedings shall be obliged to disclose the name and address of any informant or undercover agent.

106. The State shall provide an effective physical protection of complainants, informer and witnesses and their family.

107. Anyone who informs the authorized agency of the offence against any controlled drugs or substances which leads to the proving of a criminal offence and of the offender the informant shall be rewarded as specified in the rules and regulations.

Provided that this section shall not apply to any person whose duties relate to the due administration or the enforcement of this Act.

༡༠༥. འབྲུག་གཞུང་གིས་ དེ་བཟུམ་མའི་དམ་འཛིན་སྐྱེལ་སྤོང་དང་ གསང་བའི་ལས་སྤོང་
གི་དོན་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱི་ལོ་བསྟར་འཆར་དངུལ་དང་གཅིག་ཁར་ ལྷང་ངེས་གྱི་མ་
དངུལ་ བཀོ་བགྲམ་འབད་དགོ།

ཉེན་སྲོབ་དང་གསོལ་རས།

༡༠༥. རྒྱལ་ཁབ་གི་སྲུང་སྲོབ་དང་རང་བཙན་གྱི་དོན་ལུ་དགོས་ ཡང་ན་ ལག་ཆེ་བའི་གནད་
དོན་སློམ་བྱུང་ན་མ་གཏོགས་ འདི་མེན་ཉེས་བཤེར་སྐབས་དཔང་པོ་ག་གིས་ར་འབད་
རུང་ གནས་ཚུལ་སྐྱེལ་མི་ ཡང་ན་ གསང་བའི་ལས་མི་གང་རུང་གི་མིང་དང་ཁ་བྱང་
བྱིན་མི་ཚོགས།

༡༠༦. རྒྱལ་ཁབ་ས་གྲིས་ ཉེན་བཤད་བཀོད་མི་དང་ གནས་ཚུལ་སྐྱེལ་མི་ དཔང་པོ་དང་
ཁོང་རའི་བཟུལ་ཚང་ནང་མི་ཚུ་ལུ་ དོན་སློབ་གྱི་དངོས་གཞུགས་ཉེན་སྲོབ་བྱིན་དགོ།

༡༠༧. མི་ངོ་གང་རུང་གིས་ གནང་བ་ཡོད་པའི་ལས་སྤེལ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་རྒྱུ་ ཡང་
ན་ རྒྱུ་རིགས་གང་རུང་དང་ འབྲེལ་བའི་གཞོན་འགེལ་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་ཅན་གཞོན་
འགེལ་དང་ ཉེས་ཅན་ཨིན་པའི་མངོན་ཉེན་སྐྱབ་ཚུགས་པའི་ སྤྲོན་ལུ་འབད་བ་ཅིན་
མི་ངོ་དེ་ལུ་ བཙུན་ཡིག་དང་སྤྲིལ་གཞི་ཚུ་འི་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ལྟར་ ལེགས་སྐྱིན་
འབྲུག་བྱིན་དགོ།

ཨིན་རུང་ དོན་ཚན་འདི་ བཙུན་ལེགས་འདི་འི་བདག་སྤོང་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་ འོས་
འབབས་ལྷན་སྐྱེལ་འབབ་ནི་དང་འབྲེལ་བའི་ འགན་ཁུར་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་ལུ་
འཇུག་ནི་མེད།

CHAPTER XI
DRUG RELATED MONEY LAUNDERING
REGULATORY MEASURES

108. The Board may order appropriate measures to control and prevent the laundering of proceeds of crime including illicit trafficking.
109. The Board may propose to the Royal Government such measures as establishing a Drug Intelligence Unit and establishing legal mechanisms to identify, trace, freeze, seize, confiscate or forfeit the proceeds of crime whether located in Bhutan or abroad.
110. The Board may through court order direct Royal Monetary Authority or Banks to furnish or share information on fictitious and suspicious transactions of money to facilitate investigation of suspected drug related money-laundering cases, to verify customer identity, establish and maintain customer records, establish and maintain internal reporting procedures, and train staff to recognise and report to the competent authority on any suspected money-laundering.

ལེའུ་ ༡༡ པ།

སློབ་ཇུང་འབྲེལ་བའི་དངུལ་ཚོལ་གྱི་ཚད་འཛིན་ཐབས་ལམ།

- ༡༠༥. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་འགལ་སློབ་ཇུང་གི་ཚད་སྒྲུབ་ཚུ་ལས་འབྲུང་བའི་ དངུལ་
 ཚོལ་ཚུ་བཀག་འཛིན་དང་ བཀག་དམ་འབད་ནི་གི་ཚུལ་མཐུན་ཐབས་ལམ་གྱི་བཀའ་
 རྒྱ་གནང་ཚོགས།
- ༡༠༩. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་འབྲུག་གཞུང་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་དང་ ཡང་ན་ ཕྱི་རྒྱལ་
 ཁབ་ནང་ལུ་ཡོད་མི་སློབ་ཇུང་གི་ཁྲིམས་འགལ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཁེ་འབབ་ཚུ་རོས་འཛིན་
 འབད་ནི་དང་ འཚོལ་ནི་སློབ་ཇུང་ཚོགས་སྡེ་བཀག་བཞག་ནི་ བཅོན་ལེན་འབད་ནི་
 དབང་བཟུང་འབད་ནི་ གཞུང་བཞེས་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ སློབ་ཇུང་གསང་ལས་སྡེ་ཕན་
 དང་ ཁྲིམས་དོན་ཐབས་ལམ་ཚུ་ བཅུག་དགོ་པའི་གོ་སྐབས་འཆར་བཀོད་ཚོགས།
- ༡༡༠. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་དོན་གི་བཀའ་རྒྱ་ཐོག་ རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་
 འཛིན་ ཡང་ན་ དངུལ་ཁང་ཚུ་ལུ་དོགས་པ་ཡོད་པའི་ སློབ་ཇུང་དང་འབྲེལ་བའི་དངུལ་
 ཚོལ་གྱི་གནས་སྐབས་ཚུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་ལུ་བྱ་སྤྲོད་བཞག་བཅོམ་བཅོ་ནི་གི་དོན་ལུ་
 བརྒྱུན་མ་དང་དོགས་པ་ཅན་གྱི་དངུལ་འབྲེལ་གྱི་གནས་ཚུལ་བྱིན་དགོ་པའི་ བཀའ་རྒྱ་
 བྱིན་ནི་དང་ དངུལ་འབྲེལ་གྱི་མི་རོམ་རོས་འཛིན་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ དྲན་ཐོ་བཞག་
 བྱིན་དང་ རྒྱང་འཁོད་ཀྱི་སྐྱེན་ལུ་རིམ་པ་བཅུག་ནི་དང་ ལས་གཞུག་ཚུ་ལུ་དངུལ་ཚོལ་
 གྱི་དོགས་པ་ག་ཅི་ཡིན་རུང་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་རོས་འཛིན་འབད་དེ་སྐྱེན་ལུ་
 ཕུལ་ཐངས་སྐོར་ལས་ སློབ་བཟུང་བྱིན་དགོ་པའི་བཀོད་རྒྱ་ཡང་བྱིན་ཚོགས།

111. A person guilty of an offence of money laundering shall be dealt as per the Penal Code of Bhutan.

CHAPTER XII REGULATORY AND CRIMINAL OFFENCES

Non-compliance with license

112. Manufacture, production, sale, export, import, storage, distribution, transportation, trans-shipment of controlled drugs and substances for medical and scientific purposes in contravention of the terms or conditions of a license shall be liable to cancellation of the license and seizure of goods or a fine equivalent to a minimum wage for a maximum of five years, or both.

Failure to maintain Records

113. Failure to maintain records of quantity, date, suppliers and recipients and manufactured and quantities held in stock shall be liable to cancellation of the license, and seizure of goods or a fine equivalent to a minimum wage for a maximum of one year.
114. A licensee who does not maintain records of statistical returns of production or manufacture of drugs, utilization of drugs for the manufacture of other drugs, consumption of drugs, imports and exports of drugs, seizures of drugs,

༡༡༡. དདུལ་ཚོལ་གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ ཁྲིམས་གཙོན་གྲུབ་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་དང་ འཁྲིལ་དགོ།

ལེའུ་ ༡༩ པ།

ཚད་འཛིན་དང་ཁྲིམས་འགལ་གྱི་གཞོན་འགོལ་དང་ཉེས་ཚད

ཚོག་ཐམ་དང་མ་འཁྲིལ་ཕྱ།

༡༡༢. གསོ་བ་དང་ཚན་རིག་གི་དགོས་དོན་ལུ་ ཚོག་ཐམ་གྱི་གན་ཚིག་དང་ ཆ་རྒྱུན་ཚུ་ལུ་མ་གཞན་པར་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྒྲི་རྩལ་དང་ རྩལ་རིགས་ཚུ་ བཟོ་བསྐྱུན་ བསྟུ་སྒྲིམ་ ཚོང་སྐྱུར་ ཕྱིར་ཚོང་ རྒྱུ་འབྲེན་ བསལས་བཞག་ བཟོ་ཀྱམ་ སྐྱེལ་འབྲེན་ གྲུ་ནང་སྐྱེལ་ལེན་བཅས་འབད་བ་ཅིན་ ཚོག་ཐམ་ཆ་མེད་བཏང་སྟེ་ ཅད་དོས་བཅོན་ལེན་འབད་དགོ། ཡང་ན་ མཐོ་ཤོས་ ལོ་ངོ་ལཱ་གི་ ཉུང་མཐའི་གྲུ་ཚད་དང་འབྲེན་མཉམ་གྱི་ ཉེས་ཚད་བཀལ་དགོ། ཡང་ན་ གཉེས་ཚད་བཀལ་དགོ།

དན་ཐོ་བཞག་ནི་འབྲུག་ཤོར།

༡༡༣. གྲངས་ཚད་ ལྷ་ཚོས་ བཀའ་སྐྱེལ་བ་ ཐོབ་མི་དང་ བཟོ་སྐྱུན་འབད་ཡོད་མི་དང་ མཛོད་ཁང་ནང་ བཞག་པའི་གྲངས་ཚད་ཚུ་གི་ འཛིན་ཐོ་མ་བཞག་པ་ཅིན་ ཚོག་ཐམ་ཆ་མེད་བཏང་སྟེ་ ཅད་དོས་བཅོན་ལེན་འབད་དགོཔ་ ཡང་ན་ མཐོ་ཤོས་ ལོ་ངོ་གཅིག་གི་ ཉུང་མཐའི་གྲུ་ཚད་དང་འབྲེན་མཉམ་གྱི་ ཉེས་ཚད་བཀལ་དགོ།

༡༡༤. སྒྲི་རྩལ་བསྟུ་སྒྲིམ་ ཡང་ན་ བཟོ་སྐྱུན་དང་ སྒྲི་རྩལ་གཞན་ཚུ་བཟོ་སྐྱུན་གྱི་དོན་ལུ་ སྦྲོད་པའི་སྒྲི་རྩལ་ཚུ་ སྒྲི་རྩལ་ཉེར་སྦྲོད་ སྒྲི་རྩལ་ཚུ་ རྒྱུ་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་ སྒྲི་རྩལ་བཅོན་ལེན་སོགས་ཀྱི་འགོ་འོང་གཞན་སྐྱུད་ཀྱི་འཛིན་ཐོ་ཚུ་ རྒྱུན་སྦྲོང་མ་འབབ་པ་

shall be liable to cancellation of the license and seizure of goods, or a fine equivalent to a minimum wage for a maximum of two years.

Packaging and labelling failure

115. Not indicating warnings and indications on the packages, labels and the accompanying leaflets of any packages of the controlled drugs shall be liable to seizure of the goods or a fine equivalent to a minimum wage for a maximum of one year.

Illicit trafficking of precursor chemicals

116. A defendant without license and authorization from the competent authority imports, exports, stores, sells, supplies or transports any substance listed under Schedule V of this Act shall be guilty of the offence of illicit trafficking of precursor chemicals.

Grading of illicit trafficking of precursor chemicals

117. The offence of illicit trafficking of precursor chemicals shall be:

- (1) A felony of third degree if the precursor chemicals are listed under Table I of Schedule V of this Act; or
- (2) A felony of fourth degree if the precursor chemicals are listed under Table II of Schedule V of this Act.

ཅིན་ ཚོག་ཐམ་ཆ་མེད་བཏང་སྟེ་ ཅ་དངོས་བཅོན་ལེན་འབད་དགོ་ ཡང་ན་ མཐོ་ཤོས་
ལོ་ངོ་གཉིས་གི་ ཉུང་མཐའི་སྤྱི་ཚད་དང་འབྲ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད་བཀལ་དགོ།

སྤྲུལ་དང་སྤྲུལ་དོས་ལ་ཡིག་གི་འབྲུག་ཤོར།

༡༡༥. བཀའ་ལློན་ཅན་གྱི་ སྦྱོར་སྤྲུལ་ཚན་ ལ་ཡིག་དང་ སྤྲུལ་ཚན་གང་རུང་དང་
སྤྲུགས་སྟེ་ཡོད་པའི་དེབ་རྒྱུ་ཚུའི་གྲུ་ ཉུགས་དང་ ཉེན་བརྗེ་བཀོད་དེ་མེད་པ་ཅིན་ ཅ་
དངོས་རྒྱ་བཅོན་ལེན་འབད་དགོ་དང་ ཡང་ན་ མཐོ་ཤོས་ ལོ་ངོ་གཉིས་གི་ ཉུང་
མཐའི་སྤྱི་ཚད་ དང་འབྲ་མཉམ་གྱི་ ཉེས་ཆད་བཀལ་དགོ།

རྩེ་རྒྱུ་རྩེ་རྩེ་ལྟེ་ཚོང་དུ་

༡༡༦. དབང་ལུས་ལྷན་པའི་དབང་འཛིན་ལས་ ཚོག་ཐམ་དང་གནང་བ་མེད་པར་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྩེ་
རིགས་གང་རུང་ རང་འབྲེན་ ལྷིང་ཚོང་ བསགས་བཞག་ ཉེ་བཅོང་ བཀའ་སྤྲུལ་
ཡང་ན་ སྤྲུལ་འབྲེན་འབད་བའི་ཚོང་ལྷན་ཅིག་ལུ་ རྩེ་རྒྱུ་གི་རྩེ་རྩེ་ལྟེ་ཚོང་འབབ་
པའི་ ཉེས་སྦྱོར་ལོག་དགོ།

རྩེ་རྒྱུ་གི་རྩེ་རྩེ་ ལྟེ་ཚོང་འབབ་པའི་དབྱེ་རིམ།

༡༡༧. རྩེ་རྒྱུ་གི་རྩེ་རྩེ་ ལྟེ་ཚོང་འབབ་པའི་གཞི་འགོའི་འགེལ་དེ་ཡང་།
- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་རེའུ་མིག་ ༡ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་
ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྩེ་རྒྱུ་གི་རྩེ་རྩེ་ལྟེ་ཚོང་ལེན་པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་
པའི་ཉེས་ཆེན་སྤྲོད་དགོ་པ་ ཡང་ན།
 - (༢) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་རེའུ་མིག་ ༢ པའི་ནང་གསལ་
ལྟར་ ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྩེ་རྒྱུ་གི་རྩེ་རྩེ་ལྟེ་ཚོང་ལེན་པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་
བཞི་པའི་ཉེས་ཆེན་སྤྲོད་དགོ།

Illegal diversion of precursor chemicals

118. A defendant with license who diverts from the authorized use of substance listed under Schedule V of this Act to illicit use shall be liable for illegal diversion.

Grading of illegal diversion of precursor chemicals

119. The offence of illegal diversion of precursor chemicals shall be:

- (1) A felony of second degree if the precursor chemicals are listed under Table I of Schedule V of this Act; or
- (2) A felony of third degree if the precursor chemicals are listed under Table II of Schedule V of this Act.

Illegal possession or purchase of precursor chemicals

120. A defendant who possesses or purchases any substance listed under Schedule V of this Act for domestic use shall be guilty of the offence of illegal possession or purchase of precursor chemicals, if the person uses such substances for illicit purpose.

ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ རྩིས་སྦྱོར་གྱི་རྩ་རྩིས་ སོར་བཙུགས།

༡༡༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་
རྩིས་རིགས་ གནང་བ་ལྟུབ་པའི་ཉེར་སྤོང་ལས་ ཚོག་མཆན་མེད་པར་ གཞན་
དོན་ལུ་ ཉེར་སྤོང་འབད་བའི་ཚོག་ཐམ་ཅན་གྱི་རྩོད་ལློ་ཅིག་ལུ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་
སོར་བཙུགས་འབད་བའི་འཁྲི་བ་ཐོག།

ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ རྩིས་སྦྱོར་གྱི་རྩ་རྩིས་ སོར་བཙུགས་བའི་དབྱེ་རིམ།

༡༡༩. ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ རྩིས་སྦྱོར་གྱི་རྩ་རྩིས་ སོར་བཙུགས་འབད་བའི་གཞོན་འགོལ་དེ་
ཡང་ཅེ་

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་རེའུ་མིག་ ༡ པའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་
ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྩིས་སྦྱོར་གྱི་རྩ་རྩིས་ཨིན་པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་གཉིས་
པའི་ཉེས་ཆེན་སློན་དགོས་ ཡང་ན།
- (༢) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་རེའུ་མིག་ ༢ པའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་
ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྩིས་སྦྱོར་གྱི་རྩ་རྩིས་ཨིན་པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་
པའི་ཉེས་ཆེན་སློན་དགོ།

ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ རྩིས་སྦྱོར་གྱི་རྩ་རྩིས་ བདག་དབང་ ཡང་ན་ ཉེ་སྤྱུབ།

༡༢༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་རྩིས་
རིགས་གང་རུང་ ནང་འཁོད་ཉེར་སྤོང་དོན་ལུ་ བདག་དབང་ ཡང་ན་ ཉེ་སྤྱུབ་འབད་
བའི་རྩོད་ལློ་ལུ་ གལ་སྲིད་ ཁོ་གིས་ དེ་བཟུམ་མའི་རྩིས་རིགས་ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་
ཐོག་ ཉེར་སྤོང་འབད་བ་ཅིན་ རྩིས་རིགས་ཚུ་འི་རྩ་རྩིས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ བདག་
དབང་ ཡང་ན་ ཉེ་སྤྱུབ་འབད་མི་དེ་ ཉེས་སྦྱོར་ཐོག་དགོ།

Grading of illegal possession or purchase of precursor chemicals

121. The offence of illegal possession or purchase of precursor chemicals shall be:

- (1) A felony of fourth degree if the precursor chemicals are listed under Table I of Schedule V of this Act;
or
- (2) A misdemeanour if the precursor chemicals are listed under Table II of Schedule V of this Act.

Illegal manufacture or production of controlled drugs and substances using precursor chemicals

122. A defendant who manufactures or produces controlled drugs and substances using precursor chemicals shall be guilty of an offence of illegal manufacture or production of controlled drugs and substances using precursor chemicals.

Grading of illegal manufacture or production of controlled drugs and substances using precursor chemicals

123. The offence of illegal manufacture or production of controlled drugs and substances using precursor chemicals shall be a felony of first degree.

ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙུ་རྩེས་ བདག་དབང་ ཡང་ན་ ཉེ་སྤྱོད་འབད་བའི་དབྱེ་རིམ།

༡༢༡. ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ རྩིས་སྦྱོར་ཚུ་གྱི་ཙུ་རྩེས་ བདག་དབང་ ཡང་ན་ ཉེ་སྤྱོད་འབད་བའི་གཞོན་འགལ་དེ་ཡང་མེད།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་རེ་འུ་མིག་ ༡ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙུ་རྩེས་ཡིན་པ་ཚིན་ དབྱེ་རིམ་བཞི་ པའི་ཉེས་ཆད་སྤོང་དགོ་ ཡང་ན།

(༢) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༥ པའི་རེ་འུ་མིག་ ༢ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙུ་རྩེས་ཡིན་པ་ཚིན་ ཉེ་འཕྲའི་ཉེས་ཆད་ སྤོང་དགོ།

རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙུ་རྩེས་ ཉེ་སྤྱོད་འབད་དེ་ བཀག་འཛིན་ཚན་གྱི་སྦྱོ་རྩིས་ ཡང་ན་ རྩིས་རིགས་ ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ བཟོ་སྐྱུན་ ཡང་ཚིན་ བསྐྱ་སྦྱོམ།

༡༢༢. རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙུ་རྩེས་ཉེ་སྤྱོད་འབད་དེ་ བཀག་འཛིན་ཚན་གྱི་སྦྱོ་རྩིས་དང་ རྩིས་ རིགས་ བཟོ་སྐྱུན་ ཡང་ན་ བསྐྱ་སྦྱོམ་འབད་བའི་ཚུ་ལྟ་བུ་ བཀག་འཛིན་ཚན་གྱི་སྦྱོ་ རྩིས་དང་ རྩིས་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ བཟོ་སྐྱུན་ ཡང་ན་ བསྐྱ་སྦྱོམ་འབད་མི་ དེ་ ཉེས་སྦྱོན་ཐོག་དགོ།

རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙུ་རྩེས་ ཉེ་སྤྱོད་འབད་དེ་ བཀག་འཛིན་ཚན་གྱི་སྦྱོ་རྩིས་ ཡང་ན་ རྩིས་རིགས་ ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ བཟོ་སྐྱུན་ ཡང་ན་ བསྐྱ་སྦྱོམ་འབད་བའི་དབྱེ་རིམ།

༡༢༣. རྩིས་སྦྱོར་གྱི་ཙུ་རྩེས་ཉེ་སྤྱོད་འབད་དེ་ བཀག་འཛིན་ཚན་གྱི་སྦྱོ་རྩིས་དང་ རྩིས་ རིགས་ བཟོ་སྐྱུན་ ཡང་ན་ འཇུགས་སྦྱོང་འབད་བའི་ གཞོན་འགལ་དེ་ དབྱེ་རིམ་ དང་པའི་ ཉེས་ཆེན་སྤོང་དགོ།

Illicit activities involving equipment and materials

124. A defendant who knowingly manufactures or provides any equipment or material to be used in or for the unlawful production or manufacture of controlled drugs and substances shall be guilty of an offence of illicit activities involving equipment and materials.

Grading of illicit activities involving equipment and materials

125. The offence of illicit activities involving equipment and materials shall be a felony of second degree.

Illegal cultivation, domestication or harvest of plants and its derivatives

126. A defendant shall be guilty of the offence of illegal cultivation, domestication or harvest of plants and its derivatives, if the defendant unlawfully cultivates, domesticates or harvests:

- (1) Coca plant or any of its derivatives including cocaine; or
- (2) Opium poppy or any of its derivatives including heroin.

Grading of illegal cultivation, domestication or harvest of plants and its derivatives

127. The offence of illegal cultivation, domestication or harvest of plants and its derivatives shall be:

ཁྲིམས་འགལ་ལཱ་རིགས་དང་འབྲེལ་བའི་ལག་ཆ་དང་ཅ་ཆས།

༡༣༤. ཤེས་བཞིན་ཏུ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྐྱོ་ཇུས་དང་ ཇུས་རིགས་ བཟོ་སྐྱུན་འབད་བ་
ཡང་ན་ འབད་ནིའི་ནང་ངམ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ལཱ་ཆས་ ཡང་ན་ ཅ་ལ་གང་རུང་
བྱིན་པའི་ཚུན་ལུ་ ཚོག་མཆན་མེད་པར་ ལཱ་ཆས་ དེ་ལས་ ཅ་ལ་དང་འབྲེལ་བའི་
ལས་དོན་ཚུའི་གཞོན་འགོལ་དེ་ ཉེས་སྐྱོན་ཕོག་དགོ།

ཁྲིམས་འགལ་ལཱ་རིགས་དང་འབྲེལ་བའི་ལག་ཆ་དང་ཅ་ཆས་གྱི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༥. ཚོག་མཆན་མེད་པར་ ལཱ་ཆས་ དེ་ལས་ ཅ་ལ་དང་འབྲེལ་བའི་ལས་དོན་ཚུའི་གཞོན་
འགོལ་དེ་ དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ ཉེས་ཚེན་སྲིན་དགོ།

**སྤྱིའི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཕོག་ འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་སྐྱོང་ ཡང་
ན་ བསྐྱ་སྐྱོམ།**

༡༣༦. ཚུན་ལྷན་ཅིག་གིས་ སྤྱིའི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཕོག་
འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་སྐྱོང་ ཡང་ན་ བསྐྱ་སྐྱོམ་འབད་བའི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་
སྐྱོན་ཕོག་དགོཔ་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཚུན་ལྷན་དེ་གིས་ ཁྲིམས་འགལ་ཕོག་ལས་
འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་སྐྱོང་ ཡང་ན་ བསྐྱ་སྐྱོམ་འབད་དགོཔ་དེ་ཡང་།

- (༡) ཀོ་ཀེན་བཙུ་ལྟེ་ ཀོ་ཀ་སྤྱིའི་ དང་ དེ་ལས་བྱུང་བའི་རིགས་ཚུ།
- (༢) ཉི་ལོ་ཡིན་བཙུ་ལྟེ་ ཨོ་པི་ཡམ་པོ་པི་ ཡང་ཅིན་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས།

**སྤྱིའི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཕོག་ འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་སྐྱོང་ ཡང་ན་
བསྐྱ་སྐྱོམ་འབད་བའི་དབྱེ་རིམ།**

༡༣༧. སྤྱིའི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཕོག་ལས་ འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་
སྐྱོང་ ཡང་ན་ བསྐྱ་སྐྱོམ་འབད་བའི་གཞོན་འགོལ་དེ་ཡང་།

- (1) A felony of first degree, if the defendant harvests and uses the plants and its derivatives to manufacture or produce controlled drugs and substances; or
- (2) A felony of fourth degree, if the defendant cultivates or domesticates the plants and its derivatives.

Illegal cultivation, domestication or harvest of cannabis and its derivatives

128. A defendant, who cultivates, domesticates or harvests cannabis and its derivatives for the use prohibited or controlled by this Act shall be guilty for an offence of illegal cultivation, domestication or harvest of cannabis and its derivatives.

Grading of illegal cultivation, domestication or harvest of cannabis and its derivatives

129. The offence of illegal cultivation, domestication or harvest of cannabis and its derivatives shall be:

- (1) A felony of third degree if the defendant cultivates or domesticates equal to or more than two times the number of plants determined in Schedule VII of this Act;

- (१) གཤམ་མྱིད་ ཚྱོད་ལྷན་གྱིས་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྐྱོད་ཇུས་དང་ ཇུས་རིགས་ཚུ་ བཟོ་སྐྱུ་ལ་ ཡང་ན་ བསྐྱུ་སྐྱོམ་ འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ སྤོ་ཤིང་དང་ དེའམ་བཟོ་ བའི་རིགས་ བསྐྱུ་སྐྱོམ་འབད་དེ་ ཉེར་སྐྱོད་འབད་བ་ཅིན་ ཚྱོད་ལྷན་དེའུ་ དབུ་ རིམ་དང་པའི་ཉེས་ཚེན་སླིན་དགོཔ་ ཡང་ན།
- (२) གཤམ་མྱིད་ ཚྱོད་ལྷན་གྱིས་ སྤོ་ཤིང་དང་ དེའམ་བཟོ་བའི་རིགས་ བསྐྱུ་སྐྱོམ་ ཡང་ན་ གསོ་སྐྱོང་འབད་བ་ཅིན་ ཚྱོད་ལྷན་དེའུ་ དབུ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཚེན་ སླིན་དགོ།

ཀེ་ན་བིསི་དང་ དེའམ་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགཤམ་ཐོག་ འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་སྐྱོང་ ཡང་ བསྐྱུ་སྐྱོམ།

१२२. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གཤམ་ལཱ་ལྷན་ བཀག་སྤོམ་ ཡང་ན་ བཀག་འཛིན་འབད་ཡོད་ པའི་ཉེར་སྐྱོད་དོན་ལུ་ ཀེ་ན་བིསི་ དང་ དེའམ་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགཤམ་ཐོག་ འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་སྐྱོང་ ཡང་ན་ བསྐྱུ་སྐྱོམ་འབད་བའི་ཚྱོད་ལྷན་ཅིག་ལུ་ ཁྲིམས་ འགཤམ་ཐོག་ འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་སྐྱོང་ ཡང་ན་ བསྐྱུ་སྐྱོམ་འབད་བའི་ གཞོད་འགོལ་ འདི་ ཉེས་སྐྱོན་ཐོག་དགོ།

ཀེ་ན་བིསི་དང་ དེའམ་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགཤམ་ཐོག་ འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་སྐྱོང་ ཡང་ བསྐྱུ་སྐྱོམ་འབད་བའི་དབུ་རིམ།

१२ॢ. ཁྲིམས་འགཤམ་ཐོག་ ཀེ་ན་བིསི་དང་ དེའམ་བཟོ་བའི་རིགས་ འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་ སྐྱོང་ ཡང་ན་ བསྐྱུ་སྐྱོམ་འབད་བའི་གཞོད་འགོལ་དེ་ཡང་:

- (१) གཤམ་མྱིད་ ཚྱོད་ལྷན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟར་དེཔ་ ༡ པར་ གཏུན་ འཁལ་འབད་ཡོད་པའི་ གངས་འབོར་གྱི་གཉིས་བཟུབ་དང་འདྲ་མཉམ་ ཡང་ ན་ གཉིས་བཟུབ་ལས་ལྷག་པའི་སྤོ་ཤིང་ཚུ་ འཇུགས་སྐྱོང་ གསོ་སྐྱོང་ ཡང་ ན་ བསྐྱུ་སྐྱོམ་འབད་བ་ཅིན་ དབུ་རིམ་གསུམ་པའི་ཉེས་ཚེན་སླིན་དགོཔ་ ཡང་ན།

- (2) A felony of fourth degree if the defendant cultivates or domesticates equal to or more than the number of plants determined in Schedule VII of this Act but less than two times the number; or
- (3) A misdemeanour if the defendant cultivates or domesticates less than the number of plants determined in Schedule VII of this Act.
- (4) A misdemeanour if the defendant harvests cannabis and its derivatives if it is equal to or less than the quantity determined in scheduled VII of this Act.
- (5) A felony of fourth degree if the defendant harvests cannabis and its derivatives if it is more than the quantity determined in Schedule VII of this Act but equal to or less than two times the quantity determined; or
- (6) A felony of third degree if the defendant harvests cannabis and its derivatives if it is more than two times the quantity determined in the Schedule VII of this Act.

- (२) གཤམ་སྲིད་ ཚུད་ལྷན་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ། སར་ གཏན་
 འབེབས་བཟོ་ཡོད་པའི་ གྲངས་འབོར་དང་འདྲ་མཉམ་ ཡང་ན་ གྲངས་
 འབོར་ལས་ལྷག་རུང་ གཉིས་བལྟ་བ་ལས་མ་ལྷག་པའི་སྡོམ་ཤིང་ཚུ་ འཇུགས་
 སྐྱོང་ ཡང་ན་ གསོ་སྐྱོང་འབད་བ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཚེན་སླིན་
 དགོ།
- (३) གཤམ་སྲིད་ ཚུད་ལྷན་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ། སར་ གཏན་
 འབེབས་བཟོ་ཡོད་པའི་ གྲངས་ཚད་འབོར་ལས་མ་ལྷག་པའི་སྡོམ་ཤིང་ཚུ་
 འཇུགས་སྐྱོང་ ཡང་ན་ གསོ་སྐྱོང་འབད་བ་ཅིན་ ཉེས་བྱ་སླིན་དགོ།
- (༤) གཤམ་སྲིད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ། སར་ གཏན་འབེབས་བཟོ་
 ཡོད་པའི་གྲངས་ཚད་འབོར་དང་འདྲ་མཉམ་ ཡང་ན་ འདི་ལས་ཉུང་བའི་ གེ་
 ར་བིསི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ བསྐྱ་སྐྱོམ་འབད་བའི་ཚུད་ལྷན་ཅིག་ལུ་
 ཉེས་བྱ་སླིན་དགོ།
- (༥) གཤམ་སྲིད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ། སར་ གཏན་འབེབས་བཟོ་
 ཡོད་པའི་གྲངས་ཚད་འབོར་ལས་ལྷག་རུང་ གཏན་འབེབས་བཟོ་བའི་གྲངས་
 ཚད་འབོར་གྱི་གཉིས་བལྟ་བ་དང་འདྲ་མཉམ་ ཡང་ན་ འདི་ལས་ཉུང་བའི་གེ་
 ར་བིསི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ བསྐྱ་སྐྱོམ་འབད་བའི་ཚུད་ལྷན་ཅིག་ལུ་
 དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཚེན་སླིན་དགོ།
- (༦) གཤམ་སྲིད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ། སར་ གཏན་འབེབས་བཟོ་
 ཡོད་པའི་གྲངས་ཚད་འབོར་ལས་ གཉིས་བལྟ་བ་ལས་མ་ལྷག་པའི་གེ་ར་བིསི་དང་
 དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ བསྐྱ་སྐྱོམ་འབད་བའི་ཚུད་ལྷན་ཅིག་ལུ་ དབྱེ་རིམ་
 གསུམ་པའི་ཉེས་ཚེན་སླིན་དགོ།

Exception

130. Notwithstanding Section 128 of this Act, a person or an entity may be permitted to produce or extract fibres or animal feed or such other products for licit purpose as prescribed under rules and regulations.

Exception to Schedule I

Illegal possession of cannabis and its derivatives

131. A defendant shall be guilty of an offence of illegal possession of cannabis and its derivatives if it is equal to or less than the quantity determined in Schedule VII of this Act.

Grading of illegal possession of cannabis and its derivatives

132. The offence of illegal possession of cannabis and its derivatives shall be a misdemeanour.

Illicit trafficking of cannabis and its derivatives

133. A defendant shall be guilty of an offence of illicit trafficking of cannabis and its derivatives, regardless of the degree of purity, if he or she imports, exports, stores, sells, purchases, transports, distributes, or supplies cannabis or its derivatives if it is more than the quantity determined in Schedule VII of this Act.

གྲངས་སྲུང་མ་རྒྱུད་པ།

༡༣༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༢༤ པ་ལུ་མ་ལྷོས་པར་མི་ངོ་ ཡང་ན་ མངའ་ཁུལ་
ལས་སྡེ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སློབ་གཞི་རྒྱུ་ལོ་ནང་གསལ་ལྟར་ ཆེད་དུ་བཀོད་
ཡོད་པའི་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ འཇུགས་སྦྱོང་ ཡང་ན་ ཟུགས་སེམས་
ཅན་གྱི་ཆག་ ཡང་ན་ དེ་བཟུམ་མའི་ཐོན་སྐྱེད་གཞན་ཚུ་བཏོན་ཚོགས།

ཟུར་དེབ་ ༡ པའི་ནང་ མ་རྒྱུད་མི།

ཀཱ་བིསི་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ འཆང་བ།

༡༣༡. གལ་སྲིད་ ཀཱ་བིསི་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་རིགས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་
ཞུ པའི་ནང་ གཏན་འབབས་བཟོ་ཡོད་པའི་གྲངས་ཚད་དང་འབྲེལ་ཉམ་ ཡང་ཅིན་
དེལས་ཉུང་སྟེ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ ཀཱ་བིསི་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་
རིགས་ འཆང་བའི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་སྦྱོན་ཐོག་དགོ།

ཀཱ་བིསི་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ འཆང་བའི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༢. ཀཱ་བིསི་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་འཆང་བའི་གཞོན་འགོལ་
དེ་ ཉེས་མ་སྦྱིན་དགོ།

ཀཱ་བིསི་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་རིགས་ བཀའ་ཚང་།

༡༣༣. གལ་སྲིད་ ཚུད་ལྷ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ཞུ པའི་ནང་ གཏན་
འབབས་བཟོ་ཡོད་པའི་གྲངས་ཚད་ལས་ལྷག་པའི་ ཀཱ་བིསི་དང་ དེལས་བཟོ་
བའི་རིགས་ རང་འབྲེན་ ཕྱིར་ཚོང་བསགས་བཞག་ཉེ་བཅོང་ཉེ་སྐྱབ་སྐྱེལ་འབྲེན་བཤོ་
བཀའ་ཡང་ཅིན་བཀའ་སྟེལ་འབད་བ་ཅིན་ ཁོའམ་མོ་ལུ་ གཅེང་དག་གི་དབྱེ་བ་ལུ་
མ་ལྷོས་པར་ ཀཱ་བིསི་དང་ དེལས་བཟོ་བའི་རིགས་ བཀའ་ཚང་འབབ་པའི་གཞོན་
འགོལ་དེ་ ཉེས་སྦྱོན་ཐོག་དགོ།

Grading of illicit trafficking of cannabis and its derivatives

134. The offence of illicit trafficking of cannabis and its derivatives shall be:

- (1) A felony of third degree if the quantity is more than two times the quantity determined in the Schedule VII of this Act; or
- (2) A felony of fourth degree, if it is more than the quantity determined in Schedule VII of this Act but equal to or less than two times the quantity determined.

Solicitation to use controlled drugs or substances

135. A defendant shall be guilty of an offence of solicitation to use controlled drugs or substances, if the defendant purposely or knowingly solicits, requests, commands or causes another person to use controlled drugs or substances.

Grading of solicitation to use controlled drugs or substances

136. The offence of solicitation to use controlled drugs or substances shall be a misdemeanour and compensatory damages at the rate of the minimum wage at the time of the crime for:

ཀེ་ན་བི་སི་དང་ དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ ནག་ཚོང་ འཐབ་པའི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༤. ཀེ་ན་བི་སི་དང་དེ་ལས་བཟོ་བའི་རིགས་ནག་ཚོང་འཐབ་པའི་གཞོན་འགོལ་དེ་ཡང་།

- (༡) གལ་སྲིད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ། སེམ་འཐབ་གཏན་འབེབས་བཟོ་ ཡོད་པའི་གྲངས་ཚད་ཀྱི་གཉིས་བཟུབ་ལས་ལྷག་པའི་གྲངས་ཚད་ཡོད་པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་ཉེས་ཚེན་སྲིན་དགོས་ ཡང་ན།
- (༢) གལ་སྲིད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ། སེམ་འཐབ་གཏན་འབེབས་བཟོ་ ཡོད་པའི་གྲངས་ཚད་ལས་ལྷག་རུང་ གཏན་འབེབས་བཟོ་ཡོད་པའི་གྲངས་ ཚད་ཀྱི་གཉིས་བཟུབ་དང་འདྲ་མཉམ་ ཡང་ན་ གཉིས་བཟུབ་ལས་མ་ལྷག་ པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཚེན་སྲིན་དགོ།

བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སློབ་ཚན་ ཡང་ན་ རྩིས་རིགས་ཚུ་ཉེར་སྤྱོད་ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བ།

༡༣༥. གལ་སྲིད་ ཚོང་ལྗོངས་ཀིས་དོན་ཚད་ལུ་ ཡང་ན་ སེམ་བཞིན་དུ་མི་གཞན་ཅིག་ལུ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སློབ་ཚན་ ཡང་ན་ རྩིས་རིགས་ ཉེར་སྤྱོད་འབད་བཅུག་ནིའི་དོན་ ལུ་ ལུ་བསྐྱུལ་ལུ་བ་བཀའ་ཚུ་ ཡང་ན་ འབད་བཅུག་པ་ཅིན་ཁོའམ་མོ་ལུ་ བཀག་ འཛིན་ཅན་གྱི་སློབ་ཚན་ ཡང་ཅིན་ རྩིས་རིགས་ཚུ་ཉེར་སྤྱོད་འབད་བཅུག་པའི་གཞོན་ འགོལ་འདི་ ཉེས་སྲོལ་ཕོག་དགོ།

བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སློབ་ཚན་ཡང་ཅིན་རྩིས་རིགས་ཚུ་ཉེར་སྤྱོད་ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བའི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༦. བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སློབ་ཚན་ ཡང་ན་ རྩིས་རིགས་ཚུ་ཉེར་སྤྱོད་འབད་ནི་ལུ་ ལུ་ བསྐྱུལ་འབད་བའི་ གཞོན་འགོལ་དེ་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱ་ཨིན་མ་སྟེ་བཙུན་ཅི་དང་ ཉེས་ལས་ འཐབ་པའི་སྐབས་ཀྱི་གྲུ་ཆ་ཉུང་ཤོས་ཕོག་ལས་ རྩིས་རིགས་ཚུ་ཉེར་སྤྱོད་དགོ་པའི་ཚད་ གཞི་དེ་ཡང་།

- (1) Ten years to the surviving spouse or next of kin of the victim and the cost for forty-nine days for seven people towards the expenses incurred in the funeral rites of the deceased victim, when the crime has resulted in the death of the victim;
- (2) Ten years, if the crime causes permanent total disability to the victim;
- (3) Seven years, if the crime causes permanent partial disability to the victim;
- (4) Five years, if the crime causes temporary total disability to the victim;
- (5) The daily wage lost to the victim, when the crime has resulted in temporary loss of wage.

Illegal possession of narcotic drugs and psychotropic substances

137. A defendant shall be guilty of an offence of illegal possession of narcotic drugs and psychotropic substances, listed in Schedule III or IV of this Act if the quantity is less than the limit determined in Schedule VII of this Act but fails to produce a prescription from a registered physician for licit use.

- (१) ཉེས་ལས་དེ་ལུ་བརྟེན་ཉམས་རྒྱུད་པ་དེ་ འཚིག་ཉམས་འབྲུང་པ་ཅིན་ ཚོ་འདས་
གྱི་ཡ་ཟླ་ ཡང་ན་ བཤུལ་ཐོ་ཅན་ལུ་ ལོ་ངོ་བརྟུ་ཐམ་གྱི་ལས་མི་སྲི་ཚམ་ཚད་
ཚོ་འདས་གྱི་རེ་བསྐྱུ་དགོ་ཚུ་ལས་བརྟེན་པའི་ ཞག་གངས་བཞི་ཅུ་ཞེ་དགུ་
ཚུན་གྱི་ཟད་འགོ་ཚུ་ མི་གངས་བརྟུན་གྱི་ཚིས་རྒྱབ་ རྩེད་རྒྱུད་གྱི་འཇུག་སྤོད་
དགོས་ ཡང་ན།
- (२) གལ་སྲིད་ཉེས་ལས་དེ་ལུ་བརྟེན་ཉམས་རྒྱུད་པ་དེ་མི་ཚོ་ལྷོགས་སྐབ་མེད་པ་
ཐལ་བ་ཅིན་ ལོ་ངོ་བརྟུ་ཐམ་གྱི་སྲི་ཚུ།
- (३) གལ་སྲིད་ཉེས་ལས་དེ་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་ལས་དེ་ མི་ཚོ་གཅིག་དབང་པོའི་ཆ་
ཤས་ ལྷོགས་སྐབ་མེད་པ་ཐལ་བ་ཅིན་ ལོ་ངོ་བརྟུན་གྱི་སྲི་ཚུ།
- (༤) ཉེས་ལས་དེ་ལུ་བརྟེན་ཉམས་རྒྱུད་པ་དེ་འཕྲལ་སྐབས་ཅིག་ལྷོགས་སྐབ་མེད་པ་
ཐལ་བ་ཅིན་ ལོ་ངོ་ལྷའི་སྲི་ཚུ།
- (༥) ཉེས་ལས་དེ་ལུ་བརྟེན་ འཕྲལ་སྐབས་ཀྱི་ཉིན་ལྟར་སྲི་ཚུ་ཚུའི་རྒྱུད་པོག་པ་ཅིན་
ཉམས་རྒྱུད་པ་ལུ་ རྩེད་རྒྱུད་གྱི་སྲི་ཚུ།

སྤྱོད་སྤོད་མེམས་འཇུགས་རྒྱུ་ཚུ་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་བདག་བཟུང་།

༡༣༧. གལ་སྲིད་ གངས་ཚད་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༧ པའི་ནང་གཏན་
འབེབས་བཟོ་ཡོད་པའི་ཚད་གཞི་ལས་ཉུང་རུང་ ཐོ་བཀོད་སྐབ་པའི་དུང་འཚོ་ཅིག་ལས་
ཁྲིམས་མཐུན་ཉེར་སྤོད་གྱི་དོན་ལུ་ སྤོན་ཡིག་བཏོན་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཚོད་ཟླ་ཅིག་ལུ་
བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༩ པ་དང་ ༧ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་སྤྱོད་སྤོད་
མེམས་འཇུགས་རྒྱུ་ཚུ་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ བདག་བཟུང་འབད་བའི་གཞི་
འགལ་དེ་ ཉེས་སྤོན་ཐོག་དགོ།

Grading of illegal possession of narcotic drugs and psychotropic substances

138. The offence of illegal possession of narcotic drugs and psychotropic substances listed in Schedule III or IV of this Act shall be a misdemeanour.

Illicit trafficking of narcotic drugs and psychotropic substances

139. A defendant shall be guilty of the offence of Illicit trafficking of narcotic drugs and psychotropic substances if he or she possesses, imports, exports, stores, sells, purchases, transports, distributes, or supplies:

- (1) Any substances under Schedules I and II of this Act regardless of the degree of purity or formulation; or
- (2) Any substances under Schedules III and IV of this Act regardless of the degree of purity.

Grading of illicit trafficking of narcotic drugs and psychotropic substances

140. The offence of illicit trafficking of any substance under Schedule I and II of this Act shall be:

- (1) A felony of first degree if the quantity is equal to or more than two times the quantity determined in Schedule VII of this Act;

སྐྱོ་རྗེས་དང་སེམས་ཁམས་འཕྲུགས་རྗེས་ཚུ་ཁྱིམས་འགལ་ཐོག་བདག་བརྒྱུང་འབད་བའི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༩. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༣ པ་ ཡང་ན་ ༤ པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་སྐྱོ་
རྗེས་དང་ སེམས་ཁམས་འཕྲུགས་རྗེས་ཚུ་ཁྱིམས་འགལ་ཐོག་ བདག་བརྒྱུང་འབད་
བའི་གོམ་འགལ་དེ་ ཉེས་པ་སྤྲོད་དགོ།

སྐྱོ་རྗེས་དང་སེམས་ཁམས་འཕྲུགས་རྗེས་ཚུ་ནག་ཚོང་།

༡༤༠. ཚོད་རྒྱ་ཅིག་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་སྐྱོ་རྗེས་དང་ སེམས་ཁམས་འཕྲུགས་རྗེས་ཚུ་ དེ་
ཉེས་སྦྱོན་ཐོག་ནི་དེ་གལ་སྲིད་ཁོའམ་མོ་གིས་ བདག་བརྒྱུང་ ནང་འབྲེན་ ཕྱིར་ཚོང་
བསལ་གསལ་བཞག་ ཉོ་བཟོའི་ ཉོ་སྐྱབ་ སྐྱེལ་འབྲེན་ བཤོ་བཀའ་ ཡང་ན་ བཀའ་སྐྱེལ་
འབད་བ་ཅིན་ ཨིན་མི་དེ་ཡང་།

- (༡) གཙམ་དག་གི་དབྱེ་བ་དང་བཟོ་བྲངས་ཀྱི་བྱུང་པར་ག་ཅི་ཡོད་རུང་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༡ པ་དང་ ༢ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ རྗེས་
རིགས་གང་རུང་ ཡང་ན།
- (༢) གཙམ་དག་གི་དབྱེ་བ་དང་བཟོ་བྲངས་ཀྱི་བྱུང་པར་ག་ཅི་ཡོད་རུང་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༣ པ་དང་ ༤ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ རྗེས་
རིགས་གང་རུང་།

སྐྱོ་རྗེས་དང་སེམས་ཁམས་འཕྲུགས་རྗེས་ཚུ་ནག་ཚོང་འབབ་པའི་དབྱེ་རིམ།

༡༤༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༡ པ་དང་ ༢ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ རྗེས་རིགས་
གང་རུང་ལུ་བརྟེན་པའི་ གོམ་འགལ་དེ་ཡང་།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༧ པའི་ནང་ གཏན་འབེབས་བཟོ་ཡོད་པའི་
གངས་ཚད་ཀྱི་གཉེས་བཟུབ་དང་འབྲེན་མཉམ་ ཡང་ན་ གཉེས་བཟུབ་ལས་
ལྷག་པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་དང་པའི་ཉེས་ཚེན་སྤོང་དོགས་ ཡང་ན།

- (2) A felony of second degree if the quantity is more than the quantity determined in Schedule VII of this Act but less than two times the quantity determined; or
- (3) A felony of third degree if the quantity is equal to or less than the quantity determined in Schedule VII of this Act.

141. The offence of illicit trafficking of any substance listed under Schedule III and IV of this Act shall be:

- (1) A felony of third degree if the quantity is equal to or more than two times the quantity determined in Schedule VII of this Act; or
- (2) A felony of fourth degree, if the quantity is equal to or more than the quantity determined in Schedule VII of this Act but less than two times the quantity determined.

Illegal distribution or dispensing samples of substances

142. A defendant shall be guilty of the offence of illegal distribution or dispensing of samples if he or she distributes or dispenses samples of substances or preparations listed in Schedules III and IV of this Act to individuals without authorization from the competent authority.

- (२) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ། ། པའི་ནང་ གཏན་འབེབས་བཟོ་ཡོད་པའི་
གངས་ཚད་ལས་ལྷག་རུང་ གཉེས་བལྟ་བ་ལས་མ་ལྷག་པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་
གཉེས་པའི་ཉེས་ཆེན་སློན་དགོ།
- (३) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ། ། པའི་ནང་ གཏན་འབེབས་བཟོ་ཡོད་པའི་
གངས་ཚད་དང་འབྲམ་མཉམ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ཉུང་པ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་
པའི་ཉེས་ཆེན་སློན་དགོ།

༡༤༡. གཤམ་སྲིད་ ཚྱོད་ལྷན་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ३ པ་དང་ ༤ པའི་
ནང་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱུ་རྗེས་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་འགཤམ་ཚོང་སྐྱར་འཐབ་པའི་
གཞོན་འགོལ་དེ་ཡང་།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ། ། པའི་ནང་གཏན་འབེབས་འབད་ཡོད་པའི་
ཚད་གཞི་གི་གཉེས་བལྟ་བ་དང་འབྲམ་འབྲམ་ ཡང་ན་ གཉེས་བལྟ་བ་ལས་མང་
པ་ཅིན་དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་ཉེས་ཆེན་སློན་དགོ།
- (२) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ། ། པའི་ནང་གཏན་འབེབས་འབད་ཡོད་པའི་
ཚད་གཞི་དང་འབྲམ་འབྲམ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མང་རུང་གཏན་འབེབས་འབད་
ཡོད་པའི་ཚད་གཞི་གི་གཉེས་བལྟ་བ་ལས་ཉུང་པ་ཅིན་དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་
ཆེན་སློན་དགོ།

རྒྱུ་རྗེས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་ཁྲིམས་འགཤམ་ཐོག་བཟོ་བཀའ་ ཡང་ན་ ཕྱིན་ནི།

༡༤༢. ཚྱོད་ལྷན་དེ་གིས་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ३ པ་དང་ ༤ པའི་ནང་ལུ་ བཀོད་
ཡོད་པའི་ རྒྱུ་རྗེས་ ཡང་ན་ བཟོ་སྐྱར་ཚུའི་དཔེ་ཚད་ཚུ་ དབང་ལུས་ལྷན་པའི་
དབང་འཛིན་ལས་ གནང་བ་མེད་པར་ རྒྱན་ཚུ་ལུ་ བཟོ་བསྐྱམ་ ཡང་ན་ ཕྱིན་པ་
ཅིན་ ཁོ་འམ་མོ་ལུ་ རྒྱུ་རྗེས་ ཡང་ན་ བཟོ་སྐྱར་ཚུའི་དཔེ་ཚད་ཚུ་ ཁྲིམས་འགཤམ་
ཐོག་ བཟོ་བསྐྱམ་ ཡང་ན་ ཕྱིན་པའི་གཞོན་འགོལ་དེ་ ཉེས་སྐྱོན་ཕོག་དགོ།

Grading of illegal distribution or dispensing samples of substances

143. The offence of illegal distribution or dispensing of samples shall be a felony of fourth degree.

Sale or distribution of inhalants or solvents to minors

144. Any business entity that sells or distributes inhalants or solvents listed in Schedule VI of this Act to a minor shall be an offence of sale of inhalants or solvents to minors, irrespective of the quantity.

Grading of sale or distribution of inhalants or solvents to minors

145. The offence of sale or distribution of inhalants or solvents listed under Schedule VI of this Act, to a minor, shall be a misdemeanour.

Illegal sale of inhalants or solvents

146. A defendant shall be guilty of the offence of illegal sale of inhalants or solvents, if the defendant sells imports or exports any inhalants or solvents under Schedule VI of this Act without license or authorization.

ཇམ་རིགས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་བཤོ་བཀའ་ ཡང་ན་ ཕྱིན་པའི་དབྱེ་རིམ།

༡༤༩. ཇམ་རིགས་ ཡང་ན་ བཟོ་སྐྱུར་ཚུའི་དཔེ་ཚད་ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ བཤོ་བསྐྱུམ་ ཡང་ན་ ཕྱིན་པའི་གཞོན་འགོལ་ལུ་དེ་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཆེན་སློན་དགོ།

ལོ་ན་མ་སློན་ལུ་ དྲི་རྩམ་ ཡང་ན་ བཞུ་ཚུ་ ཚོང་སྐྱུར་ ཡང་ན་ བཤོ་བཀའ།

༡༥༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༤ པའི་ནང་ བཤོད་ཡོད་པའི་ དྲི་རྩམ་ ཡང་ན་ བཞུ་ཚུ་ ལོ་ན་མ་སློན་མི་ཅིག་ལུ་ བཅོང་པ་ ཡང་ན་ བཤོ་བཀའ་འབད་བའི་ ཚོང་ ལཱ་གི་མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་གང་ཞིག་ལུ་ གངས་ཚད་ག་དམ་ཅིག་ཨིན་རུང་ ལོ་ན་མ་ སློན་མི་ལུ་ དྲི་རྩམ་ ཡང་ན་ བཞུ་ཚུ་ ཚོང་སྐྱུར་གྱི་ གཞོན་འགོལ་ཨིན་མ་སློན་བཟོ་ དགོ།

ལོ་ན་མ་སློན་ལུ་ དྲི་རྩམ་ ཡང་ན་ བཞུ་ཚུ་ ཚོང་སྐྱུར་ ཡང་ན་ བཤོ་བཀའ་འབད་བའི་དབྱེ་ རིམ།

༡༥༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༤ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ཐོ་ནང་ བཤོད་ཡོད་པའི་ དྲི་རྩམ་ ཡང་ན་ བཞུ་ཚུ་ ལོ་ན་མ་སློན་མི་ཅིག་ལུ་ བཅོང་པ་ ཡང་ན་ བཤོ་ བཀའ་འབད་བའི་གཞོན་འགོལ་དེ་ ཉེས་ཐང་སློན་དགོ།

དྲི་རྩམ་ ཡང་ན་ བཞུ་ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ ཚོང་སྐྱུར།

༡༥༢. ཀལ་གྲིང་ ཚུང་ལྷོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༤ པའི་ནང་གསལ་ ལྟར་གྱི་ཐོ་ནང་ བཤོད་ཡོད་པའི་ དྲི་རྩམ་ ཡང་ན་ བཞུ་ཚུ་གང་རུང་ ཚོག་ཐམ་ ཡང་ བ་ གནང་བ་མེད་པར་ ཉོ་ཚོང་ བྱང་འདྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབྲེལ་པ་ཅིན་ ཚུང་ ལྷོ་དེ་ དྲི་རྩམ་ ཡང་ན་ བཞུ་ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ ཚོང་སྐྱུར་འབྲེལ་པའི་གཞོན་ འགོལ་གྱི་ཉེས་སྐྱོན་ཐོག་དགོ།

Grading of illegal sale of inhalants or solvents

147. The offence of illegal sale of inhalants and solvents shall be a misdemeanour.

Duties of person-in-charge

148. A person-in-charge of any premise shall not permit the illicit use of controlled drugs and substance on his or her premise.

149. The person-in-charge shall be fined as prescribed under the rules and regulations if any person is found illicitly using controlled drugs and substances on his or her premise.

Illegal transportation

150. The person-in-charge of any conveyance shall be liable for an offence of illegal transportation if an unidentified consignment in his or her conveyance contains controlled drugs and substances.

Grading of illegal transportation

151. The offence of illegal transportation for:

- (1) The first time shall be a fine equivalent to a minimum wage for one year and punching of driving license and seizure of goods;

དྲི་རྩམ་ ཡང་ན་ བལྟ་ཚུ་ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ ཚོང་སྤྱོད་འབབ་པའི་དབྱེ་རིམ།

༡༢༧. ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ དྲི་རྩམ་ ཡང་ན་ བལྟ་ཚུ་ཚུ་ ཚོང་སྤྱོད་འབབ་པའི་གཞོན་འགོལ་
དེ་ ཉེས་པ་སྤྲོད་དགོ།

འགོ་འཛིན་པའི་ འགན་ལུང་།

༡༢༨. ས་ཁོངས་གང་རུང་གི་ འགོ་འཛིན་པ་ཅིག་གིས་ ཁོའམ་མོའི་ས་ཁོངས་དེ་ནང་ བཀག་
འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་རྩམ་དང་ རྩམ་རིགས་ ཚོག་མཆན་མེད་པར་ སྤྱོད་བཟུག་ནི་མེད།

༡༢༩. གལ་སྲིད་ འགོ་འཛིན་པའི་ས་ཁོངས་ནང་འཁོད་ མི་ངོ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ བཀག་
འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་རྩམ་དང་རྩམ་རིགས་ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ལས་ སྤྱོད་ས་མཐོང་
པ་ཅིན་ འགོ་འཛིན་པ་ཁོའམ་མོ་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་ཚུའི་ནང་གསལ་ལྟར་
ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཉེས་བྱ་ལོ།

ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ སྤྱིལ་འབྲེན།

༡༣༠. གལ་སྲིད་ འབྲེན་འཁོར་གང་རུང་གི་འགོ་འཛིན་པའི་ འབྲེན་འཁོར་ནང་འཁོད་གྱི་
ངོས་འཛིན་མེད་པའི་སྤྱིལ་ཆས་ཅིག་གི་ནང་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་རྩམ་དང་ རྩམ་
རིགས་ཚུ་ཡོད་པ་ཅིན་ འགོ་འཛིན་པ་ཁོའམ་མོ་དེ་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ སྤྱིལ་འབྲེན་
འབད་བའི་གཞོན་འགོལ་ཨིན་མ་སྤྱོད་བཟུ་དགོ།

ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ སྤྱིལ་འབྲེན་འབད་བའི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༡. ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ སྤྱིལ་འབྲེན་འབད་བའི་གཞོན་འགོལ་དེ་ཡང་།
(༡) ཐངས་དང་པའི་སྐབས་ ལོ་ངོ་གཅིག་གི་ཉུང་མཐའི་གྲ་ཆ་དང་ འབྲེན་མཉམ་གྱི་
ཉེས་བྱ་ལོག་པ་མ་ཚད་ དེད་གཞུག་པའི་ལག་ཁྲེང་གུ་ རོང་སྤྱོད་ནི་དང་ ཅ་
དངོས་ཚུ་ཡང་ བཅན་ལེན་འབད་ནི།

- (2) The second time shall be a fine equivalent to a minimum wage for two years and punching of driving license and seizure of goods;
- (3) The third time shall be a felony of fourth degree and final punching and suspension of driving license and seizure of goods.

Offence of substance abuse

152. A defendant shall be liable for an offence of substance abuse if he or she:

- (1) Is tested positive for any substance under Schedule I or II of this Act but not in possession; and/or
- (2) Is found consuming or to have consumed any substance under Schedule III or IV of this Act unless prescribed by a registered medical officer; and/ or
- (3) Possesses such substances under Schedule III or IV of this Act within the quantity determined in Schedule VII of this Act and tested positive for the substances in possession.

- (२) ཐངས་གཉིས་པའི་སྐབས་ ལོ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་ཉུང་མཐའི་སྤྱི་ཚད་ འབྲམ་མཉམ་གྱི་ཉེས་བྱ་ཕོག་པ་མ་ཚད་ དེད་གཡོག་པའི་ལག་ཁྱེར་གྱི་ རོང་སྟེང་ཞི་དང་ ཅ་དངོས་ཚུ་ཡང་ བཅོམ་ལེན་འབད་ནི།
- (३) ཐངས་གསུམ་པའི་སྐབས་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཆེན་སློན་དགོ་པའི་ཁར་ དེད་གཡོག་པའི་ལག་ཁྱེར་གྱི་ མཐའ་མཚུག་སྟེ་ རོང་སྟེང་སྟེ་ འཚོམས་འཇོག་འབད་ནི་དང་ ཅ་དངོས་ཚུ་ཡང་ བཅོམ་ལེན་འབད་དགོ།

རྩིས་ལོག་སྟོན་གྱི་ གཞོན་འགོལ།

༡༥༩. ཚོད་རྒྱ་ཅིག་ལུ་ རྩིས་ལོག་སྟོན་འབད་བའི་གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་འཁྲི་བ་ཕོག་དགོ་པ་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཁོ་འམ་མོ་གིས་མེད།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༡ པ་ ཡང་ན་ ༩ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ རྩིས་ལོག་སྟོན་འབད་བའི་ འཚང་སྟེ་མེད་རུང་ འོག་སྟོན་འབད་བའི་ བརྟག་དཔྱད་གྱི་གྲུབ་འབྲས་ཐོན་པ་ དང་ཡང་ན།
- (༢) ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལས་ སྤྲོད་ཡིག་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༩ པ་ ཡང་ན་ ༧ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ རྩིས་ལོག་སྟོན་འབད་བའི་སྐབས་ ཡང་ན་ འབད་ཡོད་པ་སྟེ་མཐོང་བ་དང་ཡང་ན།
- (༣) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཟུར་དེབ་ ༡༡ པའི་ནང་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ཡོད་པའི་ ཚད་གཞི་ལས་མ་བཟུལ་བར་ ཟུར་དེབ་ ༩ པ་ ཡང་ན་ ༧ པའི་ནང་ གསལ་ལྟར་གྱི་རྩིས་ལོག་སྟོན་འབད་བའི་ འཚང་བ་ དེ་ལས་ ཟུར་དེབ་ཀྱི་བརྟག་དཔྱད་གྲུབ་འབྲས་ཐོན་པ།

- (4) Is tested positive for any substance under Schedule VI of this Act.

Grading of substance abuse

153. The offence of substance abuse for:

- (1) The first time shall be liable to undergo compulsory treatment and rehabilitation for not less than three months in an approved treatment centre if addicted as assessed by Treatment Assessment Panel or one month counselling if he or she does not require treatment or rehabilitation, or both;
- (2) The second time shall be liable to undergo compulsory treatment and rehabilitation for not less than six months in an approved treatment centre or for an additional duration as recommended by Treatment Assessment Panel;
- (3) The Third time shall be liable to undergo compulsory treatment and rehabilitation and community service for not less than one year in an approved treatment centre;
- (4) The fourth time shall be liable for a misdemeanour with compulsory treatment and rehabilitation and community service for not less than one year.

- (ལ) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ལྷན་དེབ་ ༤ པའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་གྱི་ཇུས་རིགས་གང་
རུང་ཅིག་གིས་ཟ་སྟོན་གྱི་བརྟག་དཔྱད་གྲུབ་འབྲས་ཐོན་པ།

ཇུས་རིགས་ལོག་སྟོན་གྱི་དབྱེ་རིམ།

༡༥༩. ཇུས་རིགས་ལོག་སྟོན་འབད་བའི་གཞོན་འགོལ་དེ་ཡང་།

- (༡) སྤྲོད་བཅོས་དབྱེ་ཞིབ་སྡེ་ཚན་གྱིས་ དབྱེ་ཞིབ་གྲུབ་འབྲས་ལྟར་ སྟོོ་ཇུས་ལུ་
ལང་ཤོར་ཐལམ་སྡེ་མཐོན་པ་ཅིན་ ཐངས་དང་པའི་སྐབས་ གནང་བ་ཡོད་
པའི་སྤྲོད་བཅོས་ལྟེ་བ་ཅིག་གི་ནང་ ལྷོ་འགྲུམ་ལས་མ་ཉུང་བའི་མི་ཚོ་ཉམས་
གསོ་མ་ཚད་ དེས་པར་སྤྲོད་བཅོས་འབད་བཅུག་དགོཔ་ ཡང་ན་ ཁོ་འམ་མོ་
ལུ་ མི་ཚོ་ཉམས་གསོ་ ཡང་ན་ དེས་པར་སྤྲོད་བཅོས་དགོཔ་མེད་པ་ཅིན་ ལྷོ་
འགྲུམ་གྱི་ སྤྲོད་བཅོས་ལྟེ་བ་ཅིག་གི་ ཡང་ན་ གཉིས་ཆར་འབད་བཅུག་དགོ།
- (༢) ཐངས་གཉིས་པའི་སྐབས་ གནང་བ་ཡོད་པའི་སྤྲོད་བཅོས་ལྟེ་བ་ཅིག་གི་ནང་
ལྷོ་འགྲུམ་ལས་མ་ཉུང་བར་ ཡང་ན་ སྤྲོད་བཅོས་དབྱེ་ཞིབ་སྡེ་ཚན་གྱི་གོས་
འདེབས་ལྟར་ ལུས་ལུན་ཁ་སྐོང་གི་རིང་ མི་ཚོ་ཉམས་གསོ་དང་ དེས་པར་
སྤྲོད་བཅོས་འབད་བཅུག་དགོ།
- (༣) ཐངས་གཉིས་པའི་སྐབས་ གནང་བ་ཡོད་པའི་སྤྲོད་བཅོས་ལྟེ་བ་ཅིག་གི་ནང་
ལོ་འགྲུམ་ལས་མ་ཉུང་བའི་ མི་ཚོ་ཉམས་གསོ་དང་ དེས་པར་སྤྲོད་བཅོས་
འབད་བཅུག་དགོཔ་མ་ཚད་ མི་སྡེའི་ཞབས་ཏྲིག་ཡང་ལུ་བཅུག་དགོ།
- (༤) ཐངས་བཞི་པའི་སྐབས་ ཉེས་ཕྱ་སྤྲོད་དགོཔ་དང་ གནང་བ་ཡོད་པའི་སྤྲོད་
བཅོས་ལྟེ་བ་ཅིག་གི་ནང་ ལོ་འགྲུམ་ལས་མ་ཉུང་བའི་ མི་ཚོ་ཉམས་གསོ་
དང་ དེས་པར་སྤྲོད་བཅོས་འབད་བཅུག་དགོཔ་མ་ཚད་ མི་སྡེའི་ཞབས་ཏྲིག་
ཡང་ལུ་བཅུག་དགོ།

Provided that every successive offence thereafter, shall be subject to enhanced punishment as per the Penal Code of Bhutan.

Offence of substance abuse by minor

154. Notwithstanding section 153 of this Act, a minor committing an offence of substance abuse for:

- (1) The First time shall be liable to be referred to institutional based counselling. An out of school or non-school going minor shall be referred to an approved treatment centre for minor or drop-in-centre for a period of not less than two weeks;
- (2) The Second time shall be liable to undergo compulsory treatment and rehabilitation for not less than one month in an approved treatment centre for minor as assessed by the Treatment Assessment Panel or community service as specified under rules and regulations;
- (3) The Third time shall be liable to undergo compulsory treatment and rehabilitation for not less than three months;
- (4) The Fourth time shall be liable to undergo compulsory treatment for one year or less at a juvenile correctional centre and early release on

ཨིན་རུང་ གོང་འཁོད་ཀྱི་བྱུང་ལས་ གཞོད་འགོལ་གཅིག་བྱུང་གཉིས་མཐུན་དེ་འཐབ་
མི་ཚུ་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ལྟར་ ཉེས་ཁྲིམས་ཡར་སེང་འབད་དགོ།

ཡོན་མ་སློན་མི་གིས་འཐབ་པའི་ རྩམ་རིགས་ལོག་སྲོད་ཀྱི་གཞོད་འགོལ།

༡༥༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༡༥༩ མ་པ་ལུ་མ་སློན་པར་ ཡོན་མ་སློན་མི་ཅིག་
གིས་ འཐབ་པའི་རྩམ་རིགས་ལོག་སྲོད་ཀྱི་གཞོད་འགོལ་དེ་ཡང་:

- (༡) ཐངས་དང་པའི་སྐབས་ སླབ་སྟོན་གཙུག་སྡེ་ནང་འཚུགས་དགོ། སློབ་གྲྭ་ནང་
ལས་ཐོན་མི་ ཡང་ན་ སློབ་གྲྭ་ནང་མ་འགྱུར་བའི་ཡོན་མ་སློན་མི་ཅིག་ ཡོན་
མ་སློན་པའི་དོན་ལུ་ཨིན་པའི་ གནང་བ་ཡོད་མི་སློན་བཙུན་ལྟེ་བ་ཅིག་ ཡང་
ན་ གསོ་བའི་ཕན་འདེབས་ལྟེ་བ་ནང་ བདུན་ཕྲག་གཉིས་ལས་མ་ཉུང་པའི་
རུས་ཡུན་གྱི་རིང་ སློན་བཙུན་འབད་བཅུག་དགོ།
- (༢) ཐངས་གཉིས་པའི་སྐབས་ སློན་བཙུན་དབྱེ་ཞིབ་སྡེ་ཚན་གྱིས་ དབྱེ་ཞིབ་
གྲུབ་འབྲས་ལྟར་ ཡོན་མ་སློན་པའི་དོན་ལུ་ཨིན་པའི་ གནང་བ་ཡོད་མི་སློན་
བཙུན་ལྟེ་བ་ཅིག་གི་ནང་ རློང་གཅིག་ལས་མ་ཉུང་བའི་ མི་ཚེ་ཉམས་གསོ་
དང་ དེས་པར་སློན་བཙུན་འབད་བཅུག་དགོཔ་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་
སྒྲིག་གཞི་ཚུའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཚེད་རུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ མི་སྡེ་ཞབས་ཉོག་
ལུ་བཅུག་དགོ།
- (༣) ཐངས་གསུམ་པའི་སྐབས་ རློང་གསུམ་ལས་མ་ཉུང་བའི་ མི་ཚེ་ཉམས་གསོ་
དང་ དེས་པར་སློན་བཙུན་འབད་བཅུག་དགོ།
- (༤) ཐངས་བཞི་པའི་སྐབས་ ར་ཞོན་ལེགས་བཙུན་ལྟེ་བ་ཅིག་གི་ནང་ ཡོང་
གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ ཉུང་བའི་མི་ཚེ་ཉམས་གསོ་དང་ དེས་པར་སློན་
བཙུན་འབད་བཅུག་དགོཔ་མ་ཚད་ སློན་བཙུན་དབྱེ་ཞིབ་སྡེ་ཚན་གྱིས་ གྲོས་

good conduct and early recovery as recommended by the Treatment Assessment Panel.

155. Additional time for treatment and rehabilitation under sections 153 and 154 of this Act may be recommended as the Treatment Assessment Panel deems fit.

Unauthorised Advertising

156. Advertisement of controlled drugs and substances to the public without authorization shall be an offence.

Grading of unauthorized advertising

157. The offence of unauthorized advertisement of controlled drugs and substances listed under this Act shall be a misdemeanour.

Provided that every successive offence thereafter, shall be subject to enhanced punishment as per the Penal Code of Bhutan.

Aggravating Circumstances

158. In determining the nature and extent of any penalty to be ordered in relation to any person convicted of an offence against this Act and the Penal Code of Bhutan, the Court shall take into account whether:

འདེབས་ལྟར་ བཟང་སྦྱོང་ ཡང་ན་ མཚོ་གསེང་པ་སླེ་བྲག་མི་ལུ་བརྟེན་ གང་
མཚོ་གསེང་དམ་གྲོལ་གཏང་དགོ།

༡༥༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༥༩ པ་དང་ ༡༥༧ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་སྐྱེན་
བཙེས་དང་ མི་ཚོ་ཉམས་གསོའི་དོན་ལུ་ ཅུས་ཡུན་ཁ་སྐོང་དེ་ སྐྱེན་བཙེས་དབྱེ་ཞིབ་
སྤེ་ཚན་གྱི་ བབ་ལྟོས་དང་བསྐྱེད་དགོ།

གནང་བ་མེད་པའི་གསལ་བསྐྱབས།

༡༥༦. བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྦྱོ་རྫས་དང་ རྫས་རིགས་གྱི་སྐོར་ལས་གནང་བ་མེད་པར་ མི་
དམངས་ལུ་གསལ་བསྐྱབས་འབད་ནི་འདི་ཉེས་སྦྱོང་སྤེ་བཙུ་དགོ།

གནང་བ་མེད་པའི་གསལ་བསྐྱབས་གྱི་དབྱེ་རིམ།

༡༥༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཀོད་ཡོད་པའི་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྦྱོ་རྫས་
དང་ རྫས་རིགས་ཚུ་གནང་བ་མེད་པར་གསལ་བསྐྱབས་འབད་བའི་གཞོན་འགོལ་དེ་
ཉེས་པ་སྤྲོད་དགོ།
ཨིན་རུང་ གོང་འཁོད་གྱི་ཤུལ་ལས་ གཞོན་འགོལ་ག་ཅིག་ཤུལ་ག་ཅིས་མཐུད་དེ་འབབ་
མི་ཚུ་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ལྟར་ ཉེས་ཁྲིམས་ཡར་སང་འབད་དགོ།

ཉེན་ཚབས་ཅན་གྱི་སྐྱབས་དོན།

༡༥༨. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ལས་འགལ་བའི་གཞོན་
འགོལ་འབད་ཡོད་པའི་ མི་ངོམ་གང་རུང་ལུ་ཉེས་ཆད་ག་ཅི་བཟུམ་ཅིག་བཀག་ཅི་ཨིན་
ན་དང་ དེ་གི་ལྷི་ཚད་ཐག་དཔུང་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་གཤམ་གསལ་གྱི་
གནས་སྐབས་ཚུ་ཨིན་མ་མེན་མ་བཟུང་དགོཔ་དེ་ཡང་ཅེ།

- (1) The convicted offender belonged to an organized criminal syndicate, participated in other illegal activities facilitated by the offence; used violence or arms; committed the offence in the exercise of a public office or public duty; added any substance to the drugs which aggravated their danger to a user; or made use or took advantage of a minor or mentally handicapped person in committing the offence;
- (2) The offence was committed by a health professional or person responsible for combating drug abuse or traffic; in a teaching or educational institution, a hospital or care institution, a social service facility or in other places to which school children or students resort for educational, sports or social activities, or in the immediate vicinity of such establishments and premises; in a penal institution or a military establishment;
- (3) The controlled drug and substances was supplied or offered to a minor, a mentally challenged person or a person undergoing treatment, or when the use by such a person was facilitated.

159. The offence committed by persons under Section 158 of this Act shall be punishable as per the relevant laws of the country.

- (1) ཉེས་འགོལ་གྱི་བྱ་སྤྱོད་སྒྲིག་མི་གི་གྲངས་སྲུ་ཚུད་མི་དེ་ བྲིམས་འགལ་གྱི་ལཱ་
བྱ་བ་རྩམ་མི་གི་སྡེ་ཚན་ནང་གི་འབྲུས་མི་གི་གྲངས་སྲུ་ཡིན་མེན་དང་ བྲིམས་
འགལ་གྱི་ལཱ་གཞན་ནང་གྲུག་གཏོགས་ཡོད་མེད་ དབང་བཙུང་དང་གོ་མཚོན་
ལག་ལེན་འཐབ་མ་འཐབ་དང་ མི་མང་གི་སློབ་གཏང་དེ་འགན་འཁུལ་བཀའ་མི་
གི་དབང་ཚད་དང་གོ་གནས་ཀྱི་ཐོག་གཞོན་འགོལ་འབད་ཡོད་མེད་ སློབ་ཚན་
སྤྱོད་མི་ལུ་གཞོན་ཚུབས་བཀའ་ཅི་གི་དོན་ལུ་ སློབ་ཚན་ངན་ལྟ་འབད་མ་
འབད་ ཡང་ན་ ཉེས་འགོལ་གྱི་ལཱ་བྱ་འཐབ་ཅི་གི་དོན་ལས་ ཅ་གཞོན་ ཡང་
ན་ བྲིམས་ཁམས་གནས་པ་མེད་པའི་མི་ཅིག་གཤམ་བཀོལ་མ་བཀོལ་དང་།
- (2) གཞོན་འགོལ་གྱི་ལཱ་དེ་གསོ་བའི་ལས་གཤམ་གསལ་ ཡང་ན་ སློབ་ཚན་མར་ཐབ་
བཀའ་ག་དམ་འབད་མི་ སློབ་སྟོན་གྱི་ལཱ་འབད་མི་ ཤེས་ཡོན་སྤེལ་སའི་ལྟེ་བའི་
ནང་ལཱ་འབད་མི་ སྤྱོད་ཁང་གསོ་སྦྱོང་ལྟེ་བ་ནང་ ཤེས་ཡོན་དང་ཚུད་རིགས་
མི་སྡེའི་ལས་དོན་གྱི་ལཱ་འབད་མི་གི་མི་སྡེ་ཞབས་ཏོག་ལྟེ་བ་ ས་གནས་གཞན་
ནང་གི་སློབ་སྦྱོང་ག་དང་ ཐག་ཉེ་བའི་ས་གནས་ནང་གི་ལས་སྡེ་ནང་ བྲིམས་
དཔྱད་ལྟེ་བ་ དམག་སྡེ་ལྟེ་བ་ནང་ལཱ་འབད་མི་ཡིན་མིན་དང་།
- (3) ཨ་ལོ་ཚུད་ཀྱི་ཡང་ན་བྲིམས་ཁམས་གནས་པ་མེད་པའི་མི་ཡང་ན་ སྤྱོད་བཙུན་
འབད་བའི་བསྐྱང་ཡོད་པའི་མི་ཚུ་ལུ་བཀའ་འཛིན་ཅན་གྱི་སློབ་ཚན་དང་ཚན་
རིགས་བཀའ་སྤེལ་འབད་བ་དང་བྱིན་པ་ཡང་ན་འདི་བཟུམ་ མའི་མི་ངོམ་དེ་
ཚུ་གིས་སྤྱོད་མི་ལུ་རྒྱབ་སྦྱོར་འབད་བ།

༡༥༤. བཅའ་བྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༥༥ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་མི་ངོ་ཚུ་གིས་འཐབ་པའི་
གཞོན་འགོལ་དེ་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འབྲེལ་ཡོད་བྲིམས་ལྟར་ ཉེས་བྲིམས་སྤྱོད་གོ།

160. Any offences not covered under this Act shall be dealt as per Penal Code of Bhutan.

CHAPTER XIII INTERNATIONAL COOPERATION

Extradition and mutual legal assistance

161. The Board may propose to the Royal Government to incorporate or review procedures for extradition and mutual legal assistance.

162. The Board may propose to the Royal Government in serious crime casework and to designate an agency to make, receive, respond to or execute extradition and mutual legal assistance requests in accordance with national laws, regional and international conventions.

CHAPTER XIV AMENDMENTS, AUTHORITATIVE TEXT AND DEFINITIONS

Amendments

163. The amendment of this Act by way of addition, variation, or repeal shall be effected by a simple majority of the respective Houses or vote of not less than two-thirds of the total members of the Parliament present and voting on the motion submitted by one third of the members of either House.

༡༦༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་མ་ཚུངས་པའི་ ཉེས་ཁྲིམས་དང་ཉེས་ཆད་ཀྱི་རིགས་ འབྲུག་གི་
ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་དང་འབྲེལ་དགོ།

ལེའུ་ ༡༩ པ།

རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་འབྲེལ།

ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་དང་གོས་མཐུན་ཁྲིམས་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོར།

༡༦༡. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ཉེས་ཅན་སྲོད་ལེན་དང་ གོས་མཐུན་ཁྲིམས་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་ལས་
ལུགས་ཚུ་ གསར་བཅུགས་དང་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ་པའི་སྐོར་ རྒྱལ་གཞུང་ལུ་
གོས་འཆར་སྤུལ་དགོ།

༡༦༢. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ གོས་འཆར་བཅུག་དགོ་པ་ཚུ་བཅུག་ནི་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་དང་ལུང་
ཚུགས་ཀྱི་ཁྲིམས་ དེ་ལས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་གོས་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཉེས་ཅན་སྲོད་
ལེན་དང་ ལན་གསལ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལས་སྡེ་ཅིག་ངོས་འཛིན་འབད་ནི་དོན་ལུ་
འབྲུག་གཞུང་ལུ་གོས་འཆར་བཅུག་ཚོགས།

ལེའུ་ ༡༩ པ།

སྐྱ་ཚོགས་དགོངས་དོན།

བཅའ་ཁྲིམས་བསྐྱར་བཅོས།

༡༦༣. ཚོགས་ཁང་རང་སོའི་འབྲུས་མི་ཡོངས་བསྐྱོམས་ལས་གསུམ་དབུ་གཅིག་གིས་གོས་
དོན་སྤུལ་ཏེ་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ཁ་སྐོང་དང་ བསྐྱར་བཅོས་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་
བཅས་ཀྱི་ འཕྲི་སློན་གང་རུང་འབད་དགོ་པ་ཐོན་ཚེ་ ཚོགས་ཁང་རང་སོའི་ཕྱེད་མང་གི་
ཐོག་ལས་ ཡང་ན་ ལྷན་བཞུགས་ནང་ཨིན་པ་ཅིན་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འབྲུས་མི་ཚོགས་
རྒྱན་བསྐྱར་མིའི་གཤམ་ལུ་ཡོད་མི་ཡོངས་བསྐྱོམས་ལས་ གསུམ་དབུ་གཉིས་ལས་མ་
ཉུང་བའི་ཚོགས་རྒྱན་དགོ།

Authoritative Text

164. The Dzongkha text shall be the authoritative text, if there exists any difference in meaning between the Dzongkha and the English text.

Definitions

165. Unless the context otherwise requires:

- (1) “**Advertisement**” means the broadcasting of controlled drugs and substances in any medium;
- (2) “**After-care services**” means an outpatient support recommended by the approved treatment centre after the intensive phase of treatment and rehabilitation is concluded. Services may include among others narcotics anonymous and alcoholic’s anonymous, individual, group or family counseling, monitoring and drug testing.
- (3) “**Authority**” means the Bhutan Narcotics Control Authority established under this Act;
- (4) “**Authorized officer**” means an officer duly assigned by the Narcotics Control Board from relevant agencies to carry out the provisions of this Act.

དབང་འཛིན་ཡོད་པའི་དེབ་བསྐྱིག་གསལ།

༡༦༤. རྫོང་ཁ་དང་དབྱིན་ཡིག་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ གོ་དོན་མ་འདྲུལ་རེ་ཐོན་ཚེ་ རྫོང་ཁའི་དེབ་
བསྐྱིག་ས་ལུ་ཆ་གནས་བཞག་དགོ།

ངེས་ཚིག་།

༡༦༥. ཁ་གསལ་གྱི་སྐོ་ལས་ ལོགས་སུ་འབད་བཀོད་ཡོད་པའམ་ སྐབས་ཐོབ་ཀྱི་མཁོ་གལ་
དང་བསྐྱུན་ དགོས་མཁོ་འབྱུང་ན་མ་གཏོགས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་དོན་ལུ་ དོན་
འབྲེལ་གྱི་གོ་བ་ལེན་དགོཔ་འདི་ཡང་ཅེ།

(༡) “སྐོ་ལ་བསྐྱུགས་” ཟེར་མི་འདི་ བརྒྱུད་ལམ་གང་རུང་གི་ཐོག་ལས་ བཀག་
འཛིན་ཅན་གྱི་སྐོ་རྫས་དང་ རྫས་རིགས་ཚུ་ རྫོང་བསྐྱུགས་འབད་མི་ལུ་གོ།

(༢) “སྐྱུན་བཅོས་ལུལ་མའི་ཞབས་ཏོག་” ཟེར་མི་འདི་ཚབས་ཅན་གྱི་སྐྱུན་བཅོས་
དང་མི་ཚེ་བསྐྱར་གསའི་གོ་རིམ་ མཚུག་བསྐྱུ་བའི་ལུལ་ལས་ གནང་བ་ཡོད་
པའི་སྐྱུན་བཅོས་ལྟེ་བ་གིས་ གོས་འདེབས་ལྟར་ ཕྱི་འོན་པ་ཅིག་ལུ་བྱིན་
པའི་རྫོང་སྐོ་ལུ་གོ། ཞབས་ཏོག་གི་གངས་སུ་ གཞན་དང་གཞན་ལས་ སྐོ་
རྫས་སྐོད་མི་དང་ ཆང་ཟེ་ཨིན་མ་སྤེལ་འཛིན་མ་འབད་བར་བསྐྱུ་བ་སྐོན་ཡང་
ཅིན་དོར་རྒྱུང་ ལྟེ་ཚན་ནམ་བཟའ་ཚང་སྤེལ་བསྐྱུ་བ་སྐོན་ལྟེ་ཏོག་དང་སྐོ་རྫས་བཏག་
དབྱུད་འབད་ནི་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

(༣) “དབང་འཛིན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལུ་ལྟར་གཞི་
བཅུགས་འབད་ཡོད་པའི་འབྲུག་སྐོ་རྫས་བཀག་འཛིན་དབང་འཛིན་ལུ་གོ།

(༤) “གནང་བ་ཡོད་པའི་འགོ་དཔོན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་གནང་
དོན་ཚུ་ ལག་ལེན་འབྲེལ་འདེབས་ལུ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྐོ་རྫས་དང་རྫས་
རིགས་བཀག་འཛིན་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ཚུལ་མཐུན་སྤེལ་ལུ་འགན་སྐོད་ཡོད་
པའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལུ་གོ།

- (5) “**Approved treatment centre**” means a hospital, nursing home, hostel, health facility, treatment and rehabilitation, drop-in-centres or other institutions that the Royal Government or Board may designate from time to time as an approved treatment centre to provide treatment for persons who are drug abusers or drug dependent.
- (6) “**Beneficiary of the authorization**” means any entities authorized to import and dispense pharmaceutical preparations containing controlled drugs and substances under section 21 of this Act.
- (7) “**Board**” means the Narcotics Control Board established under this Act;
- (8) “**Buffer Stock**” means a stock held as a reserve to safeguard against unforeseen shortages or demands or any other remaining stock under section 21 of this Act;
- (9) “**Cannabis**” means the flowering or fruiting tops of the cannabis plant (excluding the seeds and leaves when not accompanied by the tops) from which the resin has not been extracted; by whatever name they may be designated;
- (10) “**Cannabis plant**” means any plant of the genus cannabis;

- (11) “**Coca bush**” means the plant of any species of the genus *Erythroxylon*;
- (12) “**Competent authority**” means Bhutan Narcotics Control Authority or any other authority designated by the Board for the purposes of implementing or enforcing provisions of this Act;
- (13) “**Conveyance**” means a conveyance of any description whatsoever and includes any aircraft, vehicle or vessel, or any means of transport including animals or such similar mode of transport;
- (14) “**Cultivation**” means the act of raising or growing controlled plants such as opium poppy, coca bush or cannabis plant;
- (15) “**Domestication**” means to adopt, accommodate or nurture controlled plants for illicit use;
- (16) “**Domestic Use**” means use of permissible amount of controlled substances for domestic or household purposes.
- (17) “**Drop-in-centre**” means any approved centre which provides early detection diagnosis or after-care services for drug dependent persons which functions in accordance with the guidelines approved by the Board;

- (११) “**ཀོ་ཀ་སྲེ་ཤིང་**” ཟེར་མི་འདི་ Erythroxyton གི་རིགས་མཚན་གྱི་སྲེ་ཤིང་
རིགས་སྣ་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (१२) “**དབང་རུས་ལྷན་པའི་དབང་འཛིན་**” ཟེར་མི་འདི་འབྲུག་སྤྱི་ཚུ་རྣམས་བཀག་འཛིན་
དབང་འཛིན་ཡང་ན་བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་
ནི་ཡང་ན་བསྟར་སྲོད་འབད་ནིའི་དགོས་དོན་ལུ་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ རོས་
འཛིན་འབད་བའི་དབང་འཛིན་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (१३) “**འབྲེན་འཁོར་**” ཟེར་མི་འདི་ག་ཅི་བརྩམ་ར་ཨིན་རུང་འབྲེན་འཁོར་གྱི་རིགས་
ལུ་གོ་ནི་དང་དེའི་གངས་སུ་གནམ་གྱི་འབྲུལ་འཁོར་རམ་གྱི་ཡང་ན་
སེམས་ཅན་ཡང་ན་དེ་བརྩམ་མའི་སྐྱེལ་འབྲེན་ལམ་ལུགས་བརྩི་སྟེ་སྐྱེལ་
འབྲེན་ཐབས་ལམ་གཞན་གང་རུང་ཚུད་པ་ཨིན།
- (१ॣ) “**འཇུགས་སྐྱོང་**” ཟེར་མི་འདི་ཨོ་ཕི་ཡམ་པོ་ཕི་ ཀོ་ཀ་སྲེ་ཤིང་ཡང་ན་གོ་ན་
བིས་སྲེ་ཤིང་བརྩམ་མའི་ དམ་འཛིན་ཅན་གྱི་སྲེ་ཤིང་ཚུ་བསྐྱེལ་ལེན་ ཡང་ན་
བརྩུགས་ནི་ལུ་གོ།
- (१।) “**གསོ་སྐྱོང་**” ཟེར་མི་འདི་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ ཉེར་སྲོད་ཀྱི་དགོས་དོན་ལུ་
བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྲེ་ཤིང་ཚུ་ལེན་ནི་བཞག་ནི་ཡང་ན་འཚོ་སྐྱོང་འབད་ནི་
ལུ་གོ།
- (१॥) “**ནང་འཁོད་ཉེར་སྲོད་**” ཟེར་མི་འདི་ནང་འཁོད་ ཡང་ན་ཁྱིམ་གྱི་དགོས་དོན་
ཚུ་ལུ་ དམ་འཛིན་ཅན་གྱི་རྣམས་རིགས་ཚུ་གནང་བའི་ཚད་གཞི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
ཉེར་སྲོད་འབད་མི་ལུ་གོ།
- (१०) “**གསོ་བའི་ཡན་འདེབས་ལྟེ་བ་**” ཟེར་མི་འདི་བཀོད་ཚོགས་ལས་ཆ་འཛོག་
གྲུབ་བའི་ལམ་སྟོན་དང་འཁྲིལ་ལཱ་འབད་མི་སྤྱི་ཚུ་རྣམས་ལུ་ལང་ཤོར་ཐལ་མི་ཚུ་ལུ་
སྲ་གོང་ལས་ ནད་རོས་འཛིན་ཡང་ན་སྤྲོན་བཅོས་བྱུལ་མའི་ཞབས་ཏོག་བྱིན་
མི་ གནང་བ་ཅན་གྱི་ལྟེ་བ་ཅིག་ལུ་གོ།

- (18) “**Drug dependent person**” means a person dependent on any controlled drugs and substances, and it is used synonymously with drug user or person with substance use disorders.
- (19) “**Export**” means the physical transfer of controlled drugs and substances from one country to another country with declaration of goods to the nearest customs office at the entry point into the exporting country;
- (20) “**Guidelines**” means any guidelines framed under this Act or rules and regulations;
- (21) “**Harvest**” means by way of cutting, uprooting or collecting any controlled plants under this Act;
- (22) “**Inspector**” means a field official employed to monitor and enforce compliance with this Act and rules and regulations under this Act.
- (23) “**Import**” means the physical transfer of controlled drugs and substances from one country to another country with declaration of goods to the nearest customs office at the entry point into the importing country;

- (༡༥) “**སློུ་རྩམ་ལུ་ཡང་ཤོར་ཐལ་མི**” ཟེར་མི་འདི་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སློུ་རྩམ་ཡང་
ན་རྩམ་རིགས་གང་རུང་ལུ་ཡང་ཤོར་ཐལ་མི་ལུ་གོ་ནི་དང་ སློུ་རྩམ་ཉེར་སྤྱོད་
འབད་མི་ཡང་ན་རྩམ་རིགས་ལུ་བརྟེན་ སེམས་ཁམས་བརྟན་ཏོག་ཏོ་མེད་མི་
སྤེ་ཡང་གོ་ནི་ཨིན།
- (༡༦) “**ཕྱིར་ཚོང་**” ཟེར་མི་འདི་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་མིའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་གོ་དོན་
དང་འབྲེལ་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་མིའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་འཇུལ་སློའི་ ཅ་
དམ་ཡིག་ཚང་ཉེ་ཤོས་ལུ་ཅ་དངོས་ཚུའི་སྐོར་ གསལ་སྟོན་འབད་དེ་རྒྱལ་ཁབ་
གཅིག་ལས་གཞན་ཅིག་ལུ་སློུ་རྩམ་ཚུ་དངོས་སུ་སློ་སོར་འབད་མི་ལུ་གོ།
- (༡༧) “**ལམ་སྟོན་**” ཟེར་མི་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡང་ན་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་
གཞི་ཚུའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཅུམས་པའི་ལམ་སྟོན་ལུ་གོ།
- (༡༨) “**བསྐྱུ་སྐྱུམ་**” ཟེར་མི་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཀག་འཛིན་
ཅན་གྱི་སྤོ་ཤིང་གང་རུང་བཏོག་ནིར་འབལ་ནི་ཡང་ན་བསྐྱུ་ལེན་འབད་ནི་ལུ་གོ།
- (༡༩) “**རྟག་ཞིབ་**” ཟེར་མི་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ཡང་ན་བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་
གསལ་ལྟར་གྱི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུ་ལུ་གནས་ཐབས་སྐོར་ ལྟ་
རྟོག་དང་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་བཅུགས་ཡོད་པའི་ས་ཁོངས་འགོ་
དཔོན་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༢༠) “**ནང་འབྲེན་**” ཟེར་མི་འདི་ནང་འབྲེན་འབད་མིའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་གོ་
དོན་དང་འབྲེལ་ ནང་འབྲེན་འབད་མིའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་འཇུལ་སློའི་
ཅ་དམ་ཡིག་ཚང་ཉེ་ཤོས་ལུ་ཅ་དངོས་ཚུའི་སྐོར་ གསལ་སྟོན་འབད་དེ་རྒྱལ་
ཁབ་གཅིག་ལས་གཞན་ཅིག་ལུ་སློུ་རྩམ་ཚུ་དངོས་སུ་སློ་སོར་འབད་མི་ལུ་གོ།

- (24) **“International Narcotics Control Board”** means the board established by United Nations to implement United Nations Drug Control Programmes;
- (25) **“Law Enforcement agency”** means the Authority or any other agency authorized by the Board for effective enforcement of this Act;
- (26) **“Manufacture”** means all processes, other than production, by which drugs may be obtained and includes refining as well as the transformation of drugs into other drugs;
- (27) **“Minor”** means any person under the age of eighteen years or as would be defined by the relevant national law from time to time;
- (28) **“Narcotic drug”** means a substance with narcotic property in its contents listed under Schedule I and III of this Act;
- (29) **“Opium poppy”** means the plant of the species *Papaversomniferum* L;
- (30) **“Permanent Partial Disability”** means the result of the use of controlled drugs or substances which permanently reduces a person’s ability to function, but still permits some working or other activity;

- (23) “**ཀྲུལ་སྤྱིའི་སློབ་ཇས་བཀག་འཛིན་བཀོད་ཚོགས་**” ཟེར་མི་འདི་འཇོམ་གླིང་སྤྱི་
ཚོགས་ཀྱི་སློབ་ཇས་བཀག་འཛིན་ལས་རིམ་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་
གཞི་བཅུགས་འབད་ཡོད་པའི་བཀོད་ཚོགས་ལུ་གོ།
- (24) “**ཁྲིམས་སྤྱོད་ལས་སྡེ་**” ཟེར་མི་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དོན་སྲིན་ཅན་གྱི་སློབ་
ལས་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ལས་གནང་བ་ཡོད་པའི་
དབང་འཛིན་ཡང་ན་ ལས་སྡེ་གཞན་གང་རུང་ཅིག་ལུ་གོ།
- (25) “**བཟོ་སྐྱུན་**” ཟེར་མི་འདི་སློབ་ཇས་བཟོ་སྐྱུགས་པའི་ ཐོན་སྐྱེད་མེན་པའི་བྱ་རིམ་
ག་ར་ལུ་ཤོ་ནི་དང་དེའི་གངས་སུ་སློབ་ཇས་ཡང་དག་བཟོ་ནི་མ་ཚད་ གཅིག་
ལས་གཞན་ལུ་བསྐྱར་ནི་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།
- (26) “**ལོ་ན་མ་སློན་མི་**” ཟེར་མི་འདི་སློབ་ལོ་ 12 འོག་རྒྱ་འབད་མི་ ཡང་ན་
དུས་དང་དུས་སུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཀྱིས་ འགྲེལ་བཤད་དང་འཁྲིལ་མི་
མི་རོ་ཅིག་ལུ་གོ།
- (27) “**སློབ་ཇས་**” ཟེར་མི་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ཟུར་དེབ་ 1 པ་དང་ 2 པའི་
ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ སློབ་ཇས་ཀྱི་ཁྱད་ཚོས་ཡོད་པའི་
ཇས་རིགས་ཅིག་ལུ་གོ།
- (28) “**ཨོ་པི་ཡམ་པོ་པི་**” ཟེར་མི་འདི་ papaver somneferum ཀྱི་རིགས་
ཀྱི་སློབ་ཤིང་ལུ་གོ།
- (29) “**འཕྲལ་སྐབས་ཅིག་ མི་ཚེ་དབང་པོ་ལྷོགས་སྤུབ་མེད་པ་ཐལ་བ་**” ཟེར་
མི་འདི་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སློབ་ཇས་ཡང་ན་ཇས་རིགས་ཉེར་སྤྱོད་ལུ་བརྟེན་
གཏན་འཇགས་ཀྱི་སློབ་ལས་མི་རོ་ཅིག་ ལཱ་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ལས་དོན་སྐྱབ་
ནི་ལུ་ ལྷོགས་སྤུབ་མེད་པ་འགྱུ་རུང་བྱ་སློབ་སྐྱབ་ནི་ལུ་ལྷོགས་སྤུབ་ཡོད་མི་ལུ་
གོ།

- (31) **“Permanent Total Disability”** means the result of the use of controlled drugs or substances which impairs the physical and/or ornamental ability of a person to perform his or her normal work or non-occupational activities supposedly for the remainder of his or her life.
- (32) **“Person-in-charge”** means an owner, manager, supervisor or a person responsible for the operation of their respective premises or public place or public transport.
- (33) **“Plants”** means any plant and its parts or derivatives controlled under this Act;
- (34) **“Precursor Chemical”** means a substance listed under Schedule V of this Act;
- (35) **“Preparation”** means a mixture, solid or liquid, containing a drug or precursor chemical;
- (36) **“Prescription”** means any document bearing instruction for use of medicines written by a registered physician;
- (37) **“Proceeds of Crime”** means any property, benefit or advantage including cash established to have derived directly or indirectly through the commission of offences under this Act whether in the name of the defendant or any other person’s name.

- (३१) “**མི་ཚེ་གཅིག་ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པ་ཐལ་བ་**” ཟེར་མི་འདི་སྐྱེན་བཙེས་ཀྱི་སྐབས་
 ལུ་རྒྱུགས་ཅིག་ཉམས་རྒྱུད་པ་ཁོ་འམ་མོ་གིས་ཨ་རྟག་ཏུ་ལུགས་སྟེ་ལུ་འབད་
 མ་རྒྱུགས་རུང་ སྐྱེན་བཙེས་འབད་རྒྱུགས་པའི་སེམས་ཁམས་ ཡང་ན་
 གཞུགས་ཀྱི་དབང་པོ་ལུ་ཐོ་ཐོག་པ་ལས་བརྟེན་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྐྱོ་རྣམ་
 ཡང་ན་ རྣམ་རིགས་ཉེར་སྦྱོད་ལས་བརྟེན་པའི་གྲུབ་འབྲས་ལུ་གོ།
- (३२) “**འགོ་འཛིན་པ་**” ཟེར་མི་འདི་ མི་མངས་ཁོངས་ ཡང་ན་ མི་མངསྐྱེལ་འབྲེན་
 བཀོད་སྦྱོད་ཀྱི་འགན་ཁི་ཡོད་པའི་ཚོ་བདག་ འཛིན་སྦྱོང་པ་ ལྷ་རྟོག་པ་ ཡང་
 ན་ མི་ངོ་ གཞན་ཅིག་ལུ་གོ།
- (३३) “**སྡོམ་ཤིང་**” ཟེར་མི་འདི་ བཙེལ་ཁྲིམས་འདི་འཛིན་གསལ་ལྟར་ བཀག་འཛིན་
 འབད་ཡོད་པའི་ སྡོམ་ཤིང་དང་ དེ་འཛིན་གསལ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་འབྲུང་བའི་
 རིགས་ལུ་གོ།
- (३ॣ) “**རྣམ་སྦྱོར་གྱི་ཙ་རྣམ་**” ཟེར་མི་འདི་ བཙེལ་ཁྲིམས་འདི་འཛིན་གསལ་ལྟར་གྱི་
 རྒྱུར་དེབ་ ༥ པའི་ཐོ་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་ རྣམ་རིགས་ཅིག་ལུ་གོ།
- (३༥) “**བཟོ་སྦྱོར་**” ཟེར་མི་འདི་ སྐྱོ་རྣམ་ ཡང་ན་ རྣམ་སྦྱོར་གྱི་ཙ་རྣམ་རྩེ་ཡོད་
 པའི་ གཞུགས་ཅན་ ཡང་ན་ གཤེར་ལུ་གི་བསྟེ་སྦྱོར་ལུ་གོ།
- (३༦) “**སྐྱེན་ཡིག་**” ཟེར་མི་འདི་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་སྐྱེན་པ་ཅིག་ལས་ སྐྱེན་གྱི་
 རིགས་ཉེར་སྦྱོད་དོན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་ སྐབ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་གང་རུ་ལུ་
 གོ།
- (३༧) “**ཉེས་ལས་ཀྱི་ཁེ་བབབ་**” ཟེར་མི་འདི་ ཚོད་ལྷན་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་གང་
 རུང་གི་མིང་ཐོག་ལུ་ཨིན་རུང་ བཙེལ་ཁྲིམས་འདི་འཛིན་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་
 འགའ་འཐབ་ལས་ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་དེ་ ཐོ་བཀོད་ཡོད་པའི་དངུང་རྒྱུང་
 བཙེ་རྟེ་ རྒྱུད་ངོས་ ཁེ་མན་ ཡང་ན་ ཁེ་ཡོན་རྩེ་ལུ་གོ།

- (38) **“Production”** means the separation or extraction of controlled derivatives from plants such as opium, coca leaves, cannabis etcetera or any other such source of opium, coca leaves, cannabis and cannabis resin from the plants from which they are obtained;
- (39) **“Psychotropic substance”** means a substance with mild altering properties as listed under Schedule II and IV of this Act;
- (40) **“Registered Physician”** means practitioner of the science of medicine who is duly authorized and registered under the Bhutan Medical and Health Council of Bhutan as a medical professional;
- (41) **“Store”** means a quantity or supply of controlled substance kept for future use.
- (42) **“Temporary Total Disability”** means the result of the use of controlled drugs or substances which cause curable impairment of mental or physical faculties that may impede the victim from functioning normally only so far as he or she is under treatment;

- (43) **“Transport”** means the carriage or process of carrying precursor chemicals using any mode of transportation under section 116.
- (44) **“Treatment”** includes medical treatment, therapy, or admission to an education or rehabilitation programme, social reintegration which is aimed at treating persons with substance use disorder from further abusing drugs, and assisting them to overcome their dependence on controlled substances;

- (༧༩) “སྐྱལ་འདྲེན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༡༡༤ པའི་ནང་
 བྱང་གསལ་ལྟར་གྱི་ སྐྱལ་འདྲེན་གང་རུང་ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ རྩལ་སྤྱོད་གྱི་
 ཚ་རྩལ་འབག་མི་ ཡང་ན་ འབག་ནིའི་བྱ་རིམ་ལུ་གོ།
- (༧༧) “སླན་བཅོས་” གྱི་གངས་སུ་ སྤྱོ་རྩལ་ལོག་སྤྱོད་ལུ་ལང་ཤོར་ཐལ་བའི་མི་རོ་
 ཚུ་གིས་ ཡང་བསྐྱར་སྤྱོ་རྩལ་ལོག་སྤྱོད་འབད་ནིའི་སློན་འཕྲོག་གི་སླན་བཅོས་
 དང་ དམ་འཛིན་ཅན་གྱི་རྩལ་རིགས་ལུ་ ལང་ཤོར་ཐལ་མི་ཚུའི་དཀའ་ངལ་
 བསལ་ཐབས་གྱི་སློགས་རམ་ལུ་དམིགས་པའི་ སླན་བཅོས་ ཕྱི་གཟུགས་
 སླན་བཅོས་ ཡང་ན་ སླབ་སྟོན་ནམ་ མི་སྡེ་གཅིག་བསྐྱེལ་བསྐྱར་གསོ་གི་
 ལས་རིམ་ཚུ་ལུ་གོ།

Schedule I
ཟུར་དེབ་། པ།

Narcotic Drugs with no medicinal value

སྒྲན་སྒྲེ་ བན་ཁྲུངས་མེད་པའི་སྒྲི་རྒྱུ་རྒྱུ་

1. Acetorphine
2. Acetyl-alpha-methylfentanyl
3. Alpha-methylfentanyl
4. Alpha-methylthiofentanyl
5. Beta-hydroxyfentanyl
6. Beta-hydroxy-3-methylfentanyl
7. Desomorphine
8. Heroin
9. Cannabis
10. 3-methylfentanyl
11. 3-methylthiofentanyl
12. Desmethylprodine or 1-Methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine (MPPP)
13. Para-fluorofentanyl
14. PEPAP - 4-phenyl-1-(2-phenylethyl) piperidin-4-yl acetate
15. Thiofentanyl
16. Ketobemidone
17. Cocaine
18. Coca leaf

Schedule II
ཕྱི་རྒྱུ་ལྷན་པོ་ ༡ པ།

Psychotropic Substances with no medicinal value

སྐྲན་སྐྱེ་ བན་ཁུངས་མེད་པའི་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་རྒྱུ་རྒྱུ་

1. Brolamfetamine
2. Cathinone
3. Diethyltryptamine
4. Dimethoxyamphetamine
5. Dimethylheptylpyran
6. Dimethyltryptamine
7. 2,5-Dimethoxy-4-ethylamphetamine
8. Eticyclidine
9. Etryptamine
10. *N*-hydroxy-3,4-methylenedioxyamphetamine
11. (+)-LYSERGIDE
12. MDE, *N*-ethyl MDA-Methylenedioxyethylamphetamine
13. MDMA - (3,4-methylenedioxy-*N*-methylamphetamine)
14. Mescaline
15. Methcathinone
16. 4-methylaminorex
17. MMDA - 3-methoxy-4,5-methylenedioxyamphetamine
18. 4-Methylthioamphetamine
19. Parahexyl
20. *para*-Methoxyamphetamine
21. Psilocine, psilotsin
22. Psilocybine
23. Rolicyclidine
24. STP, DOM -2,5-Dimethoxy-4-methylamphetamine, 2,5-dimethoxy-4-methylamphetamine

25. Tenamfetamine
26. Tenocyclidine
27. Tetrahydrocannabinol, the following isomers and their stereochemical variants: 7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[*b,d*] pyran-1-ol(9*R*,10*aR*)- 8,9,10,10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3- pentyl-6H-dibenzo[*b,d*] pyran-1-ol(6*aR*,9*R*, 10*aR*)-6*a*,9,10,10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo [*b,d*] pyran-1-ol(6*aR*,10*aR*)-6*a*,7,10,10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6Hdibenzo[*b,d*] pyran-1-ol 6*a*,7,8,9-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[*b,d*] pyran-1-ol(6*aR*,10*aR*)-6*a*,7,8,9,10,10a-hexahydro-6,6-dimethyl-9-methylene-3-pentyl-6H-dibenzo[*b,d*] pyran-1-ol
28. TMA - 3,4,5-trimethoxyamphetamine and its derivatives

Schedule III

ལྷན་དབ་ ༣ པ།

Narcotic Drugs with medicinal value

སྐྱེ་བའི་ བན་ཁུངས་ཡོད་པའི་སྐྱོ་རྒྱུ་རྒྱུ་

1. Acetylmethadol
2. Alfentanil
3. Allylprodine
4. Alphacetylmethadol
5. Alphameprodine
6. Alphamethadol
7. Alphaprodine
8. Anileridine
9. Benzethidine
10. Benzylmorphine
11. Betacetylmethadol
12. Betameprodine
13. Betamethadol
14. Betaprodine
15. Bezitramide
16. Clonitazene
17. Codoxime
18. Concentrate of poppy straw (the material arising when poppy straw has entered into a process for the concentration of its alkaloids when such material is made available in trade)
19. Dextromoramide
20. Diampromide
21. Diethylthiambutene
22. Difenoxin
23. Dihydroetorphine
24. Dimenoxadol
25. Dimepheptanol
26. Dimethylthiambutene
27. Dioxaphetyl butyrate
28. Diphenoxylate
29. Dipipanone
30. Drotebanol
31. Ecgonine, its esters and derivatives which are convertible to ecgonine and cocaine
32. Ethylmethylthiambutene
33. Etonitazene
34. Etoxeridine
35. Fentanyl
36. Furethidine
37. Hydrocodone
38. Hydromorphenol
39. Hydromorphone
40. Hydroxypethidine
41. Isomethadone
42. Levomethorphan
43. Levomoramide

- | | |
|---|-------------------------------|
| 44. Levophenacymorphan | 45. Levorphanol |
| 46. Metazocine | 47. Methadone |
| 48. Methadone intermediate | 49. Methyl-desorphine |
| 50. Methyl-dihydromorphan | 51. Metopon |
| 52. Moramide intermediate | 53. Morpheridine |
| 54. Morphine | 55. Morphine- <i>N</i> -oxide |
| 56. Morphine methobromide and other pentavalent nitrogen morphine derivatives | |
| 57. Myrophine | 58. Nicomorphine |
| 59. Noracymethadol | 60. Norlevorphanol |
| 61. Normethadone | 62. Normorphine |
| 63. Norpipanone | 64. Opium |
| 65. Oxycodone | 66. Oxymorphan |
| 67. Pethidine | 68. Pethidine intermediate A |
| 69. Pethidine intermediate B | 70. Pethidine intermediate C |
| 71. Phenadoxone | 72. Phenampromide |
| 73. Phenazocine | 74. Phenomorphan |
| 75. Phenoperidine | 76. Piminodine |
| 77. Piritramide | 78. Proheptazine |
| 79. Propripidine | 80. Racemethorphan |
| 81. Racemoramide | 82. Racemorphan |
| 83. Remifentanil | 84. Sufentanil |
| 85. Thebacon | 86. Thebaine |
| 87. Tilidine | 88. Trimeperidine |
| 89. Acetyldihydrocodeine | 90. Codeine |
| 91. Dihydrocodeine | 92. Ethylmorphine |
| 93. Nicocodine | 94. Nicodicodine |
| 95. Norcodeine | 96. Pholcodine |
| 97. Etorphine | 98. Naloxone |
| 99. Dextropropoxyphene | |

Schedule IV

ཟུར་དེབ་ ༤ པ།

Psychotropic substances with medicinal value

སྒྲན་སྒྲེ་ བན་ཁུངས་ཡོད་པའི་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་རྫས།

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| 1. Amobarbital | 2. Buprenorphine |
| 3. Butalbital | 4. Cathine |
| 5. Cyclobarbital | 6. Flunitrazepam |
| 7. Glutethimide | 8. Pentazocine |
| 9. Pentobarbital | 10. Allobarbital |
| 11. Alprazolam | 12. Amfepramone |
| 13. Aminorex | 14. Barbital |
| 15. Benzfetamine | 16. Bromazepam |
| 17. Brotizolam | 18. Butobarbital |
| 19. Camazepam | 20. Chlordiazepoxide |
| 21. Clobazam | 22. Clonazepam |
| 23. Clorazepate | 24. Clotiazepam |
| 25. Cloxazolam | 26. Delorazepam |
| 27. Diazepam | 28. Estazolam |
| 29. Ethchlorvynol | 30. Ethinamate |
| 31. Etilamfetamine | 32. Ethyl loflazepate |
| 33. Fencamfamin | 34. Fenproporex |
| 35. Fludiazepam | 36. Flurazepam |
| 37. GHB | 38. Halazepam |
| 39. Haloxazolam | 40. Ketazolam |
| 41. Lefetamine | 42. Loprazolam |
| 43. Lorazepam | 44. Lormetazepam |
| 45. Mazindol | 46. Medazepam |
| 47. Mefenorex | 48. Meprobamate |
| 49. Mesocarb | 50. Methylphenobarbital |
| 51. Methyprylon | 52. Midazolam |
| 53. Nimetazepam | 54. Nitrazepam |

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 55. Nordazepam | 56. Oxazepam |
| 57. Oxazolam | 58. Pemoline |
| 59. Phendimetrazine | 60. Phenobarbital |
| 61. Phentermine | 62. Pinazepam |
| 63. Pipradrol | 64. Prazepam |
| 65. Pyrovalerone | 66. Secbutabarbital |
| 67. Temazepam | 68. Tetrazepam |
| 69. Triazolam | 70. Vinylbital |
| 71. Zolpidem | 72. Ketamine |
| 73. Amfetamine | 74. Amineptine |
| 75. Dexafetamine | 76. Dronabinol |
| 77. Fenetyline | 78. Levamfetamine |
| 79. Mecloqualone | 80. Metafetamine |
| 81. Metafetamine Racemate | 82. Metaqualone |
| 83. Methylphenidate | 84. Phencyclidine |
| 85. Phemetrazine | 86. Secobarbital |
| 87. Zipeprol | |

Schedule V
 རྒྱུ་རྒྱུ་ལ་ ༥ པ།

Precursor Chemicals under Table I and II of the Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances 1988

སློ་རྒྱུ་དང་ སེམས་ཁམས་འབྲུགས་རྒྱུ་ རྒྱུ་རྒྱུ་བཀག་སྡོམ་གྱི་མཐུན་གྲོས་༡༩༨༨ ཅན་མིའ་རིུ་མིག་། པ་དང་ ༥ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་རྒྱུ་སློར་གྱི་ཕ་རྒྱུ།

Table I	Table II
1. Acetic Anhydride 2. N-Acetylanthranilic Acid 3. Ephedrine 4. Ergometrine 5. Ergotamine 6. Isosafrole 7. Lysergic Acid 8. 3,4-Methylenedioxyphenyl-2-propanone 9. Norephedrine 10. 1-Phenyl-2-Propanone 11. Piperonal 12. Potassium Permanganate 13. Pseudoephedrine 14. Safrole 15. Phenyl Acetic Acid (w.e.f 17.1.2011)	1. Acetone 2. Anthranilic acid 3. Ethyl ether 4. Hydrochloric acid 5. Methyl ethyl ketone 6. Piperidine 7. Sulphuric acid 8. Toluene

Schedule VI
ཟུར་དེབ་ ༤ པ།

Other substances of abuse

ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་ རྩིས་འགས་གཞན། བཟུ་ཚུད་ང་ རི་རྩིས།

Solvents and Inhalants

1. Correction fluid
2. Correction fluid diluter
3. Dendrites
4. Thinners
5. Spirit
6. Petrol
7. Glues
8. Nail polish remover
9. Aerosols

Schedule VII
ལྷན་དུ་བྱེད་པའི་སྟེང་གི་སྒྲིག་ཁྲུང་།

Minimum quantity for illicit trafficking

1. Narcotic Drugs with no medicinal value

Two grams irrespective of purity and formulation

1. Acetorphine
2. Acetyl-alpha-methylfentanyl
3. Alpha-methylfentanyl
4. Alpha-methylthiofentanyl
5. Beta-hydroxyfentanyl
6. Beta-hydroxy-3-methylfentanyl
7. Desomorphine
8. Heroin
9. 3-methylfentanyl
10. 3-methylthiofentanyl
11. Desmethylprodine or 1-Methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine (MPPP)
12. Para-fluorofentanyl
13. PEPAP - 4-phenyl-1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl acetate
14. Thiofentanyl
15. Ketobemidone
16. Cocaine

2. Coca Leaf – 50 gms

3. Quantities determined for Psychotropic Substances with no medicinal value

5 grams irrespective of purity and formulation

1. Brolamfetamine
2. Cathinone

3. Diethyltryptamine
4. Dimethoxyamphetamine
5. Dimethylheptylpyran
6. Dimethyltryptamine
7. 2,5-Dimethoxy-4-ethylamphetamine
8. Eticyclidine
9. Etryptamine
10. *N*-hydroxy-3,4-methylenedioxyamphetamine
11. (+)-LYSERGIDE
12. MDE, *N*-ethyl MDA-Methylenedioxyethylamphetamine
13. MDMA - (3,4-methylenedioxy-*N*-methylamphetamine)
14. Mescaline
15. Methcathinone
16. 4-methylaminorex
17. MMDA - 3-methoxy-4,5-methylenedioxyamphetamine
18. 4-Methylthioamphetamine
19. Parahexyl
20. *para*-Methoxyamphetamine
21. Psilocine, psilotsin
22. Psilocybine
23. Rolicyclidine
24. STP, DOM -2,5-Dimethoxy-4-methylamphetamine,
2,5-dimethoxy-4-methylamphetamine
25. Tenamfetamine
26. Tenocyclidine
27. Tetrahydrocannabinol, the following isomers and their stereochemical variants: 7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl- δ H-dibenzo[*b,d*]pyran-1-*o*1(9*R*,10*aR*)- 8,9,10,10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl- δ H-dibenzo[*b,d*]pyran-1-*o*1(6*aR*,9*R*, 10*aR*)-6a,9,10,10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl- δ H-dibenzo[*b,d*]pyran-1-*o*1(6*aR*,10*aR*)-6a,7,10,10a-tetrahydro-6,6,9-

trimethyl-3-pentyl-6Hdibenzo[
b,d] pyran-1-ol 6a,7,8,9-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-
6H-dibenzo[*b,d*]
pyran-1-ol(6*aR*,10*aR*)-6a,7,8,9,10,10a-hexahydro-6,6-
dimethyl-9-methylene-3-pentyl-
6H-dibenzo[*b,d*] pyran-1-ol
28. TMA - 3,4,5-trimethoxyamphetamine and its derivative

4. Quantities determined for Narcotic Drugs having medicinal value
10 pieces in case of tablets and capsules
In case of injection – ampoule or vials not more than 5 doses
Oral liquid preparation and suspensions – 300 ml
5 grams in case of powders/granules/aggregates
irrespective of purity of the substance

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Acetylmethadol | 2. Alfentanil |
| 3. Allylprodine | 4. Alphacetylmethadol |
| 5. Alphameprodine | 6. Alphamethadol |
| 7. Alphaprodine | 8. Anileridine |
| 9. Benzethidine | 10. Benzylmorphine |
| 11. Betacetylmethadol | 12. Betameprodine |
| 13. Betamethadol | 14. Betaprodine |
| 15. Bezitramide | 16. Clonitazene |
| 17. Codoxime | |
| 18. Concentrate of poppy straw (the material arising when poppy straw has entered into a process for the concentration of its alkaloids when such material is made available in trade) | |
| 19. Dextromoramide | 20. Diampromide |
| 21. Diethylthiambutene | 22. DifenoXin |
| 23. Dihydroetorphine | 24. Dimenoxadol |
| 25. Dimepheptanol | 26. Dimethylthiambutene |

- | | |
|--|-------------------------------|
| 27. Dioxaphetyl butyrate | 28. Diphenoxylate |
| 29. Dipipanone | 30. Droterbanol |
| 31. Ecgonine, its esters and derivatives which are convertible to ecgonine and Cocaine | |
| 32. Ethylmethylthiambutene | 33. Etonitazene |
| 34. Etoxeridine | 35. Fentanyl |
| 36. Furethidine | 37. Hydrocodone |
| 38. Hydromorphenol | 39. Hydromorphone |
| 40. Hydroxypethidine | 41. Isomethadone |
| 42. Levomethorphan | 43. Levomoramide |
| 44. Levophenacymorphan | 45. Levorphanol |
| 46. Metazocine | 47. Methadone |
| 48. Methadone intermediate | 49. Methyl-desorphone |
| 50. Methyldihydromorphone | 51. Metopon |
| 52. Moramide intermediate | 53. Morpheridine |
| 54. Morphine | 55. Morphine- <i>N</i> -oxide |
| 56. Morphine methobromide and other pentavalent nitrogen morphine derivatives | |
| 57. Myrophine | 58. Nicomorphine |
| 59. Noracymethadol | 60. Norlevorphanol |
| 61. Normethadone | 62. Normorphine |
| 63. Norpipanone | 64. Opium |
| 65. Oxycodone | 66. Oxymorphone |
| 67. Pethidine | 68. Pethidine intermediate A |
| 69. Pethidine intermediate B | 70. Pethidine intermediate C |
| 71. Phenadoxone | 72. Phenampromide |
| 73. Phenazocine | 74. Phenomorphan |
| 75. Phenoperidine | 76. Piminodine |
| 77. Piritramide | 78. Proheptazine |
| 79. Propoperidine | 80. Racemethorphan |
| 81. Racemoramide | 82. Racemorphan |
| 83. Remifentanyl | 84. Sufentanyl |
| 85. Thebacon | 86. Thebaine |

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| 87. Tilidine | 88 Trimeperidine |
| 89. Acetyldihydrocodeine | 90. Codeine |
| 91. Dihydrocodeine | 92. Ethylmorphine |
| 93. Nicocodeine | 94. Nicodicodine |
| 95. Norcodeine | 96. Pholcodine |
| 97. Etorphine | 98. Naloxone |
| 99. Dextropropoxyphene | |

5. Quantities determined for Psychotropic substances having medicinal value

15 pieces in case of tablets and capsules

In case of injection – ampoule or vials not more than 8 doses

Oral liquid preparation and suspensions – 400 ml

8 grams in case of powders/granules/aggregates irrespective of purity of the substance

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. Amobarbital | 2. Buprenorphine |
| 3. Butalbital | 4. Cathine |
| 5. Cyclobarbital | 6. Flunitrazepam |
| 7. Glutethimide | 8. Pentazocine |
| 9. Pentobarbital | 10. Allobarbital |
| 11. Alprazolam | 12. Amfepramone |
| 13. Aminorex | 14. Barbital |
| 15. Benzfetamine | 16. Bromazepam |
| 17. Brotizolam | 18. Butobarbital |
| 19. Camazepam | 20. Chlordiazepoxide |
| 21. Clobazam | 22. Clonazepam |
| 23. Clorazepate | 24. Clotiazepam |
| 25. Cloxazolam | 26. Delorazepam |
| 27. Diazepam | 28. Estazolam |
| 29. Ethchlorvynol | 30. Ethinamate |
| 31. Etilamfetamine | 32. Ethyl loflazepate |
| 33. Fencamfamin | 34. Fenproporex |

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 35. Fludiazepam | 36. Flurazepam |
| 37. GHB | 38. Halazepam |
| 39. Haloxazolam | 40. Ketazolam |
| 41. Lefetamine | 42. Loprazolam |
| 43. Lorazepam | 44. Lormetazepam |
| 45. Mazindol | 46. Medazepam |
| 47. Mefenorex | 48. Meprobamate |
| 49. Mesocarb | 50. Methylphenobarbital |
| 51. Methyprylon | 52. Midazolam |
| 53. Nimetazepam | 54. Nitrazepam |
| 55. Nordazepam | 56. Oxazepam |
| 57. Oxazolam | 58. Pemoline |
| 59. Phendimetrazine | 60. Phenobarbital |
| 61. Phentermine | 62. Pinazepam |
| 63. Pipradrol | 64. Prazepam |
| 65. Pyrovalerone | 66. Secbutabarbital |
| 67. Temazepam | 68. Tetrazepam |
| 69. Triazolam | 70. Vinylbital |
| 71. Zolpidem | 72. Ketamine |
| 73. Amfetamine | 74. Amineptine |
| 75. Dexafetamine | 76. Dronabinol |
| 77. Fenetyline | 78. Levamfetamine |
| 79. Mecloqualone | 80. Metafetamine |
| 81. Metafetamine Racemate | 82. Metaqualone |
| 83. Methylphenidate | 84. Phencyclidine |
| 85. Phemetrazine | 86. Secobarbital |
| 87. Zipeprol | |

1. Cannabis and related products

- | | |
|----------------|-------------|
| Cannabis | - 50 grams |
| Hashish | - 7 grams |
| Hashish oil | - 3 ml |
| Cannabis Plant | - 5 numbers |

སྒྲོན་ཚིག།

སྒྲར་སྒྲུལ་པ། རྒྱལ་བས་ཚོས་ཕུང་བརྒྱད་མི་བཞི་སྒྲོང་སྒྲེད།
སེམས་ཉིད་འདུལ་བའི་ཐབས་སུ་གསུངས་པ་བཞིན།
སེམས་ཁམས་འཁྲུག་རྫས་ལོག་སྒྲོད་ཡོད་འགོག་པ་དང་།
བསྐྱར་གསོའི་ཐབས་ལམ་ལམ་བསྒྲོན་འདི་ཉིད་བསྐྱུན།

སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་དེ་མེད་འོད་གསལ་ཡང་།
སེམས་ཉིད་སྒོ་བྱར་དེ་མའི་དབང་སོང་བས།
སེམས་ཁམས་འཁྲུག་རྫས་གང་དགར་མི་སྒྲོད་པར།
སེམས་ཀྱི་གྲུང་པོ་བྱུལ་ཅིག་གོགས་དག་ཀྱེ།

ཡང་ཡང་བསྐྱབས་པའི་རྣམ་དཔྱད་སྒོ་མཚོ་ལས།
ལེགས་ལེགས་དོན་པའི་བཅའ་ཁྲིམས་རྟ་ལྗང་ཅན།
གསལ་གསལ་སྒྲན་ལྗོངས་མཁར་ལ་འཆར་བ་ན།
འཇུག་འཇུག་དགོ་ལེགས་སྤང་བ་ཅི་ཡང་འཕྲོ།

འབྱུང་ལྗས་བསྐྱེད་པའི་རྫས་འཕྱོར་ལོག་སྒྲོད་ཀྱིས།
འབྱུང་བཞིའི་ལུས་ཕུང་གཞིམ་ལ་ཉེར་སྒྲུགས་ཚོ།
འབྱུང་འབྱུར་སྒྲོན་པར་འགོག་པའི་ཐབས་ལམ་འདི།
འབྱུང་ཁམས་སྒྲེམས་པའི་སྒྲན་མཚོག་ཉིད་གྱུར་ཅིག།

སྒྲན་ལྗོངས་རྒྱལ་ཁབ་སྐྱུས་པའི་ཞིང་མཚོག་འདིར།
ལྟ་དམ་ལྟ་སྒོའི་འཚོར་མ་ཀུན་ཞི་ཞིང་།
ཚོས་སྲིད་ཉི་ཟླའི་སྤང་བ་རབ་འབར་བས།
བསམ་སྒྲུར་དན་པའི་སྒྲན་སྒྲུག་གཏན་བཙེམ་ཤོག།

ལྷན་པར་གསོ་བའི་ལམ་སྒྲོན་བཟང་པོ་འདིས།
དལ་རྟེན་མི་ཡི་སྒྲོན་པའི་དཔལ་བསྐྱེད་ནས།
ཕན་དང་བདེ་བའི་ཡལ་འདབ་རབ་རྒྱས་ཤིང་།
དོན་གཉིས་འདོད་པའི་འབྲས་བུ་སྒྲིན་པར་ཤོག། དགེའོ། །